

Anna Podkowiak
 apodkowiak@liberty-bank.com
 860-402-7076 | NMLS #529133

Mówię po polsku!

**Mortgage Loans,
 Home Equity & Refinance.**

Anna provides a full spectrum of financial knowledge and ensures a simplified mortgage process, guiding her customers from application through closing.

LIBERTY BANK
 Be Community Kind.™

Member FDIC Equal Housing Lender

BIALY
 WHITE EAGLE
ORZEŁ

GAZETA
FREE
 BEZPŁATNA

NEW HAUS GROUP
 www.newhausct.com

Buying or Selling?

KAMIL ANDRUKIEWICZ
 TEL: 860-402-8517

SOLD

CT-FL-MA

Oferujemy szybką i skuteczną sprzedaż oraz elastyczność w kwestii prowizji.

Polonijna młodzież harcerska ze wschodniego wybrzeża USA wzięła udział w X Światowym Zlocie ZHP

Harcerskie święto przyjaźni

Harcerstwo to wyjątkowa forma edukacji i rozwoju, która kształtuje młodych ludzi w duchu odpowiedzialności, samodzielności i współpracy. Przez uczestnictwo w harcerskich obozach, zbiórkach i innych aktywnościach uczą się pracy zespołowej, podejmowania decyzji oraz radzenia sobie w trudnych sytuacjach. Ważnym aspektem harcerstwa jest bliskość z naturą, co pozwala młodzieży na

rozwijanie szacunku do środowiska i zdrowego stylu życia. Ponadto, harcerstwo promuje wartości takie jak uczciwość, pomoc innym i patriotyzm, co pomaga w kształtowaniu odpowiedzialnych i zaangażowanych obywateli. Na przełomie lipca i sierpnia w Karolinie Północnej odbył się X Światowy Zlot ZHP, w którym wzięło udział ponad 50 członków harcerstwa z Connecticut i Massachusetts.

➔ str. 26-27



Zlot, w którym wzięła udział młodzież harcerska z 11 krajów z całego świata, był wspaniałą okazją do nawiązania międzynarodowych przyjaźni

Facebook – X Światowy Zlot ZHP

SKORZYSTAJ Z REKORDOWO NISKICH STÓP PROCENTOWYCH

• nowe pożyczki • przefinansowania

Teraz dostępne pożyczki dla osób z niskimi dochodami, słabym kredytem bądź krótkim pobytem w USA.

NOWOŚĆ: POSIADAMY LICENCJĘ NA FLORYDZIE

SKORZYSTAJ Z FEDERALNEGO PROGRAMU FHA!

EMPIRE MONIKA KACZMAREK - OWNER
 860-997-9988
 NMLS #113183 Broker Only. Not a Lender.

1880 Silas Deane Hwy
 Rocky Hill, CT 06067
 Tel. (860) 757-3832

NISKIE %%%

KUPNO I SPRZEDAŻ NIERUCHOMOŚCI!
 Najnowsze oferty na stronach 28-29 oraz na www.valleyfinehomes.com

MYŚLISZ O SPRZEDAŻY W 2024 ROKU?

Zadzwoń i skorzystaj z bezpłatnej konsultacji jeszcze dziś!

860 874 6646

BERKSHIRE HATHAWAY HomeServices

Agent Jacek Mikołajczyk



*Tradycja
dobrego smaku*

Wysokiej jakości
wyroby wędliniarskie
wyrabiane według
tradycyjnej
polskiej receptury,
najlepsze na grilla

Grilluj ze smakiem!

895 Meadow Street
Chicopee, MA 01013
Tel. 413-594-8768



Dołącz do jednej z najszybciej
rozwijających się firm z branży
lotniczej w Connecticut!

Zatrudnimy

operatorów maszyn CNC
na nocną i weekendową zmianę.

Oferujemy najlepsze
wynagrodzenia i świadczenia!

Aplikuj na www.indeed.com

wyszukując **Polamer Precision**,

bądź zadzwoń pod numer:

☎ **860 259 6211** (Asia)



105 Alton Brooks Way
New Britain, CT 06053

☎ 860-259-6200

www.polamer.us

Atrakcyjne warunki pracy,
wynagrodzenie i świadczenia!



WSTĘP



MARCIN BOLEC
REDAKTOR
NACZELNY

Początek września oznacza, że w polskich szkołach w USA zabrzmiał lub wkrótce zabrmi pierwszy dzwonek. Tysiące polonijnych dzieci zasiądzie w szkolnych ławkach, by poznać język, historię i kulturę kraju swoich przodków, który w większości znają jedynie z opowiadań lub krótkich, wakacyjnych pobytów. Wspierać będą ich w tym zarówno nauczyciele, jak i rodzice. Dla jednych i drugich to spore wyzwanie. Rodzicom nie raz niełatwo jest podjąć logistykę związaną z koniecznością dowiezienia i odebrania dziecka z polskiej szkoły, często oznacza to poświęcenie więcej niż pół dnia, w zależności od tego, jak daleką drogę trzeba pokonać. Dnia, który przecież można by spędzić na plaży, w kinie czy na domowych porządkach, na które w ciągu tygodnia zawsze brakuje czasu. Wiem coś o tym z własnego doświadczenia, jako ojciec dwóch córek, z których jedna niedawno skończyła, a druga zaczęła polonijną edukację. Nauczyciele stają natomiast przed dylematem nie tylko jak skutecznie przekazać wiedzę o Polsce dzieciom urodzonym już tutaj, w Ameryce, dla których angielski jest pierwszym językiem, ale też jak sprawić, żeby sposób jej przekazania był atrakcyjny. Ale wszystkich łączy wspólny cel, jakim jest wychowanie młodego pokolenia w duchu patriotyzmu i sprawienie, by mimo dorastania w obcym kraju ich więź z Polską była silna. I chciałbym wierzyć w to, że nikt nie ma wątpliwości, że jest to cel warty poświęceń. Polskie sobotnie szkoły za granicą odgrywają kluczową rolę w podtrzymaniu języka, kultury i tożsamości na-

rodowej wśród dzieci. A jednak często mierzą się z wieloma problemami. Począwszy od zbyt małych funduszy, przez brak wykwalifikowanej kadry, po niedostępność materiałów edukacyjnych i podręczników dostosowanych do tutejszych realiów. Jestem pełen podziwu dla zaangażowania i poświęcenia osób, które stawiają czoła tym problemom i sprawiają, że polskie szkoły nie tylko wciąż istnieją, ale naprawdę prężnie działają, niejednokrotnie stając się nie tylko miejscem, w którym uczą się nasze dzieci, ale też ośrodkiem skupiającym i integrującym lokalną Polonię, prawdziwą ostoją polonijnego życia w danej społeczności. Z jednej strony – właśnie takich osób nam trzeba, nie tylko w szkołach. Osób, które nie szczędzą sił ani czasu, aby możliwe było utrzymanie i przekazanie dalej naszego polskiego dziedzictwa. Z drugiej strony – czy to powinno wymagać aż takiego wysiłku, aż takich poświęceń? Przecież efekty ich działań przekładają się na korzyści dla nas wszystkich. Czy byłaby Polonia w USA bez swoich szkół, parafii, organizacji, klubów? Bez miejsc i wydarzeń, podczas których możemy celebrować naszą kulturę i tradycję? A jednak żeby to trwało, trzeba czegoś więcej niż choćby nie wiem jak zdolnych i zaangażowanych, ale jednak nielicznych osób. Dlatego życząc wszystkim uczniom i nauczycielom powodzenia w nowym roku szkolnym mam też nadzieję, że ten symboliczny pierwszy dzwonek nie okaże się ostatnim... nie tyle dla polonijnych szkół, ale dla nas – jako grupy identyfikującej się jako Polonia.

PLUS, MINUS



POLSKIE FIRMY

Jak podaje „Puls Biznesu”, w zeszłym roku zagraniczne inwestycje polskich firm osiągnęły rekordową wartość 43.7 miliardów PLN (ponad 10 miliardów dolarów), co stanowi wzrost o 64% w porównaniu z rokiem poprzednim i wzrost o 228% w porównaniu z rokiem 2021.



RADOSŁAW SIKORSKI

W wywiadzie dla Financial Times Sikorski stwierdził, że Polska i inne kraje graniczące z Ukrainą są zobowiązane zestrzeliwać rosyjskie pociski zanim przekroczą ich granice. Wg ekspertów grozi to wciągnięciem NATO w wojnę. MSZ zareagowało, nazywając te słowa „prywatną opinią”, ale czy można mówić o takiej, gdy padają publicznie z ust szefa dyplomacji?

KURSY WALUT:

1 USD = 3.87 PLN | 1 PLN = 0.26 USD

Źródło: Narodowy Bank Polski. Kursy z 2 dni przed datą wydania.



WHITE EAGLE MEDIA, LLC

55 Broad St. Suite 220, New Britain, CT 06053

Sales & Editorial: (860) 223-1150

Email: info@whiteeaglenews.com

Toll Free: (800) 668-0667

www.whiteeaglenews.com

www.BialyOrzel24.com  Facebook.com/BialyOrzel24

Publisher & Managing Partner

Darek Barcikowski – publisher@whiteeaglenews.com

Editor-in-Chief & Managing Partner

Marcin A. Bolec – editor@whiteeaglenews.com

Associate Editor: Joanna Szybiak

Reporters: Barbara Bilińska Bolec, Edward Bolec, Robert Strybel, Halina Kossak, Halina Głowacka, Anna Miler, Tomasz Ryzner, Marcin Żurawicz

Contributors: Robert Rothstein, Tomasz Moczerniuk, Marek Kania, Sylwia Wadach Kloczkowska, Robert Iwanicki, o. Michał Czyżewski, Janusz Romański, Paweł Markiewicz, Catherine Blinder

HR Manager: Alicja Dębek

Sales Support Coordinator: Maria Sołtys

Circulation Manager: Anna Górecka

Media Planner: Izabela Wróblewski

Graphics: Tomasz Świętoniowski, Zbigniew Czeranowski

Advertising: Helena Boczoń, Michał Chełmiński

The White Eagle is a biweekly publication of White Eagle Media LLC. The content of this publication may not be reprinted or re-transmitted in whole or in part without the expressed written consent of the publisher. White Eagle Media assumes no responsibility for advertising content or errors but will reprint whatever part of the advertisement needs corrections if written notice is submitted within a week of the date of publication. Annual subscriptions are available at the rate of \$89. Semiannual subscriptions are available at a rate of \$49.



Projekt finansowany ze środków Ministerstwa Spraw Zagranicznych w ramach konkursu pn. Polonia i Polacy za Granicą 2023 ogłoszonego przez Kancelarię Prezesa Rady Ministrów



Projekt „Polska platforma medialna USA - Wydania prasowe” realizowany przez Fundację Wolność i Demokracja.



Publikacja wyraża jedynie poglądy autorów i nie może być utożsamiana z oficjalnym stanowiskiem Ministerstwa Spraw Zagranicznych. Utwór powstał w ramach dofinansowania przez Kancelarię Prezesa Rady Ministrów, a od 1 lipca 2024 roku Ministerstwa Spraw Zagranicznych, zrealizowanego w ramach konkursu „Polonia i Polacy za granicą w 2023 roku”. Zarezerwowane są wszystkie prawa autorskie i prawa pokrewne w tym utworze i w pozostałościach prawnych.

Ile jest wart TWÓJ DOM?

Konsultacja i profesjonalna wycena domu CAŁKOWICIE ZA DARMO!

FREE FREE FREE FREE FREE FREE

andy@newhausct.com
www.newhausct.com

NEW HAUS GROUP
1 Grove St., New Britain, CT 06053

Andrzej Fil
NIERUCHOMOŚCI:
kupno, sprzedaż, wynajem

Komórka **860-559-0004**
Biuro **860-505-8796**

Jeśli chcesz sprzedać lub kupić dom – musisz zrobić 10 rzeczy.
Pierwsza: zadzwoń do mnie!
Pozostałych 9 zrobię za Ciebie.



STOMATOLOGIA
Kosmetyczna i Rodzinna

Moja obietnica dla Ciebie

„W moim gabinecie zawsze dostaniesz więcej. Więcej uwagi, więcej opieki, więcej usług, bardziej naturalne rezultaty. Wybierając mój gabinet, wybierasz wszystko, co najlepsze, bez kompromisów”

Dr. Elżbieta Basil

Zadzwoń dzisiaj! **860-225-2121**
DoctorBasil.com
411 Osgood Avenue, New Britain
10 North Main St., West Hartford



BEACON PRESCRIPTIONS
The Difference Is Caring

543 West Main Street
New Britain, CT
beaconrx.com
860-225-6487

TWOJA POLONIJNA APTEKA W SAMYM CENTRUM NEW BRITAIN

- ✓ Wypełniamy recepty w 10 minut
- ✓ Bezpłatna dostawa leków do domu bądź biura
- ✓ W razie potrzeby recepty 24 godz. na dobę
- ✓ Rzetelne porady na temat leków i suplementów
- ✓ Wypełniamy recepty telefonicznie oraz przez internet
- ✓ Przyjmujemy wszystkie ubezpieczenia medyczne
- ✓ Znamy Twoje imię i mówimy Twoim językiem

Nowi klienci mile widziani. Przeniesienie obecnych recept do Beacon Pharmacy jest łatwe i szybkie.

MÓWIMY PO POLSKU

Wyróżnia nas troska o Twoje zdrowie

Find us on **facebook**

BEST OF... AWARDS 2016

Powiększyliśmy naszą aptekę, by lepiej służyć naszym klientom!



Władysław Kosiniak-Kamysz spotkał się szefem Pentagonu

Szef MON w Waszyngtonie

 www.gov.pl

Współpraca przemysłów USA i Polski była najważniejszym punktem rozmowy wicepremiera Władysława Kosiniaka-Kamysza, szefa MON, z Lloydem Austinem, szefem Pentagonu. Spotkanie odbyło się w Waszyngtonie.

– Pieniądze z rekordowego budżetu na obronność wydamy na realizację zawartych już umów, a także m.in. na rozwój wojsk bezzałogowych we wszystkich domenach – powiedział PAP wicepremier, podkreślając, że w uzgodnionym przez rząd planie wydatków znalazło się prawie 30 mld zł więcej niż w rekordowym roku ubiegłym i 50 mld więcej niż rok wcześniej.

– Najważniejszy punkt mojej rozmowy z sekretarzem Austinem to wymiana doświadczeń gospodarczych, tworzenie kon-



Władysław Kosiniak-Kamysz i Lloyd Austin omawiali współpracę Polski i USA

sorcjów między przemysłem amerykańskim i firmami polskimi. To się udaje. Przykładem kontrakt zawarty 12 sierpnia na produkcję 48 wyrzutni Patriot przez Hutę Stalowa Wola – mówił polski minister.

Lloyd Austin podkreślił, że rozwijając zdolności obronne i wspierając Ukrainę, Polska służy jako przykład dla Europy i reszty świata. – Polska zawsze rozumiała, że wojna z wyboru Putina stanowi zagrożenie dla całego porządku światowego – powiedział szef Pentagonu.

Dziękował także Polsce za „wybitne przywództwo” w sprawie logistycznego i wojskowego wsparcia dla Ukrainy oraz wicepremierowi za przewodzenie międzynarodowej koalicji państw wzmacniających zdolności pancerne Ukrainy.

 TOM

Polskie siły powietrzne otrzymały myśliwiec F-35A

Pierwszy Husarz dla Polski

 gov.pl

W zakładach koncernu Lockheed Martin w Ft. Worth w Teksasie zaprezentowano i symbolicznie przekazano polskim siłom powietrznym F-35A, pierwszy myśliwiec wielozadaniowy. W uroczystości brali udział przedstawiciele MON.

Maszyna – która jak pozostałe 31 F-35 w polskiej służbie, będzie nosiła nazwę „Husarz” – trafi w grudniu do bazy lotniczej Ebbing w stanie Arkansas, gdzie rozpoczną się szkolenia polskich pilotów. Jak podkreślali Cezary Tomczyk i Paweł Bejda, wiceszefowie MON, F-35 to najlepszy na świecie myśliwiec wielozadaniowy, którego „Putin może nam zazdrościć”.

– To jest samolot, który ma ogromną przewagę w walce powietrznej. Dużo dalej

„widzi” i jest dużo mniej widoczny niż inne maszyny na świecie, używane przez nam wrogie kraje – powiedział Bejda.

– Polska jest jedynym krajem na świecie, który ma jednocześnie wspólne granice z Rosją, Białorusią i Ukrainą. Aby utrzymać je bez zmian, potrzebujemy najlepszego sprzętu, najlepszych możliwości i najlepszych przyjaciół. I – jak często mówią moi amerykańscy przyjaciele: „Prawdziwy przyjaciel to ten, który przychodzi, gdy reszta świata odchodzi” – zaznaczył Cezary Tomczyk.

Podpisana w 2020 r. umowa przewiduje dostarczenie Polsce w najbliższych latach 32 myśliwców z pakietem szkoleniowym i uzbrojeniem za łączną cenę 4.6 mld dol.

 TOM



– Prawdziwy przyjaciel to ten, który przychodzi, gdy reszta świata odchodzi – mówił w Fort Worth wiceminister Cezary Tomczyk



WYSYŁAMY DO POLSKI:

▪ KWIATY ▪ UPOMINKI ▪ KOSZE
▪ ZESTAWY SPOŻYWCZE



NA KAŻDĄ OKAZJĘ Z GWARANTOWANĄ DOSTAWĄ DO DOMU ODBIORCY

SPRAW
KOMUŚ
WIELKĄ
RADOŚĆ!

908-352-9100

www.polamerNY.com

POLAMER

Agata Kornhauser-Duda spotkała się z Polakami we Lwowie

Pierwsza dama na Ukrainie

Agata Kornhauser-Duda, żona prezydenta RP, spotkała się z przedstawicielami organizacji polskich z obwodu charkowskiego i lwowskiego w Ukrainie. Spotkanie odbyło się w Kurii Archidiecezji Lwowskiej. Pierwszą Damę powitali: przedstawiciel Kurii

ks. Prałat Piotr Brzeski, rektor Wyższego Seminarium Duchownego i ks. Andrzej Piekańca, dyrektor Caritasu Archidiecezji Lwowskiej, konsul generalny RP w Charkowie Piotr Stachańczyk, zastępca konsula generalnego RP we Lwowie Tomasz Kowal.

W spotkaniu uczestniczyli przedstawiciele Szkoły Podstawowej w Łanowicach oraz działającego w tej miejscowości Towarzystwa Kultury Polskiej Ziemi Lwowskiej, przedstawiciele Klubu im. H. Sienkiewicza w Energodarze, Siostry Albertynki, które niosą pomoc najbardziej potrzebującym mieszkańcom Ukrainy.

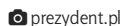
– Zdaję sobie sprawę, że Państwa działalność została mocno zdeterminowana przez trwający konflikt zbrojny. Dziękuję, że pomimo tych trudnych okoliczności kontynuują Państwo pracę na rzecz przekazywania wiedzy o Polsce i nauczania polskiego języka. Chcę dzisiaj wyrazić solidarność ze wszystkimi Polakami, których agresja rosyjska dotknęła osobiście, którzy stracili domy i bliskie osoby – podkreśliła małżonka prezydenta RP.

Wizyta Pierwszej Damy odbyła się w ramach akcji „Pomoc Polakom na Wschodzie”. Była to piąta wizyta małżonki prezydenta RP w Ukrainie od wybuchu wojny.

 TOM



Agata Kornhauser-Duda spotkała się z przedstawicielami organizacji polskich z obwodu charkowskiego i lwowskiego

 prezydent.pl

Niemcy złożyły propozycję w sprawie zadośćuczynień dla ofiar III Rzeszy

Polska nie rezygnuje z odszkodowań

– **Wśród priorytetów w kwestii zadośćuczynienia od Niemiec jest możliwe szybkie rozstrzygnięcie sprawy odszkodowań dla żyjących ofiar III Rzeszy – podkreślił Krzysztof Ruchniewicz, pełnomocnik rządu ds. współpracy polsko-niemieckiej.**

Ruchniewicz zaznaczył w rozmowie z dziennikarzami, że podczas lipcowych polsko-niemieckich konsultacji przygotowano szereg propozycji dotyczących

tego, jak mają wyglądać w przyszłości relacje między tymi krajami.

Jak podkreślił, jest poruszanych „kilka propozycji”, w tym dotyczących zadośćuczynienia dla jeszcze żyjących ofiar III Rzeszy. Pytany o odszkodowania i reparacje stwierdził, że to problem zobowiązań między państwami, a odszkodowań – między państwem i obywatelem.

– Polska w 1953 roku zrezygnowała z pobierania reparacji od Niemiec, natomiast nigdy nie zrezygnowała z ubiega-

nia się o odszkodowania dla swoich obywateli – zaznaczył pełnomocnik rządu, informując, że trwają dyskusje, negocjacje, a strona niemiecka zgłosiła w tej sprawie propozycję.

Fundacja Polsko-Niemieckie Pojednanie oszacowała, że jest od 60 do 80 tys. jeszcze żyjących ofiar III Rzeszy. Dane dotyczące liczby osób, które miałyby skorzystać z odszkodowań, Fundacja dostarczyła już MSZ.

 TOM

Nowa ekranizacja powieści Brunona Schulza ma 76 minut

Polski akcent w Wenecji

 IMDb



Za reżyserię „Sanatorium pod Klepsydrą” odpowiadają bracia Stephen i Timothy Quay

Podczas 81. Międzynarodowego Festiwalu Filmowego w Wenecji odbyła się premiera „Sanatorium pod Klepsydrą”, ekranizacji powieści Brunona Schulza. Film Braci Quay pokazano w prestiżowym konkursie Giornate degli Autori (pol. Dni Autorów).

Nowy film braci Quay to trwająca 76 minut animacja lalkowa z elementami filmu aktorskiego. Oparty jest na opowiadaniach ze zbioru „Sanatorium pod Klepsydrą” wydanego w 1937 roku w Warszawie. Ekranizacja prozy Brunona Schulza jest koprodukcją brytyjsko-polsko-niemiecką.

Film powstał w języku polskim. W rolach głównych wystąpili: Tadeusz Janiszewski, Wioletta Kopańska, Andrzej Kłak, a zdjęcia wykonał Bartosz Bieniek. Zdjęcia części aktorskiej były realizowane w Polsce. Jedną z producentek filmu jest Izabella Kiszka-Hoflik, a koprodukcją go Instytut Adama Mickiewicza

„Sanatorium pod Klepsydrą” powalczy w konkursie z 9 innymi produkcjami o oficjalne nagrody.


Bracia Quay to duet reżyserski braci Stephena i Timothy’ego. Urodzili się w USA, studiowali w Philadelphia College of Art, a później w Londynie w Royal College of Art. W 1980 roku wraz z kolegą Keithem Griffithsem założyli Atelier Koninck, własne studio filmowe. Od tego czasu zdobyli liczne międzynarodowe wyróżnienia. Jednym z ich najbardziej uznanych dzieł jest, także inspirowana twórczością Schulza, „Ulica krokodyli” (1986).

W samym konkursie głównym filmy ocenia jury pod przewodnictwem Isabelle Huppert. W gronie jurorów znajduje się m.in. Agnieszka Holland. Podczas festiwalu przyznany zostanie Złoty Lew za całokształt twórczości. Jego laureatką będzie Sigourney Weaver. Laureata Złotego Lwa poznamy 7 września.

 TOM

85 lat temu Niemcy zaatakowały Polskę. Pierwsze były Wieluń i Westerplatte

„Nigdy więcej samotności”

 prezydent.pl

W Wieluniu i na Westerplatte odbyły się główne uroczystości upamiętniające wybuch II wojny światowej. W „polskiej Guernice” obecny był Andrzej Duda, prezydent RP, w Gdańsku cześć polskim żołnierzom oddał premier Donald Tusk. Był jednym z pierwszych polskich miast zbombardowanych 1 września 1939 roku. Wczesnym rankiem Niemcy przeprowadzili atak lotniczy na 16-tysięczną wówczas, nie mającą żadnego znaczenia militarnego, miejscowość, na którą zrzucono 380 bomb o łącznej wadze 46 ton. Położony między Częstochową a Łodzią Wieluń został niemal całkowicie zniszczony.

Rankiem 1 września 2024 roku, 85 lat po tamtych wydarzeniach, w mieście zawyły syreny, następnie 12 razy zabrzmiał dzwon, który symbolicznie upamiętnił śmierć 1200 mieszkańców. – Wojnę toczą żołnierze, ale brutalny, zmasowany atak na śpiących, nieuzbrojonych ludzi, na kobiety i dzieci, na niebronione i niebronione miasto zawsze w historii uważany był za akt absolutnego barbarzyństwa – podkreślał w swym wystąpieniu prezydent Polski.

160 polskich miast

– W pierwszych dniach wojny bombardowano 160 polskich miast – miejsc, w których ludzie po prostu żyli, nie służyli w wojsku. Bombardowano ich, by to życie zniszczyć, żeby ich zabić, unicestwić, zstraszyć, by ich zniewolić – mówił An-

drzej Duda. – Polska stanęła, sprzeciwiła się i walczyła od pierwszego dnia wojny. Patrzymy dzisiaj na tę historię i wspomniemy ją z wielkim bólem – podkreślił.

Prezydent zwrócił uwagę, że gdyby Polska była wówczas gotowa, zabezpieczona, to pewnie nie doszłoby do ataku. – Z II wojny światowej wyciągamy lekcję: nigdy więcej nie możemy sobie pozwolić na to, by być bezbronnymi, kiedy obok nas rodzi się czy odradza imperializm – akcentował prezydent.

Wskazał, że II RP nie miała dostatecznie wyposażonych sił zbrojnych, a tylko bohaterstwa polskiemu żołnierzowi nie brakowało. – Musimy z tego wyciągnąć wnioski i wyciągamy je. I tego samego oczekujemy od naszych zachodnich aliantów, którzy wtedy, choć zgodnie z zawartymi z nami umowami międzynarodowymi wypowiedzieli wojnę Niemcom, to jednak nie przyszli nam z pomocą – zaznaczył Andrzej Duda.

Ponad 6 bilionów złotych

– Pytają nas, czy Polacy wybaczyli Niemcom. Jesteśmy narodem chrześcijańskim, obowiązkiem jest wybaczenie. W istocie wybaczyliśmy, choć pamiętamy. Ból jest. Cały czas są jeszcze dziesiątki tysięcy tych, którzy osobiście zostali skrzywdzeni przez Niemców – powiedział Andrzej Duda.

Dodał, że wina została przyznana, już wielokrotnie przedstawiciele RFN, z prezydentem Niemiec na czele, skłaniali głowę wobec ofiar niemieckich mordów w Polsce i prosili o wybaczenie. – Ale wy-



– Nie możemy być bezbronnymi, kiedy obok nas rodzi się imperializm – podkreślał w Wieluniu prezydent Andrzej Duda

baczenie i uznanie winy to jedno, a zadośćuczynienie za szkody to drugie. I ta sprawa cały czas jeszcze nie jest załatwiona – podkreślił.

Zwrócił uwagę, że polskie straty są szacowane na ponad 6 bilionów 200 mln zł. – W większości ta kwota to strata dorobku, który dla Rzeczypospolitej dałoby te ponad 5 mln ludzi zamordowanych. Za te policzalne straty zadośćuczynienie nie tylko jest możliwe, ale jest należne. I my, Polacy, go oczekujemy – ocenił.

7 dni męstwa i poświęcenia

1 września 1939 roku o godzinie 4:48 niemiecki pancernik Schleswig-Holstein rozpoczął ostrzał Wojskowej Składnicy Tranzytowej na Westerplatte, co stało się symbolicznym początkiem II wojny światowej. Niespełna 200 polskich żołnierzy wytrzymało na posterunku 7 dni. Obrona niewielkiego cypla stała się nie tylko symbolem polskiego oporu.

– Jesteśmy tutaj, by oddać hołd bohaterom, którzy bronili naszej ojczyzny, i aby przypomnieć światu o ich poświęceniu – powiedział Donald Tusk. Premier wspominał postać majora Henryka Sucharskiego, dowódcy obrony Westerplatte, oraz innych żołnierzy, którzy mimo miażdżącej przewagi wroga wykazali się niesamowitym męstwem i poświęceniem. – Bez bohaterów, takich jak oni, żaden naród nie przetrwa – dodał szef rządu.

Nigdy więcej samotności

Podczas uroczystości Donald Tusk podkreślił, że Polska wyciągnęła wnioski z tragicznych wydarzeń i rozwija jedną z najnowocześniejszych armii w Europie, by już nigdy więcej nie musiała stawiać czoła wrogowi w osamotnieniu.

Premier przypomniał, że lekcja płynąca z Westerplatte i II wojny światowej nie jest abstrakcją, ale żywą historią. – Nie możemy pozwolić sobie na izolację, musimy działać wspólnie, zarówno w ramach NATO, jak i w ramach zjednoczonej Europy – mówił premier.

– Dzisiaj musimy powiedzieć: nigdy więcej samotności. Nie może już tak więcej być w historii, że Polska będzie samotnie stawiała czoła agresji. Nigdy więcej samotności – to nasze zobowiązanie, by trwale budować Sojusz Północnoatlantycki i jednoczyć Europę także na rzecz obrony naszej ojczyzny i naszej cywilizacji – zaznaczył szef rządu.

Uroczystości na Westerplatte zakończyły się złożeniem wieńców pod Pomnikiem Obrońców Wybrzeża, gdzie oddano hołd wszystkim, którzy walczyli i zginęli za wolność i niepodległość Polski.

– Pamięć o bohaterach to fundament naszej przyszłości, który przypomina nam o naszej odpowiedzialności za losy ojczyzny – podsumował Donald Tusk.



– Nigdy więcej samotności – mówił na Westerplatte premier Donald Tusk (z prawej)

Wystawa pt. „W Ameryce _In America. Polskie Ślady” prezentowana w stolicy Podkarpacia

Z Ameryki do Rzeszowa

📷 Piotr Piech/Galeria Fotografii Miasta Rzeszowa

Tajemnicze zdjęcia Polaków zrobione w Stanach Zjednoczonych trafiły do Krzysztofa Neuberga trochę przypadkiem. Przez wiele miesięcy prowadził fotograficzne śledztwo, aby odkryć, kto jest autorem zdjęć wykonanych prawie 80 lat temu. Do zdjęcia pozują uśmiechnięte dzieci. Prawdopodobnie są wakacje, a one bawią się w najlepsze. Kim są te dzieci? Tego pewnie nigdy się nie dowiemy. Ale wiemy, kto i kiedy mógł je sfotografować.

Zapomniane w szufladzie

Krzysztof Neuberg nigdy w Ameryce nie był i myśli, że raczej do tego nie dojdzie. Ale dawno temu w wyniku kolekcjonerskiej transakcji kupił albumy z negatywami, wykonanymi właśnie tam. – I utknęły one w mojej przepastnej szufladzie, z innymi szpargałami fotograficznymi, na długie lata – mówi pan Krzysztof.

Aż w którymś momencie dały o sobie znać. – Czasem to przedmioty nas wybierają i mają wobec nas swoje plany – uważa pan Krzysztof. Jak to się stało? Prozaicznie. Szuflada się zacięła. – Musiałem z niej wszystko wyciągnąć – twierdzi. Gdy przeglądał uważnie albumy z negatywami, okazało się, że zawierają fotografie rodaków w Ameryce podczas różnych ważnych uroczystości.

Jednak nie wiadomo było ani kto jest na tych zdjęciach, ani kto je wykonał. Pan Krzysztof zaczął więc fotograficzne śledztwo. – To była fascynująca rzecz, analizowanie na podstawie detali takich starych zdjęć – wspomina.

W śledztwie pomógł Piotr Piech, dyrektor Galerii Fotografii Miasta Rzeszowa.

Razem z panem Krzysztofem próbowali nawiązać kontakt z różnymi instytucjami w Stanach. Rezultat był jednak mizerny. – Duże nadzieje wiązaliśmy z artykułem redaktora Jerzego Wróbla „Zagadki starych negatywów”, który ukazał się w „Białym Orle”. Były do niego dołączone zdjęcia z prośbą do czytelników, aby pomogli w identyfikacji miejsc i osób – wspominał pan Krzysztof.

Rozwiązanie zagadki jednak leżało gdzieś indziej. Kluczem była wąsko przyścięta karteczka w jednym z albumów. Zapisana charakterystycznym, ozdobnym pismem, zawierająca podpis. Na jednym z negatywów widniały inicjały L.B. Tą samą ręką napisano też numerki albumów. Był to podpis Leopolda Karola Babireckiego. Ale kim on był?

Fotograficzne śledztwo

– Nic mi to nazwisko nie mówiło, więc sięgnąłem to wszechwiedzącego internetu. Pojawiła się ścieżka, która zaprowadziła mnie do Instytutu im. Józefa Piłsudskiego w Nowym Jorku – opowiadał kolekcjoner. Postanowił więc do Instytutu napisać e-mail. W jego archiwum znajdowały się dwa portrety Leopolda i dokumenty z okresu działalności związkowej. Bo okazało się, że był on znanym działaczem polonijnym, komisarzem III Okręgu Związku Narodowego Polskiego w Nowym Jorku. Urodził się w 1906 roku, a zmarł w 2001 roku.

Pan Krzysztof zamówił kilka skanów. Na jednym z pism Leopold zaprasza innego działacza na wielkanocną święconkę. I to na tym dokumencie pan Krzysztof znalazł pewien odręczny podpis.

📷 Grzegorz Bukała



Na wystawie prezentowane są zdjęcia Polaków w Ameryce pochodzące z pierwszej połowy XX wieku



Na zdjęciu (pierwszy z prawej) Krzysztof Neuberg podczas wernisażu wystawy „W Ameryce_In America. Polskie Ślady” w Rzeszowie

– Jak go zobaczyłem, to krzyknąłem: Ameryka! Bo to był ten sam podpis i to samo zdobienie tych liter i cyferki. Według mnie te albumy kiedyś musiały do niego należeć. Kto by sygnował zdjęcie nie-swoim inicjałem? – nie ma wątpliwości pan Krzysztof. – Zapewne Babirecki był też autorem zdecydowanej większości albumowych zdjęć – podsumowuje swoje poszukiwania Krzysztof Neuberg.

W sierpniu zdjęcia zrobione w pierwszej połowie XX w. w Ameryce zostały pokazane w Rzeszowie w miejskiej galerii. Kolekcjoner poprawił jakość techniczną fotografii, a w pewnych przypadkach zmienił proporcje kadru.

Wystawa w Rzeszowie

Wystawa została podzielona na kilka grup tematycznych. Pierwsza seria zdjęć pokazuje przyjazd grupy osób do Greenport na wyspie Long Island, prawdopodobnie na spotkanie związkowe. W piękny, słoneczny dzień osoby pozują na stacji kolejowej, gdzie obecnie znajduje się muzeum morskie. Druga grupa zdjęć to urokliwa seria z pobytu tam dwóch rodzin z dziećmi podczas wypoczynku. Są też zdjęcia ukazujące zawody sportowe, a dokładnie konkurencję skoków wzwyż.

Jedną z ciekawszych serii jest wesele niezidentyfikowanej pary. Co ciekawe, dwie panie wyglądają jak panny młode. Która tego dnia wychodziła za mąż? W budynku znajduje się płaskorzeźba dowódcy wojskowego, a nad drzwiami znajduje się biały orzeł ze wstęgą.

Są też fotografie z uroczystego balu związkowców w 1943 roku. Jak udało się ustalić tę datę? – Kluczem do rozwiązania zagadki była karteczka, która tam leży pod stołem. Przybliżyłem i przeczytałem, że jest na niej napisana właśnie ta data. Prawdopodobnie jest to program uroczystości. Widać tam też, że tego dnia zagrał zespół Moniuszko – opowiada pan Krzysztof. Ostatnia część wystawy to pozowana sesja.

I choć pan Krzysztof ustalił większość lokalizacji, gdzie wykonano zdjęcia, to wystawa wciąż zawiera wiele niewiadomych. Kim są ci ludzie? Jak znaleźli się w tym miejscu? Co się z nimi stało? – Na wiele tych pytań nie udało się odpowiedzieć – przyznaje Krzysztof Neuberg. Ma ona więc charakter otwarty. – Coś odkrywamy, to trzeba będzie dodać. Ta wystawa będzie żyła – ma nadzieję jej kustosz.

Większości z fotografowanych już z nami nie ma. – Może te dzieci ze zdjęć żyją sobie w New Jersey jako 90-latkowie i nawet nie przypuszczają, że w Rzeszowie wiszą na ścianach ich zdjęcia – zastanawia się pan Krzysztof.

Artykuł na temat tej kolekcji zdjęć został opublikowany na łamach marcowego wydania gazety „Biały Orzeł”. Jest też dostępny na naszym portalu: www.bialy-orzel24.com/zagadki-starych-negatywow/, gdzie można zobaczyć również część zdjęć. Jeśli ktoś chciałby jakieś informacje na temat tych fotografii lub osób i miejsc na nich uwiecznionych, prosimy o kontakt z redakcją.

📷 KINGA DERENIOWSKA



W OBIEKTYWIE

↓ MUNCIE, IN – 11-17 sierpnia



KG w Lub

Reprezentanci Polski w sportach lotniczych wracają z Mistrzostw Świata FAI Modeli Latających na Uwięzi, które odbyły się w USA, z kilkoma medalami w konkurencjach indywidualnych i zespołowych.

↓ MANHATTAN, NY – 13 sierpnia



KG w NY

W polskim konsulacie z udziałem konsula generalnego RP Mateusza Sakowicza oraz przedstawicieli strony ukraińskiej odbyła się prezentacja książki „Wartime Posters” poświęconej wojnie w Ukrainie.

↓ LINDEN, NJ – 18 sierpnia



KG w NJ

W parafii św. Teresy od Dzieciątka Jezus odbył się doroczny piknik, w którym udział wzięli m.in. przedstawiciele Polsko-Słowiańskiej Federalnej Unii Kredytowej, będącej też jednym ze sponsorów festiwalu.

↓ NILES, IL – 18 sierpnia



KG w Chicago

Uroczyste obchody Świąta Wojska Polskiego, w których wzięła udział chicagowska Polonia, odbyły się m.in. pod pomnikiem katyńskim na Cmentarzu na Wzgórzu Najświętszej Maryi Panny – Maryhill Catholic Cemetery.

↓ WARREN, MI – 24 sierpnia



Polish Weekly – Alga Karic

Ulicami Warren przeszła doroczna Polska Parada, zorganizowana przez Kongres Polonii Amerykańskiej w Michigan. Na jej czele jako Wielki Marszałek maszerował Doug Podell ze stacji radiowej Detroit WLLZ.

↓ LOS ANGELES, CA – 27 sierpnia



Los Angeles Football Club

Mateusz Bogusz reprezentujący na co dzień Los Angeles Football Club został powołany do reprezentacji Polski w piłce nożnej. Zawodnik ma 23 lata i pochodzi z Rudy Śląskiej. Gra na pozycji pomocnika.

↓ WASZYNGTON, DC – 28 sierpnia



Ambasada RP

W ambasadzie RP w Waszyngtonie gościł pochodzący z Krakowa ocalały z Holocaustu Allan J. Hall z żoną Lori Gold, którzy podzielili się swoim świadectwem z Chargé d'Affaires Adamem Krzywosądzkim.

↓ SIMI VALLEY, CA – 29 sierpnia



KG w Los Angeles

W Ronald Reagan Presidential Library zaprezentowano wystawę pt. „Papież i Prezydent: Niesienie Światu Nadziei”. Otwarcie wystawy było połączone z odsłonięciem rzeźby św. Jana Pawła II autorstwa Gordona Kray.

↓ CHARLOTTESVILLE, VA – 30 sierpnia



Ambasada RP

Stowarzyszenie Polskich Studentów na University of Virginia zorganizowało prelekcję na temat Powstania Warszawskiego. Wśród mówców był m.in. konsul honorowy RP w Płn. Karolinie M. Fountain.

Organizowaliście lub braliście udział w ciekawym wydarzeniu. Chcecie, aby wiadomość o nim ukazała się w naszym „Obiektywie”?



Prosimy o przesłanie zdjęcia z krótkim opisem wydarzenia oraz informacją, kto jest autorem fotografii na adres: info@whiteeaglenews.com.

Polonez

Paczki do Polski

Z New Britain, CT
już od

\$0,39*
za funt

bez dopłaty
za paliwo

*Nie można łączyć z żadnym
innym kuponem.

Najniższa cena na
paczki do Polski w
ciągu **30 lat!**

Polonez

Odwiedź agenta Polonez w New Britain, CT:

European Electronics

📍 103 Broad Str
New Britain, CT 06053

☎ (860) 223 0299

Wisla Express

📍 157 Broad Str
New Britain, CT 06051

☎ (860) 229 7796

Poldarex

📍 102 Broad Str
New Britain, CT 06051

☎ (860) 225 9275

One Travel

📍 113 Broad Str
New Britain, CT 06053

☎ (860) 827 1244

Myślisz o przeprowadzce na Florydę?





✓ Kupno domu?
✓ Inwestycja w nieruchomości na wynajem sezonowy albo całoroczny?
✓ Chcesz wystawić swój dom na sprzedaż?

**Orlando i okolice.
20 lat doświadczenia.
KOMPLEKSOWA OBSŁUGA
W JĘZYKU POLSKIM!**

MAGDALENA DANOS
Licensed Real Estate Agent
tel. **407-760-9286**

Florida Realty Investments
magdalenadanos@gmail.com
3451 Technological Ave., Suite 11
Orlando, FL 32817

Florida Realty INVESTMENTS
EXPECT MORE.

SŁONECZNA FLORYDA KUPNO - SPRZEDAŻ - WYNAJEM

FT. LAUDERDALE • MIAMI • PALM BEACH

South Florida Professional Bureau of Real Estate



UNITED
Realty Group



Roman Tryndus P.A.

Direct: **754-235-0378**

houseroman@yahoo.com

www.myhouseflorida.net

→ **DOMY** → **BIZNESY**
→ **MIESZKANIA** → **HOTELE**
→ **GALERIE**

We invite you to visit us!

The American Institute of Polish Culture, Inc.

Phone: 305.864.2349

e-mail: info@ampolstitute.org

www.ampolstitute.org



**Honorary Consulate
of the Republic of Poland**

Blanka A. Rosenstiel, Honorary Consul

Phone: 305.866.0077

e-mail: polconsulfl@yahoo.com



**Chopin Foundation
of the United States, Inc.**

Phone: 305.868.0624

e-mail: info@chopin.org

www.chopin.org

Competitions • Concerts • Scholarships

1440 79 th Street Causeway, Suite 117, Miami, Florida 33141

ONE TRAVEL 
travel you will love

**TWOJA ZAUFANA, WIELOUSŁUGOWA
POLSKA AGENCJA!**

POLECAMY SZEROKĄ GAMĘ USŁUG:



BILETY
LOTNICZE



SPRAWY
KONSULARNE



PAKIETY
WAKACYJNE



NOTARIUSZ
I APOSTILLE



TŁUMACZENIA
DOKUMENTÓW



WYSYŁKA
PACZEK I \$



ZDJĘCIA
PASZPORTOWE



TRANSPORT
NA LOTNISKA



WYJAZDY DO
KONSULATU



SPRAWY
IMIGRACYJNE

Służymy Polonii od 20 lat!



**TRANSPORT
NA LOTNISKA** dowóz i odbiór

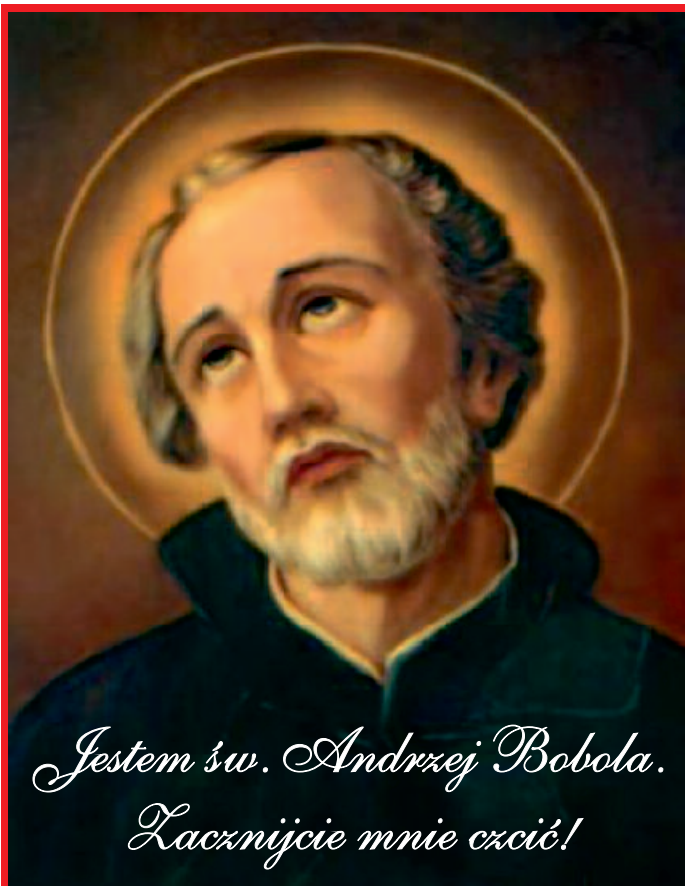
Przekonaj się, dlaczego jesteśmy
#1 w New Britain!*

*wg sondaży New Britain Herald



**SUPER NISKIE CENY
NA PACZKI DO POLSKI**

113 Broad Street, New Britain, CT06053
tel. 860-827-1244 fax 860-827-8088
e-mail: contact@onetravelllc.com



Serdecznie zapraszamy wszystkich kapłanów
oraz całą Polonię do udziału
w **UROCZYSTOŚCI POŚWIĘCENIA**

SANKTUARIUM ŚW. ANDRZEJA BOBOLI W DUDLEY, MA

pierwszego sanktuarium w USA
poświęconego patronowi Polski

16 maja 2025 r.

**Uroczystość poprzedzi nowenna
do św. Andrzeja Boboli – Patrona Polski**

DATY NOWENNY:

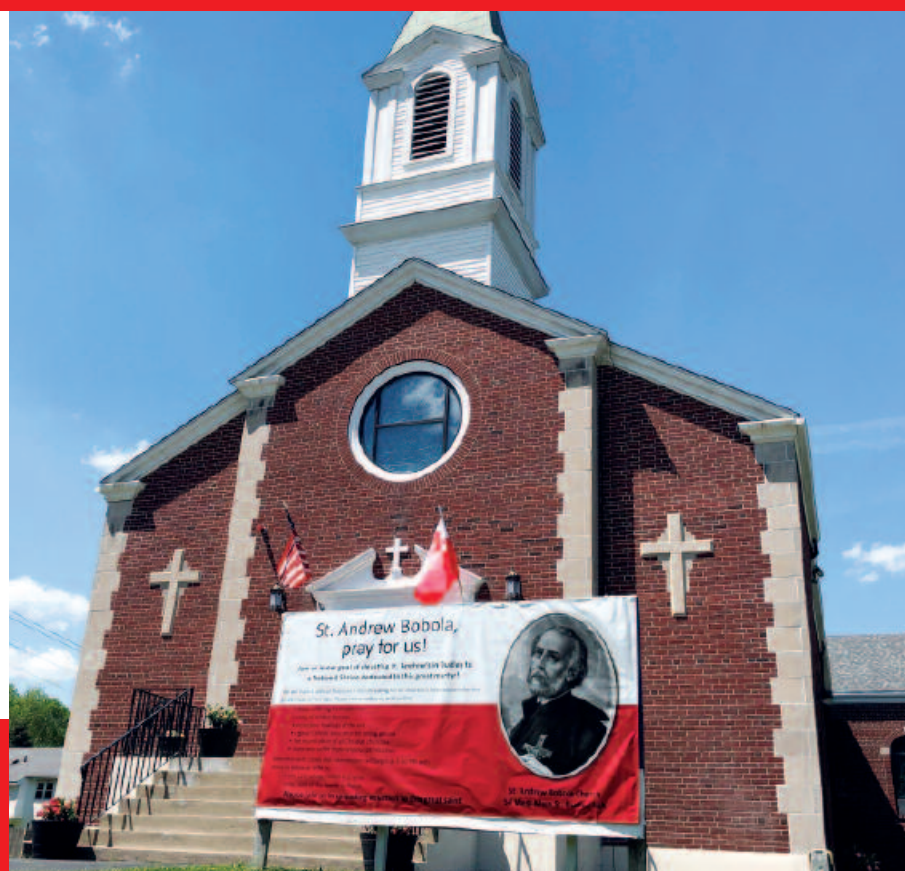
- 15 września 2024 – początek nowenny, msze św.
o godz. 9:00 (j. polski) i o godz. 10:30 (j. angielski)
- 20 października 2024
- 17 listopada 2024
- 15 grudnia 2024
- 12 stycznia 2025
- 16 lutego 2025
- 16 marca 2025
- 13 kwietnia 2025
- 16 maja 2025 – zakończenie nowenny
i poświęcenie sanktuarium

**Dołącz do wspólnej
modlitwy i dziękczynienia
w duchu jedności
i tradycji.**

**ST. ANDREW BOBOLA PARISH
54 WEST MAIN STREET
DUDLEY, MA 01571**



Więcej informacji: **ks. Krzysztof Korcz**
– tel. 508-943-5633, e-mail: rectory@standrewbobola.net



**DOWIEDZ SIĘ WIĘCEJ O ŚW. ANDRZEJU BOBOLI
NA STRONIE INTERNETOWEJ PARAFII:
www.standrewbobola.com**



Celebracja polskich tradycji w parafialnej wspólnocie

Dożynki w Bridgeport

 Archiwum parafii – Iwona Dziedzic

W niedzielę, 25 sierpnia, w parafii św. Michała Archanioła w Bridgeport odbyły się parafialne dożynki. – Zmieniłmy nieco formułę wydarzenia, organizując je na mniejszą skalę, w sali pod kościołem, a nie w plenerze, a cała uroczystość miała charakter bardziej rodzinny, ale frekwencja dopisała, a wszelkie elementy dożynkowego obrządku zostały zachowane – relacjonuje Ewa Kamiński, odpowiedzialna za organizację dożynek.

Uroczystości dożynkowe rozpoczęły się mszą świętą, którą odprawił proboszcz o. Norbert Siwiński. Podczas dożynek nie mogło zabraknąć korowodu dożynkowego, w którym parafianie nieśli dary i plony, a także dożynkowy wieniec. Funkcję starostów w tym roku powierzono Barbarze i Piotrowi Wojeńskim. Sala, w której odbywały się dożynkowe obchody, została udekorowana adekwatnie do uroczystości. Chór św. Faustyny ubarwił uroczystość, prezentując kilka przyspiewek ludowych.

Dożytkom, podobnie jak w poprzednim roku, towarzyszył Farmer's Market,


czyli stoisko z wyrobami parafian, takimi jak miody, nalewki czy przetwory. Tegoroczną nowością była wystawa gobelinów wykonanych przez Marię Robinson. – To niesamowite arcydzieła! Ileż pracy i czasu trzeba, aby stworzyć takie coś – zachwyca się Ewa Kamiński, podkreślając, że gobeliny wzbudziły spore zainteresowanie wśród uczestników dożynek. – Warto pokazywać takie rzeczy, to dowodzi, że mamy wśród Polonii naprawdę zdolne osoby i trzeba promować ich talent – dodaje.

Kultywowanie tradycji, zarówno polskich, jak i chrześcijańskich, to istota dożynek, wg pani Ewy. – Dożynki miały charakter rodzinnej celebracji we wspólnocie parafialnej, ale oczywiście u nas zawsze drzwi są otwarte dla wszystkich, którzy chcą przyjść, wziąć udział, dołączyć do nas – mówi. Zauważa też, że wiele osób z chęcią włącza się w życie parafii. – Ludzie sami dzwoniли, pytali, co trzeba zrobić, co jest potrzebne, jak mogą pomóc. To bardzo cieszy, bo pokazuje, że naprawdę czy dożynki, czy inne inicjatywy, to nasza wspólna sprawa, wspólne dzieło – ważne dla wszystkich. Wielka w



Dożynkowe obchody w parafii św. Michała Archanioła w Bridgeport rozpoczęły się od uroczystej mszy świętej

tym zasługa o. Norberta, który jednoczy nasze środowisko, aktywizuje, zachęca do działania i daje ku temu różne możliwości – podkreśla.

Kolejna uroczystość w parafii św. Michała Archanioła odbędzie się już we wrześniu, kiedy to przypada odpust parafialny. 





**Shaw
Chiropractic
Group**

Cierpisz na uraz i ból
po wypadku samochodowym?
**POMOŻEMY CI WRÓCIĆ
DO ZDROWIA!**

Dr. Steven W Shaw M.S., D.C., F.A.C.O.

Specjalista w leczeniu powypadkowym

Certyfikowany przez Amerykańską Radę
Chiropraktyków Ortopedycznych



Dr. Monica Nowak

Lekarz mówi po polsku
i przyjmuje w New Britain

Dr. Paweł Markowicz

Lekarz mówi po polsku
i przyjmuje w New Britain

✓ **Profesjonalni lekarze**

✓ **Doskonałe rezultaty
medyczne**

✓ **Wyrażna ulga w bólu
już po pierwszej wizycie**

**MÓWIMY
PO POLSKU**

HARTFORD
36 Grand Street
860-522-2225

HARTFORD
43 Woodland St. #140
860-801-6175

NEW BRITAIN
136 West Main Street, 2nd flr
860-225-7429

EAST HARTFORD
290 Roberts Street
860-290-3788

MIDDLETOWN
62 Washington Street, 3rd flr
860-788-3975

BLOOMFIELD
701 Cottage Grove Road, C10
860-904-6685

Służymy Polonii od prawie 40 lat!

PRACUJESZ W CT? ZNAJ SWOJE PRAWA!



ZAROBKI

- ✓ Prawo stanu Connecticut wymaga wypłaty przynajmniej **\$15.69** za każdą przepracowaną godzinę.
- ✓ Należy Ci się także premia **50% za nadgodziny** po **40 godzinach** tygodniowo (overtime).
- ✓ Jeśli nie wypłacili Ci lub zaniżyli zarobki, nie płacą Ci za dojazd z warsztatu firmy na miejsca robót albo wymuszali od Ciebie haracz lub „dziatkę” – zadzwoń do nas już dziś po **bezpłatną i w pełni poufną poradę**.
- ✓ **Pomożemy Ci odzyskać niezapłacone zarobki, nawet jeśli:**
 - nie masz pozwolenia na pracę lub zielonej karty
 - umówiłeś się na dniówkę lub tygodniówkę
 - szef nazwał Cię kontraktorem, menedżerem lub „supervisor”
 - właściciel zamknął firmę

DYSKRYMINACJA, MOLESTOWANIE, BEZPRAWNE ZWOLNIENIA

Jeśli byłeś molestowany seksualnie przez szefa czy współpracownika albo byłeś dyskryminowany ze względu na wiek, płeć, pochodzenie narodowe, niepełnosprawność, orientację seksualną lub tożsamość płciową – zadzwoń do nas już dziś po **bezpłatną i w pełni poufną poradę**.

INNE KWESTIE?

Zadzwoń i dowiedz się!

Nie czekaj, aż Twoja sprawa ulegnie przedawnieniu!



MARIUSZ KURZYŃA

Adwokat i Radca Prawny

860-357-6070

uprawniony do wykonywania zawodu w Connecticut, Nowym Jorku, Maryland, Waszyngtonie, DC i Wirginii (współpracownicy uprawnieni w dodatkowych stanach)

Kancelaria Zipin, Amster & Greenberg, LLC
8757 Georgia Avenue, Suite 400, Silver Spring, MD
130 West Main Street, New Britain, CT

Ponad tysiąc osób na tegorocznych dożynkach w Stamford

Udane mimo deszczu

W połowie sierpnia w Stamford miała miejsce jedna z największych polonijnych imprez z odbywających się co roku w południowej części stanu Connecticut. Mowa o festiwalu dożynkowym zorganizowanym przez parafię Najświętszego Imienia Jezus, który w tym roku cieszył się sporą frekwencją pomimo braku sprzyjającej pogody podczas części imprezy.

Tegoroczne dożynki odbyły się w dniach 17-18 sierpnia i były to dwa dni wypełnione dobrą zabawą i świętowaniem polskich zwyczajów. W sobotni wieczór odbyła się dyskoteka, natomiast w niedzielę obchody rozpoczęły się uroczystą dożynkową mszą świętą oraz wspólnym polonezem, który poprowadził lokalny zespół taneczny „Słowianie”. Atrakcją dla uczestników stanowiły występy artystyczne i folklorystyczne, nie zabrakło też znakomitej polskiej kuchni, o którą za dbało grono wolontariuszy, jak i gier i zabaw dla dzieci. Podczas festiwalu odbyło się też finałowe losowanie loterii 50/50, w której do wygrania była połowa kwoty uzyskanej ze sprzedaży losów.

Dożynki w Stamford to tradycja sięgająca już prawie pół wieku. Pierwsze odbyły się dokładnie 47 lat temu, a ich inicjatorem była grupa kobieca działająca przy parafii za czasów proboszcza ks. prałata Alfonsa Fidorczyka. Od tego czasu dożynki odbywały się w Stamford cyklicznie – każdego roku, z wyjątkiem lat 2020 i 2021, kiedy to organizacja była niemożliwa ze względu na pandemię. Z czasem jednodniowa impreza przekształciła się w uroczystości trwające cały weekend. Od 12 lat w ich organizację zaangażowana

jest Boga Davidson, lokalna działaczka polonijna i członkini rady parafialnej przy tutejszym polskim kościele.

– Wiele osób przyczynia się do tego, aby dożynki co roku były sukcesem i żeby pozostawały na długo w pamięci ich uczestników. To praca całej grupy osób – od członków rady parafialnej po naszych księży: proboszcza ks. Pawła Hrebenko i ks. Jakuba Rychwalskiego i innych członków naszej lokalnej, polonijnej wspólnoty – podkreśla Boga Davidson w wypowiedzi udzielonej lokalnym mediom. Ogromny udział w przygotowaniu imprezy mają też wolontariusze, którzy koordynują pracę kuchni. Na tegoroczne dożynki, wg Jadwigi Rakowskiej, jednej z osób przygotowujących potrawy, zrobiono między innymi dwa tysiące pierogów, sześćset pyz i osiemset gołąbków.

Wg organizatorów w tegorocznym festiwalu wzięło udział ponad 1,200 osób. W sobotni wieczór frekwencja była rekordowa, niestety mocne opady deszczu w niedzielny poranek pokrzyżowały nieco plany organizatorom, ponieważ w związku z warunkami pogodowymi część imprezy musiała odbyć się w sali pod kościołem. Mimo to udało się zachować wszelkie elementy tradycyjnych dożynkowych obrzędów, włącznie z polonezem inaugurującym zawsze tę część uroczystości w Stamford.

– Wyrazy uznania należą się sponsorom imprezy, którzy co roku okazują wielkie wsparcie nie tylko dla utrzymania tej pięknej tradycji, ale również dla naszej wspólnoty parafialnej – mówi Boga Davidson. W tym roku dożynki wsparło kilkadziesiąt lokalnych firm, a dochód z imprezy przeznaczony będzie na prace remontowe w kościele.

 WEM

 Boga Davidson



Uroczysta procesja podczas tegorocznej dożynkowej mszy świętej



Starostwie dożynek Małgorzata i Jacek Popiołek niosą dary do ołtarza



Marszałek i Miss lokalnego kontyngentu Parady Pułaskiego



Zespół taneczny „Słowianie” zaprezentował przekrój polskich tańców ludowych



Uczestnicy festiwalu mieli okazję wziąć udział w uroczystym polonezie

WYGRALIŚMY MILIONY DOLARÓW W ODSZKODOWANIACH DLA NASZYCH KLIENTÓW!



Walczymy o to, co się Tobie należy!



PODOROWSKY,
THOMPSON & BARON

Attorneys & Counselors at Law - Est. 1940

Bez względu na to, czy potrzebujesz pomocy w sprawie związanej z wypadkiem samochodowym, aresztem, rozwodem bądź zakupem nieruchomości, Kancelaria Podorowsky, Thompson & Baron godnie, uczciwie i rzetelnie reprezentuje klientów od ponad 75 lat.

Nasza kancelaria już wielokrotnie wybierana była jako najlepsza w mieście przez czytelników „New Britain Herald”, a mecenas Adrian Baron przez ostatnie 5 lat był na corocznej liście „Super Prawników” – to zaszczyt tylko dla ok. 2.5% prawników w całym stanie.

Zadzwoń i umów się na konsultację. Reprezentujemy klientów w całym stanie.

Tel. 860-223-4000

www.ptblegal.com

Adwokaci mówią po POLSKU!

Spotkania i konsultacje bez zobowiązania
w 3 dogodnych lokalizacjach!

NEW BRITAIN - STAMFORD - WESTPORT

202 Broad Street, „Mała Polska”, New Britain, CT

6 Landmark Square, Suite 400, Stamford, CT

191 Post Road West, Westport, CT

**UWAGA: w sprawach z odszkodowaniem
nie pobieramy opłaty aż do wygrania sprawy!**

Kompleksowa Opieka
Stomatologiczna Dla Całej Rodziny

Sprawimy, że będziesz się uśmiechać

Nasz zespół dentystów ogólnych i specjalistów
zadba o każdy aspekt opieki stomatologicznej
Twojej rodziny.

Stomatologia ogólna i dziecięca



- Stomatologia estetyczna
- Implanty dentystyczne
- Chirurgia jamy ustnej
- Ortodoncja
- Invisalign
- Stomatologia dziecięca
- Leczenie dziąseł
- Stomatologia zapobiegawcza
- Wybielanie zębów
- na miejscu
- w domu

New Britain Dental Arts
znajduje się w 1%
najlepszych dostawców
Invisalign® w kraju.



Godziny pracy:
Poniedziałek - Piątek, 8:00-18:00
Sobota, 8:00-12:00

Dostępne pogotowie stomatologiczne



New Britain
Dental Arts

Obsługa hrabstwa Hartford

NewBritainDentalArts.org



Więcej zdjęć znajdziesz na
www.BialyOrzel24.com

Piknik jesienny Klubu Myśliwskiego ŁOŚ w New Britain

Zabawa dla całej rodziny

Klub Myśliwski ŁOŚ zorganizował w niedzielne popołudnie 1 września piknik jesienny, który odbył się na Polance Sokołów w New Britain.

– Piknik był bardzo udany, świetny bufet wliczony w cenę biletu, muzyka, naprawdę dobra zabawa dla całej rodziny – relacjonuje jedna z uczestniczek imprezy. O oprawę muzyczną zadbał zespół Fenix. Dzieci zabawiał magik Bowey, który pokazywał różne sztuczki oraz robił z balonów kształty kwiatków i zwierzątek. Atrakcją dla dorosłych była loteria z cennymi nagrodami do wygrania.

W piknikowym menu były różne potrawy, w tym grochówka i zupa ogórkowa, placki ziemniaczane oraz potrawy z grilla. Dostępne

było też ciasto, a także kawa, piwo i inne napoje.

– Każdy chwalił smaczne jedzenie i gościnność organizatorów pikniku – podkreśla uczestniczka zabawy, z którą rozmawiał „Biały Orzeł”. Organizatorzy natomiast wyrazili swoje zadowolenie z frekwencji i zaprosili wszystkich do uczestnictwa w następnej imprezie, która odbędzie się 9 listopada.

Podczas pikniku Klub Myśliwski ŁOŚ przekazał też czek opiewający na 500 dolarów na ręce babci, której mieszkająca w Polsce wnuczka jest niewidoma. – To bardzo miły gest, trzeba ludziom pomagać i wspierać tych, którzy tego potrzebują – zauważa nasza rozmówczyni.

 HG, JS



New Britain's Only
Connecticut
Bar Association

**Board Certified Specialist
Residential Real Estate**



THE GRADZKI
LAW FIRM, LLC

Adwokat Monika Gradzki
860-993-1400

Specjalizacja w Zakresie Prawa Nieruchomości Mieszkalnych jest przyznawana na podstawie całodziennego egzaminu sprawdzającego wiedzę prawną w dziedzinie nieruchomości, udokumentowanego dokształcania zawodowego w tym zakresie oraz rekomendacji innych adwokatów. Obecnie taką specjalizację posiada jedynie 14 adwokatów w całym stanie Connecticut. Adwokat Monika Gradzki jest jedyną taką specjalistką w New Britain i jedyną taką specjalistką mówiącą po polsku. Kancelaria ma wieloletnie doświadczenie w przeprowadzaniu transakcji obrotu nieruchomościami.

Reprezentacja w następujących sprawach prawnych:

- Kupno, sprzedaż nieruchomości
- Testamenty, upoważnienia i dyrektywy zdrowotne
- Sprawy o eksmisje lokatorów
- Bankructwo
- Zakładanie spółek i pomoc prawna w ich prowadzeniu
- Sprawy imigracyjne
- Sprawy spadkowe
- Jazda pod wpływem alkoholu (DUI)

17 Lenox Place, New Britain, CT 06052
www.GradzkiLegal.com

Już wkrótce do Galerii Chwały Imigrantów w Connecticut wprowadzone zostaną nowe osoby, w tym prof. Andre Blaszczynski

Laury dla zasłużonych



Profesor Andre Blaszczynski zostanie włączony do prestiżowej Galerii Chwały Imigrantów w Connecticut. Uroczysta ceremonia honorująca laureata odbędzie się 14 listopada w Aqua Turf Club w Plantsville.

Prof. Blaszczynski urodził się w Polsce. Jest ekspertem w dziedzinie biznesu i ekonomii, aktywistą ruchu Solidarność oraz założycielem Polsko-Amerykańskiej Fundacji w Connecticut. Przez 42 lata wykładał jako profesor biznesu i ekonomii, ostatnio na Tunxis Community College. Andre Blaszczynski jest również założycielem Galerii Chwały Imigrantów, którą stworzył jako program mający na celu zjednoczenie wszystkich społeczności imigrantów we wzajemnym świętowaniu ich dziedzictwa. Był współzałożycielem Konferencji Organizacji Wspierających Solidarność i pełnił funkcję prezydenta Solidarności Międzynarodowej, wspierającej prodemokratyczny ruch pracowniczy w Polsce. Po upadku komunizmu prof. Blaszczynski konsultował, wykładał i publikował w Polsce. Został odznaczony Krzyżem Kawalerskim i Krzyżem Komandorskim Orderu Odrodzenia Polski za zasługi na rzecz wsparcia wstąpienia Polski do NATO. Prof. Blaszczynski poświęcił wiele lat służbie społecznej w Connecticut, m.in. jako założyciel i

długoletni prezes Polsko-Amerykańskiej Fundacji oraz członek zarządu Instytutu dla Uchodźców i Imigrantów.

Oprócz prof. Blaszczynskiego do grona wybitnych imigrantów dołączą w tym roku trzy inne osoby – liderzy w dziedzinie medycyny, zdrowia oraz przedsiębiorczości. Pierwszą z nich jest dr Azita Emami, dziekan Wydziału Pielęgniarstwa na Uniwersytecie Yale i wiodąca badaczka w dziedzinie równości zdrowotnej. Badania dr Emami zainicjowały ogólnokrajową inicjatywę mającą na celu zidentyfikowanie i rozwiązanie problemów związanych z rasizmem w opiece pielęgniarskiej.

Kolejnym laureatem będzie James Michel, lider społeczności imigrantów haitańskich, dyrektor generalny Access Health CT oraz były CFO Komisji Okręgowej Metropolii Hartford. Służył w armii USA przez 18 lat.

Wyróżniony zostanie także Esaul Rodriguez wraz z rodziną: założyciele dobrze prosperujących restauracji meksykańskich Puerto Vallarta, filantropi i wolontariusze organizujący zbiórki funduszy na cele charyta-

tywne. Rodzina Rodriguez organizuje obecnie od 50 do 60 zbiórek rocznie, z których dochody przekazywane są na rzecz lokalnych drużyn sportowych oraz fundacji Autism Speaks.

W programie tegorocznej gali przewidziano uroczystą kolację, przemówienia prelegentów, krótkie pokazy wideo na temat każdego z laureatów oraz prezentacje kulturalno-edukacyjne, odzwierciedlające pochodzenie każdej z wyróżnionych osób.

Galeria Chwały Imigrantów pierwotnie była projektem Polsko-Amerykańskiej Fundacji w Connecticut. Następnie inicjatywa została przekazana Narodowemu Centrum Dziedzictwa Imigrantów (NIHC), niezależnej organizacji założonej w 2021 roku jako wieloetniczne miejsce skupiające imigrantów różnych narodowości.

Aktualne informacje dotyczące tegorocznej gali, biletów i możliwości sponsorowania można znaleźć na stronie immigrantheritage.org lub dzwoniąc pod numer 860-817-0368.



NEW BRITAIN MUSEUM OF AMERICAN ART

56 Lexington Street
New Britain, CT 06052

Powrót do szkoły Powrót do sztuki

New Britain Museum of American Art zaprasza do pracowni na zajęcia plastyczne dla dorosłych i dzieci.

Odwiedź NBMAA.ORG, aby uzyskać szczegółowych informacji na temat zajęć:

3-5 LAT | *Wprowadzenie do sztuki*

6-8 LAT | *Odkrywczy sztuki*

STUDIO DLA DOROSŁYCH | *Akwarela z Mary Smeallie*

STUDIO DLA DOROSŁYCH

Malowanie akrylami z Edith LaMonica

WARSZTATY DLA DOROSŁYCH

Malarstwo portretowe z Antonym Zito

DOWIEDZ SIĘ WIĘCEJ



**TROSKLIWA
OPIEKA
ZDROWOTNA**
jest bliżej,
niż ci się wydaje!

Minutę od Broad Street
w Małej Polsce.

Mówimy po polsku.

**85 Lafayette Street
New Britain, CT 06051
Tel. 860-224-3642**



**Community
Health Center, Inc.**



- Opieka medyczna
- Stomatologia
- Zdrowie psychiczne
- Pediatria
- Wizyty na telefon
- Przypadki nagłe
– Urgent Care
- Fizjoterapia
oraz inne....

Więcej informacji
oraz pozostałe lokalizacje na
www.chc1.com

POLISH DAY

Saturday, September 21, 2024



Main Celebrant
Bishop Andrzej Zglejszewski
 Auxiliary of Rockville Centre, New York

1:00 p.m.

**Adoration, Rosary (in Polish),
 Confessions (inside the Shrine)**

2:00 p.m.

Holy Mass (bi-lingual)
 (2 p.m. Mass does not fulfill Sunday obligation)
 Celebrated by Bishop Andrzej Zglejszewski

3:00 p.m.

After Holy Mass:

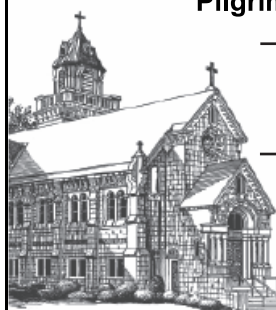
- Chaplet of Divine Mercy (in Polish)
- Blessing of Religious Articles
- Way of the Cross (in Polish)

All events will be at the Mother of Mercy
 Outdoor Shrine, except as noted.

Pierogi by Saint Hyacinth Pierogi Markers
 from Our Lady of Czestochowa, Turners Fall, MA

Baked Goods and Polish Crafts for sale.

All buses and groups of 15 or more must register in advance.
 Use the online form at ShrineofDivineMercy.org
 for any questions, please contact:
Pilgrims@Marian.org • 1-413-298-1119



**National Shrine
 of The Divine Mercy**

Stockbridge MA • (413) 298-3931
ShrineofDivineMercy.org
 GPS: 11 Pine Street, Stockbridge 01262
 (then continue up Pine St. to our driveway!)

CZYTAJ CODZIENNIE

BIAŁY ORZEŁ  **ONLINE**

www.BialyOrzel24.com



Masz kłopot z komputerem?



- ✓ Naprawa sprzętu i oprogramowania
- ✓ Rozwiązywanie problemów komputerowych
- ✓ Instalacje systemów
- ✓ Usuwanie wirusów

Jacek – zadzwoń, pomogę!

THE COMPUTER DOCTOR

Profesjonalny serwis!
 Korzystne ceny! **860 995 5434**

DARMOVA WYCENA I WIZYTY NA TERENIE STANU CT

KOMUNIKAT

Wysłuchanie publiczne – Plan Ochrony i Rozwoju CRCOG

The Capitol Region Council of Governments (CRCOG) przygotowała Plan Ochrony i Rozwoju (POCD), długoterminową wizję użytkowania gruntów w obszarze Greater Hartford. Regionalna Komisja Planowania CRCOG organizuje hybrydowe wysłuchanie publiczne w sprawie tego planu w dniu **19.09.2024 r.** podczas swojego regularnego posiedzenia, które rozpocznie się o **godz. 19.00**. Można w nim wziąć udział osobiście w sali konferencyjnej CRCOG, 350 Church Street, 3 piętro, Hartford. Aby uczestniczyć w spotkaniu wirtualnie, należy wejść w zakładkę „Nadchodzące spotkania” na stronie internetowej: <https://crcog.org/regional-planning-commission/>.

CRCOG nie dyskryminuje nikogo ze względu na niepełnosprawność czy język. Osoby, które chcą wziąć udział w spotkaniu, a wymagają pomocy w dostępie do spotkania i/lub pomocy tłumacza proszone są o kontakt pod numerem tel. **(860) 522-2217** tak szybko, jak to możliwe.

ANNOUNCEMENT

Public Hearing – CRCOG Plan of Conservation & Development

The Capitol Region Council of Governments (CRCOG) has prepared a Plan of Conservation & Development (POCD), a long-range vision for land use in the Greater Hartford area. CRCOG's Regional Planning Commission is holding a hybrid public hearing on the Plan on **09/19/24** during its regular meeting which begins at **7 PM**. The in-person option will be in the CRCOG Board Room, 350 Church Street, 3rd Floor, Hartford. For virtual access, see „Upcoming Meetings” at: <https://crcog.org/regional-planning-commission/>.

CRCOG does not discriminate on the basis of disability or language. Individuals may request auxiliary aids and/or language assistance by contacting **(860) 522-2217** as soon as possible.

Poznaj GoNetspeed

Światłowodowy Internet stworzony z myślą o przyszłości Connecticut



Odwiedź GoNetspeed.com bądź zadzwoń pod **866-540-1786**, aby dowiedzieć się więcej!



Twoje zdrowie jest moją pasją – zadbajmy o nie wspólnie z moimi SUPLEMENTAMI DIETY!!!



info@sunshinewaysusa.com

POLECAMY



Psyllium Halls Combination
– rozpuszczalny w wodzie

100% naturalne suplementy diety

STOP ZAPARCIOM!

Psyllium zwiększa objętość stolca i poprawia jego strukturę. Stolec o większej objętości łatwiej się przesuwa w jelitach, obniżając ryzyko powstania zaparć. Produkt na bazie błonnika obniża ryzyko powstania polipów, cukrzycy i chorób serca, wchłania część substancji toksycznych z jelita, usuwa złoże i udrażnia odcinki układu pokarmowego.

- Obniża poziom lipoprotein o niskiej gęstości (LDL), tzw. „złego” cholesterolu.
- Spowalnia wchłanianie cukru, pomaga zapobiegać wahaniom poziomu glukozy we krwi u chorych na cukrzycę.
- Błonnik żywy w większych ilościach obniża ryzyko powstania raka jelita grubego.

POTRZEBUJESZ PORADY IRYDOLOGA? DIAGNOZA CHOROBU Z TĘCZÓWKI OKA

Wszystkie dalsze informacje uzyskasz pod numerem telefonu:

Tel. **860-930-3661**

Kupuj wygodnie – wysyłka pod wskazany adres.
www.sunshinewaysusa.com

247 West Main St, New Britain, CT 06052, tel. 860-930-3661



1112 East Main Street, Meriden, CT 06450

Tel. 203-235-7384, Fax 203-235-3281

Email: sales@noacks.com, www.noacks.com

Świętuj z naszymi doskonałymi kielbasami i szynkami!



Nasze wyroby to najwyższa jakość i sprawdzony, wspaniały smak.

Godziny otwarcia: wtorek - czwartek 8-5:30, piątek 8-6, sobota 8-5, niedz., pon. – zamknięte

Quo Vadis Bookstore

Jedyna **POLSKA KSIĘGARNIA** w Nowej Anglii

Wyłączny punkt sprzedaży!

POLECA produkty i upominki z serii:

- ★ Polish Americans for Trump
- ★ Polish Americans for Biden
- ★ Festiwal Małej Polski - Little Poland Festival



Nowi właściciele
Ania i Grzegorz Bajek zapraszają!

106 Broad Street
New Britain, CT 06053

Tel. 860-832-9420
quovadisgifts@gmail.com



14 Wrzesień
godz. 18.00

Przekorny Los
Moonlight Bistro
125 Broad St. New Britain

w programie udział wezmą:
Steveo jako Frank Sinatra, (Las Vegas)
Jola Gleba, Steve Donawan,
Janusz Letniowski, Julia Partyka
Łukasz Tęczar, Grzegorz Wolanin,
Andrzej Mazur, Jarek Majka

Program połączony z gorącą wysmienitą kolacją
Cena biletu \$50.00
Informacje i rezerwacje stolików: 860 223 7055

CZYTAJ

CODZIENNIE

BIAŁY ORZEŁ ONLINE

www.BialyOrzel24.com



EURO-AMERICANSM
HOMECARE

Hourly & Live-In Care at Home • Connecticut's Leader Since 1989

Jesteś wyrozumiałą i opiekuńczą osobą, lubiącą dbać o zdrowie swoje i innych?
Dołącz do naszego zespołu doświadczonych opiekunów w Euro-American Homecare.

Euro-American Homecare poszukuje

DOŚWIADCZONYCH OPIEKUNÓW

dołączających do naszego zespołu.

Dlaczego warto wybrać Euro-American Homecare?

- **Najlepsze wynagrodzenie:** Doceniamy twoją ciężką pracę kompensując najwyższe w tej branży wynagrodzenie.
- **Znaczące korzyści:**
 - Korzystaj z kompleksowych świadczeń programu WELLNESS, w tym ubezpieczenia zdrowotnego, ubezpieczenia na życie, ubezpieczenia od następstw nieszczęśliwych wypadków, ubezpieczenia na wypadek poważnych chorób.
 - Korzystaj z benefitów 401K
 - Korzystaj z naszego programu „Porównania i podwyżki względem konkurencyjnych plac”
 - Nagrody dla pracownika miesiąca.

Wymagania:

- Minimum 2 lata doświadczenia
- Ważne prawo jazdy (opcjonalne)
- Zezwolenie na pracę w USA

Dołącz do nas dzisiaj! Zadzwoń (860)-829-0208 i zapytaj o Renatę!
Obserwuj nas na naszym Facebook i Instagram.



TREE WISE GUYS

TREE REMOVAL

- STUMP GRINDING
- LAND CLEARING
- STORM DAMAGE
- FIRE WOOD

860-348-5788

FREE ESTIMATES



WETHERSFIELD BUILDING SUPPLY

- ✓ PATIO I OGRODY
- ✓ ŚCIANY OPOROWE
- ✓ PALENISKA
- ✓ KOSTKA BRUKOWA
- ✓ KAMIENIE TARASOWE
- ✓ CEGŁA OZDOBNA



1246 Berlin Turnpike
Wethersfield, CT 06109
Tel. 860-956-8831

NICOLOCK
PAVING STONES • RETAINING WALLS • OUTDOOR LIVING
 paver-shield™



Więcej zdjęć znajdziesz na
www.BialyOrzel24.com

Polonijna młodzież harcerska ze wschodniego wybrzeża USA wzięła udział w X Światowym Zlocie ZHP

Harcerskie święto przyjaźni

 X Światowy Zlot ZHP, Hufiec Podhale US



W X Światowym Zlocie ZHP uczestniczyło ponad tysiąc osób z 11 krajów świata, w tym ponad 150 ze wschodniego wybrzeża USA z hufców Podhale (na zdj.) i Warmia

X Światowy Zlot ZHP zorganizowany pod hasłem „Odrodzenie” odbył się w dniach 28 lipca – 10 sierpnia w stacji Raven Knob w Karolinie Północnej. Wydarzenie to przyciągnęło młodzież harcerską, grono instruktorów, starsze harcerstwo oraz przyjaciół harcerstwa z całego świata. Patronat medialny nad zlotem objęła TVP Polonia, podkreślając tym samym znaczenie tego wydarzenia w środowisku polonijnym.

Celem zlotu, którego motto brzmiało „Całym moim życiem” („Tota Vita Mea”), było stworzenie przestrzeni do rozwoju dla polskiej i polonijnej młodzieży harcerskiej. Uczestnicy mieli okazję wzboga-

cić swoje życie o cenne doświadczenia, które ukształtują ich wartości i umiejętności na długie lata. Złoty harcerskie to nie tylko spotkania integracyjne, ale przede wszystkim wydarzenia edukacyjne. Podczas takich zlotów młodzież uczy się odpowiedzialności, pracy zespołowej, szacunku dla innych oraz rozwija umiejętności przywódcze.

Organizowane regularnie światowe zloty ZHP przyciągają młodzież harcerską z różnych zakątków świata, tworząc platformę do wymiany doświadczeń i pielęgnowania tradycji historycznych oraz narodowych. To również okazja do zawierania nowych przyjaźni, które często

trwają przez wiele lat, pomimo dzielących uczestników barier geograficznych. Poprzedni, IX Światowy Zlot ZHP, miał miejsce w 2017 roku w Kanadzie, natomiast pierwszy w historii Światowy Zlot ZHP odbył się w 1969 roku na Monte Cassino (Włochy).

Tegoroczny jubileuszowy X zlot odbył się w Camp Raven Knob, stolicy skautów amerykańskich z Old Hickory. Od 1954 roku skauci amerykańscy regularnie odwiedzają ten malowniczy teren, leżący u podnóża gór Blue Ridge. Stanica oferuje ponad 3,200 akrów (1,300 ha) dzikiej przyrody, jeziora górskie, szlaki turystyczne oraz różnorodne zaplecze pro-

gramowe i doskonałą kadrę instruktorską. W zlocie wzięło udział 1150 osób z polonijnych ośrodków z USA, Kanady, Australii, Wielkiej Brytanii, Irlandii, Belgii, Szwecji, Ukrainy, Litwy, Łotwy oraz z Polski. Wśród nich była licząca 150 osób grupa reprezentująca polskie harcerstwo ze wschodniego wybrzeża USA – Hufiec żeński Podhale i męski Warmia – w tym ponad 50 osób z Connecticut (New Britain, Hartford i Bridgeport) oraz Massachusetts (Worcester). Uczestnicy byli podzieleni na grupy zuchów, harcerek i harcerzy, wędrowniczek i wędrowników, a także starsze harcerstwo, instruktorów i instruktorki oraz przyjaciół harcerstwa. W wydarzeniu



uczestniczyli również kapelani ZHP, w tym siedmiu księży, z których dwóch, ks. Kamil Żyłczyński SChr i ks. Andrzej Totzke SChr, pełni funkcje kapelanów okręgów ZHP w Australii i USA. Zaszczycił swoją obecnością również biskup gliwicki Sławomir Oder, postulator procesu beatyfikacyjnego ks. Stefana Wincentego Frelichowskiego, znanego jako „Druh Wicek” – patrona polskiego harcerstwa.

Oficjalne rozpoczęcie zlotu miało miejsce 29 lipca i zaczęło się od uroczystego przemarszu pocztów sztandarowych z poszczególnych krajów i hufców. Komendant zlotu hm. Marcin Czelabiński odebrał raport od obożnej zlotu hm. Alexis Wagner. Następnie na maszty zostały wciągnięte flagi wszystkich krajów reprezentowanych na zlocie. Polska flaga zawsze jest ta sama na każdym zlocie, począwszy od pierwszego na Monte Cassino. W dalszej kolejności odbyła się plenerowa msza św. koncelebrowana przez duszpasterzy biorących udział w zlocie.

Ognisko na rozpoczęcie zlotu zostało rozpalone przez komendantów wszystkich zlotów od Betlejemskiego Świata Pokoju (zapalonego w Betlejem, w miejscu narodzenia Chrystusa, które w okresie bożonarodzeniowych dzięki harcerstwu z całego świata dociera w każdy jego zakątek). Ognisko niczym znicz olimpijski płonęło przez cały czas trwania zlotu.

Zlot odwiedzili przedstawiciele licznych polskich i polonijnych organizacji oraz instytucji, w tym Rady Polonii Świata, Kongresu Polonii Amerykańskiej, Caritas, Instytutu Rozwoju Języka Polskiego im. św. Maksymiliana M. Kolbego,



W zlocie wzięły udział zarówno zuchy, jak i starsza młodzież harcerska




ambasady RP w Waszyngtonie oraz konsulatu generalnego RP w Nowym Jorku.

Podczas zlotu młodzież harcerska miała okazję brać udział w licznych zajęciach grupowych i indywidualnych. Odbywały się piesze wędrówki, gry i konkursy, można było spróbować swoich sił w zawodach sportowych, takich jak wspinaczka czy łucznictwo. Malowniczy teren umożliwiał obcowanie z przyrodą, a instruktorzy i instruktorki dbali o to, by zapewnić dzieciom i młodzieży ciekawy i zróżnicowany program. Zlotowi towarzyszyły też koncerty i kiermasz narodowych smakołyków. Ponieważ w trakcie trwania zlotu przypadała 80. rocznica wybuchu Powstania Warszawskiego, uczestnicy zlotu uczcili tych, którzy w 1944 roku ruszyli do boju o wolną stolicę – i Polskę.

Minutą ciszy uczczono ofiary powstania, odbyła się też nawiązująca do niego inscenizacja, nie zabrakło też wspólnego śpiewania powstańczych piosenek.

Zlot zakończył się uroczystą mszą św., a komendant zlotu wygłosił harcerską gawędę, której motywem przewodnim była przyjaźń i to, jaką wartość ze sobą niesie. Zlot niewątpliwie był okazją do nawiązania międzynarodowych znajomości i przyjaźni. – Pozostaną nam na pewno bardzo dobre wspomnienia, to była przygoda jedyna w swoim rodzaju. Moi synowie nawiązali wiele znajomości z kolegami z Irlandii czy Australii, z którymi nadal po zlocie korespondują, mają kontakt przez internet – mówi Ania Radziwiłowicz z Connecticut, która uczestniczyła w zlocie. Dodaje, że lokalne

harcerstwo przez wiele miesięcy wcześniej zbierało środki na pokrycie kosztów wyjazdu do Karoliny Północnej. – Dziewczynki sprzedawały ciasteczka, chłopcy sadzonki pomidorów, zorganizowana została też zabawa harcerska, z której dochód przeznaczono na wyjazd – mówi w rozmowie z „Białym Orłem”.

X Światowy Zlot ZHP w Karolinie Północnej był nie tylko okazją do spotkania harcerzy z różnych stron świata, ale także do refleksji nad wartościami, które harcerstwo kultywuje i przekazuje kolejnym pokoleniom. Wspólne przeżycia, zdobyte umiejętności i nawiązane przyjaźnie będą towarzyszyć uczestnikom przez całe życie, przypominając o duchu jedności i braterstwa, który przyświeca harcerskiemu ruchowi. 



WYSYŁAMY DO POLSKI:

▪ KWIATY ▪ UPOMINKI ▪ KOSZE
▪ ZESTAWY SPOŻYWCZE



NA KAŻDĄ OKAZJĘ Z GWARANTOWANĄ DOSTAWĄ DO DOMU ODBIORCY

SPRAW
KOMUŚ
WIELKĄ
RADOŚĆ!

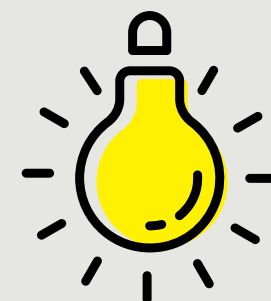
908-352-9100

www.polamerNY.com

POLAMER

SPRZEDAŻ I KUPNO NIERUCHOMOŚCI

- ★ BEZPŁATNA konsultacja
- ★ BEZPŁATNA wycena domu
- ★ BEZPŁATNA sesja fotograficzna domu,
w tym zdjęcia 3D
- ★ BEZPŁATNY truck do przeprowadzki



A ponadto – serwis, reputacja i doświadczenie, na których możesz polegać!

MY DAJEMY CI WIĘCEJ!

Planujesz **SPRZEDAĆ DOM** w 2024 roku?



**TERAZ JEST NAJLEPSZY CZAS NA SPRZEDAŻ!
DOMY SPRZEDAJĄ SIĘ POWYŻEJ WARTOŚCI RYNKOWEJ.**

Wiosenna promocja!
**Niskie %
od sprzedaży**
- doskonałe warunki.
Zadzwoń po więcej
informacji.


**BERKSHIRE
HATHAWAY**
HomeServices
340 Main St., Farmington, CT 06032
Tel. 860-677-4949

Posiadamy licencję w VERMONT

ValleyFineHomes.com

860 874 6646

Z NAMI ZAOSZCZĘDZISZ TYSIĄCE!



Agent Jacek Mikołajczyk

Kupiłeś lub sprzedałeś dom za naszym pośrednictwem?

MAMY DLA CIEBIE WYJĄTKOWĄ OFERTĘ!

DARMOWE WYNAJĘCIE NASZEGO SAMOCHODU NA PRZEPROWADZKĘ!



Sprzedaż na konkurencyjnych procentach.

Pomoc z przeprowadzką.

Z NAMI JESTEŚ W DOBRYCH RĘKACH!



Włoski Festiwal

W NEW BRITAIN

**GENERALE AMEGLIO
CIVIC ASSOCIATION
12 BEAVER STREET
NEW BRITAIN, CT**

Niedziela
8 września 2024

**10:00 AM – 7:00 PM
DARMOWY WSTĘP!**

**Jedzenie – Bocce
Konkurs w jedzeniu arbuza i spaghetti
Konkurs w degustowaniu wina
Procesja
Prezentacja stypendiów
Tor przeszkód dla dzieci**

Muzyka

**DJ Joey Bags
New Britain High School Jazz Band**

Występ taneczny

Sorelle d'Italia In America

Gość Specjalny



**SENSACJA WŁOSKIEJ
SCENY MUZYCZNEJ**

NIERUCHOMOŚCI NA FLORYDZIE

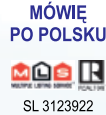
oraz przy słynnym Źródleku Młodości (Warm Mineral Springs)

KUPNO - SPRZEDAŻ - DOMY - DZIAŁKI

● SARASOTA ● NORTH PORT ● VENICE ● PORT CHARLOTTE

18 LAT DOŚWIADCZENIA NA LOKALNYM RYNKU**Agata Bulanda PA** preferred **SHORE**

Realtor – Notary Public

50 S. Lemon Ave. Ste 302, Sarasota, FL 34236 **MÓWIĘ PO POLSKU**
Biuro: 941-999-1179, cell 941-323-6519
agatabulanda@msn.com
www.agatabulanda.com**AMERYKAŃSKA CZĘSTOCHOWA
DUCHOWA STOLICA POLONII****THE NATIONAL SHRINE OF OUR LADY OF CZESTOCHOWA**
654 FERRY ROAD, PO BOX 2049, DOYLESTOWN, PA 18901
TEL. 215-345-0600 EMAIL: INFO@CZESTOCHOWA.US
WWW.CZESTOCHOWA.USZapraszamy
do współpracy
**NOWYCH
AGENTÓW****50**

Wyślij tak, jak trzeba! Tylko przez

POLAMERNie mieszkasz blisko
naszego punktu?Wyślij z domu na
send.polamerusa.com

- paczki morskie i lotnicze
- mienie przesiedlenia
- transport komercyjny
- przekazy pieniężne
- bilety lotnicze oraz kwiaty
- zestawy upominkowe do Polski

■ GREENPOINT - NY
167 Greenpoint Ave.
Tel. 718-349-1319■ MASPETH - NY
64-02 Flushing Ave.
Tel. 718-326-2260Adresy wszystkich
naszych biur i agentów
znajdziesz na stronie
Polamerusa.com
bądź pod
773-774-8855■ ROSELLE - NJ
275 Cox St. - Magazyn Cargo
Tel. 908-352-9100■ WALLINGTON - NJ
130 Main Ave.
Tel. 973-779-6613**HAPPY 150TH BIRTHDAY,**
Thomaston Savings Bank!

To Our Neighbors:

As Thomaston Savings Bank celebrates its 150th birthday this September 21st, I am overwhelmed with pride and gratitude. Reflecting on our journey from our humble beginnings to now operating 16 branches, your trust and support have been the cornerstone of our success.

Our legacy speaks to our dedication to serving our communities. Looking forward, we are enthusiastic about the future and committed to continuing our tradition of excellence.

Thank you for being a vital part of our history. Here's to 150 years of success and many more to come!

Stephen Lewis
President & CEO**Thomaston
Savings Bank**
150 Years860.283.1874 |     150Years.ThomastonSB.com

Member FDIC

WHITE
ONLINE STORE
EAGLE

Polonia Pride

SKLEP WYSYŁKOWY „BIAŁEGO ORŁA”



Koszulki T-Shirt

Kolor: białe z kolorowym nadrukiem, czerwone z białym nadrukiem, czerwone z białym nadrukiem
Rozmiary: S, M, L, XL, 2XL.

Przypinki

Cena:
\$4.95



Cena:
\$42.95

Bluzy z kapturem

Kolor: białe z czerwonym nadrukiem
Rozmiary: S, M, L, XL, 2XL.



Cena:
\$21.95



Kubki

Kolory: białe, czerwone

Cena:
\$12.95



ZAMÓWIENIE ✂

		Bluzy z kapturem \$42.95					Koszulki T-Shirt \$21.95					Czapki \$24.95		Przypinki \$4.95		Kubki \$12.95					
TRUMP	kolor bluzy	ilość / rozmiar					kolor koszulki	ilość / rozmiar													
	BIAŁA	S	M	L	XL	2XL	BIAŁA	S	M	L	XL	2XL							NIEBIESKA	S	M
FESTIWAL MAŁEJ POLSKI	kolor bluzy	ilość / rozmiar					kolor koszulki (nadruk)	ilość / rozmiar					X								
	BIAŁA	S	M	L	XL	2XL	BIAŁA (kolor)	S	M	L	XL	2XL							BIAŁA (czerw.)	S	M
ILOŚĆ X CENA (\$) =		szt.		\$		szt.		\$		szt.		\$		szt.		\$		szt.		\$	
ŁĄCZNA KWOTA:		\$																			
PRZESYŁKA:		\$7.95					SALES TAX 6.35% (tylko zamówienia z CT)										\$				
		W SUMIE DO ZAPŁATY: \$																			

Dane kontaktowe

Imię i nazwisko:				Nr telefonu:			
Adres:							
E-mail:				Płatność:	czek	karta kr.	
Numer załączonego czeku:							
Numer karty:			Data ważności:			Kod CVV:	

Jak zrealizować zamówienie!

- Zamów w naszym sklepie na PolishPride.com bądź na Amazonie skanując kod QR na następnej stronie.
- Wytnij i prześlij pocztą kupon z ogłoszenia z czekiem bądź numerem karty na adres: **White Eagle Media**
55 Broad St. First Floor, New Britain, CT 06053



WYBORY 2024!

POPRZYJ SWOJEGO KANDYDATA I POKAŻ, ŻE POLONIA GŁOSUJE!

POLISH AMERICANS FOR TRUMP



Cena:
\$42.95

Bluzy z kapturem

Kolor: białe z kolorowym nadrukiem
Rozmiary: S, M, L, XL, 2XL.



Cena:
\$21.95

T-shirty

Kolor: białe, niebieskie
Rozmiary: S, M, L, XL, 2XL.



Czapki

Przypinki

Cena:
\$4.95



Cena:
\$24.95



Kubki

Kolor: biały

Cena:
\$12.95



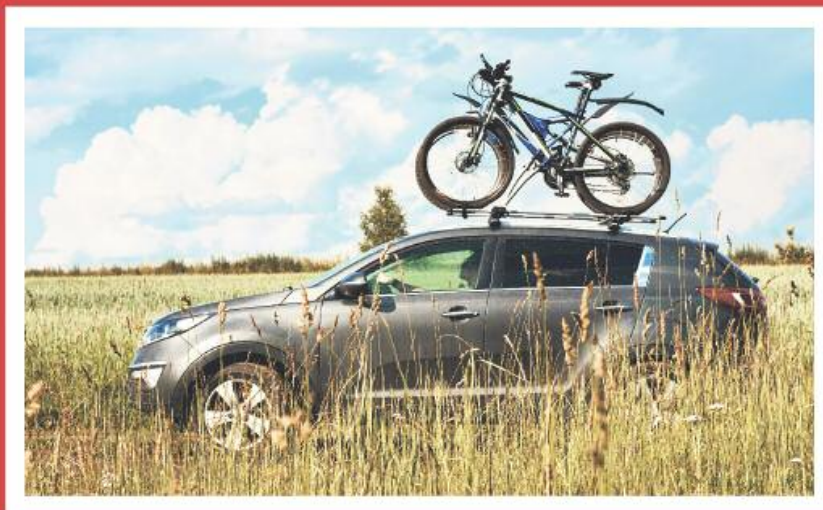
Info@whiteeaglenews.com
☎ 860-223-1150

Zamów przez  amazon

« przeskanuj kod QR

JUŻ WKRÓTCE! Produkty z nowym
kandydatem partii demokratycznej.

dompak PACZKI DO POLSKI I EUROPY



WYSYŁAMY SAMOCHODY, MOTOCYKLE, QUADY I INNE
POJAZDY DO MAGAZYNU LUB POD DRZWI KLIENTA

MIENIE PRZESIEDLEŃCZE

Procedura mienia przesiedlenia przeznaczona jest dla osób przybywających do Polski z zamiarem stałego zamieszkania. Odprawa rzeczy w ramach mienia przesiedleńczego wiąże się ze zwolnieniem rzeczy z opłat celno-skarbowych w Polsce. Nasza oferta to wynajem całych kontenerów, jak również miejsca w kontenerze. Płacisz za powierzchnię, jaką zajmie twoja przesyłka.



732.325.3322 | www.dompak.us



Biały Orzeł Junior

Dodatek dla **dzieci i rodziców**



BIAŁY
WHITE EAGLE
ORZEŁ

POCZYTAJMY RAZEM

Kacper i Zosia odkrywają świat

W małej wiosce, położonej wśród gór i lasów, żył chłopiec o imieniu Kacper. Miał on bujną wyobraźnię i uwielbiał spędzać czas na dworze, biegając po łąkach i wspinając się na drzewa. Jednak gdy tylko zbliżała się szkoła, Kacper robił wszystko, by do niej nie iść. Mówił mamie, że szkoła jest nudna i że woli uczyć się samodzielnie, odkrywając świat na własną rękę.

Pewnego dnia, kiedy Kacper wracał z lasu, zauważył nową dziewczynkę w wiosce. Miała na imię Zosia i była nową uczennicą w jego klasie. Zosia była bardzo ciekawa świata, ale także uwielbiała chodzić do szkoły. Kiedy spotkali się na drodze, Zosia uśmiechnęła się i zapytała:

– Kacprze, dlaczego nie chodzisz do szkoły?

Chłopiec wzruszył ramionami.

– Bo wolę bawić się na dworze i uczyć się sam. W szkole jest nudno.

Zosia zamyśliła się przez chwilę, a potem zaproponowała:

– A może pójdziemy razem jutro do szkoły? Obiecuję, że pokażę ci, jakie ciekawe rzeczy możemy tam odkryć!

Kacper zgodził się, choć nie był do końca przekonany. Następnego dnia, oboje wyruszyli razem do szkoły. Na pierwszej lekcji

nauczyciel opowiedział dzieciom o tajemnicach kosmosu. Kacper słuchał z otwartymi ustami, nie mogąc uwierzyć, jak wiele fascynujących rzeczy można się dowiedzieć.

W przerwie między lekcjami Zosia pokazała Kacprowi szkolną bibliotekę. Znaleźli tam książki o dinozaurach, gwiazdach i wynalazkach. Kacper zrozumiał, że w szkole nie tylko uczą się czytać i pisać, ale także odkrywają sekrety świata, które wcześniej były dla niego niezbrane.

Kiedy wracali razem do domu, Kacper uśmiechnął się do Zosi.

– Dziękuję, że pokazałaś mi, jak ciekawa może być szkoła. Teraz wiem, że warto tu przychodzić, bo można się dowiedzieć rzeczy, o których nawet nie marzyłem.

Zosia ucisnęła Kacpra za rękę.

– A ja cieszę się, że mam nowego przyjaciela, z którym możemy razem odkrywać świat.

Od tego dnia Kacper i Zosia chodzili razem do szkoły, a każdy dzień przynosił im nowe, fascynujące odkrycia. Kacper nauczył się, że szkoła to nie tylko miejsce nauki, ale także miejsce, gdzie można znaleźć prawdziwych przyjaciół i wspólnie przeżywać niesamowite przygody.

SŁOWEM MALOWANE

Regina Nachacz

Powrót do szkoły

Cudne lato żegna nas
Słonko, piasek, woda
Do szkoły wracać czas
Uśmiechu nam doda!

Lato wróci już za rok
Do kochanych dzieci
Najpiękniejsze, żadnych trosk
I z wiatrem przyleci!



KAŹCIK CZYTELNIKA

Co czytać jesienią?

Oto pięć książek dla dzieci, które w ciekawy sposób opowiadają o jesieni:

1. „Jesień” – Rotraut Susanne Berner

Książka z serii o porach roku, w której autorka przedstawia pełne szczegółów ilustracje, na których dzieci mogą obserwowwać, co dzieje się w miasteczku jesienią. To świetna propozycja dla najmłodszych, którzy lubią wyszukiwać różne detale na obrazkach.

2. „Jesień liścia Jasia” – Leo Buscaglia

Ta piękna opowieść mówi o cyklu życia na przykładzie liścia, który odradza się każdej jesieni. Książka w delikatny sposób porusza temat przemijania i jest świetnym wprowadzeniem do rozmów z dziećmi na ten temat.

3. „Pani Jesień” – Małgorzata Strzałkowska

Wierszowana książeczka opowiadająca o przygodach Pani Jesieni, która odwiedza las, łąki i sady, przynosząc ze sobą


zmiany typowe dla tej pory roku. Idealna do czytania przed snem.

4. „Kubuś Puchatek. Jesień” – A.A. Milne

Klasyka literatury dziecięcej, gdzie w jednej z opowieści o Kubusiu Puchatku i jego przyjaciółach w Stumilowym Lesie spotykamy jesień. W tej książce znajdziemy przygody przyjaciół, które mają miejsce w jesiennym lesie.

5. „Jesienne liście” – Jarosław Mikołajewski

Pięknie ilustrowana książka dla najmłodszych, opowiadająca o jesiennych przygodach i zabawach dzieci. Książka pełna jest ciepłych kolorów jesieni i przyciągających uwagę ilustracji.

Te książki wprowadzają dzieci w jesienny nastrój, pomagają zrozumieć zmiany zachodzące w przyrodzie i cieszyć się tą piękną porą roku. 




CO KRAJ, TO OBYCZAJ


NA GRZYBY!

Grzybobranie jest popularną polską tradycją, szczególnie w okresie jesiennym, kiedy w lasach pojawia się najwięcej grzybów. Wiele rodzin wybiera się na grzyby w weekendy, aby wspólnie spędzić czas na świeżym powietrzu i cieszyć się naturą. W Polsce do najpopularniejszych grzybów zbieranych w lasach należą borowiki, podgrzybki, kurki i maślaki.

Grzybobranie wymaga doświadczenia i wiedzy, ponieważ niektóre grzyby są trujące, co może prowadzić do poważnych konsekwencji zdrowotnych. Zbieranie grzybów to nie tylko hobby, ale także okazja do przygotowania smacznych potraw, takich jak zupa grzybowa czy sos grzybowy.

Istnieje wiele przesądów i tradycji związanych z grzybobranie, np. wierzenie, że pierwszy znaleziony grzyb przynosi szczęście. W niektórych regionach Polski organizowane są konkursy na największy lub najpiękniejszy okaz grzyba, co dodaje rywalizacji do tej aktywności.

Grzybobranie cieszy się popularnością również ze względu na korzyści zdrowotne, jakie niesie przebywanie w lesie, takie jak redukcja stresu i poprawa samopoczucia. W Polsce istnieją także stowarzyszenia miłośników grzybów, które organizują wspólne wyprawy i edukują o bezpiecznym grzybobranie. Grzybobranie to także świetna okazja do nauki przyrody dla dzieci, które mogą poznać różne gatunki roślin i zwierząt, a także nauczyć się szacunku do lasu. 

 Archiwum WEM




CIEKAWOSTKA JĘZYKOWA

Serwus, nerwus!

Jeszcze pod koniec XX w. mówiło się SERWUS, kiedy spotkało się dobrego znajomego, zwłaszcza dawno niewidzianego. Ba! niektórzy do dziś tak mówią! Skąd się to wzięło?

SERWUS to bezpośrednie zapożyczenie ze szkolnej łaciny: łacińskie słowo servus oznacza 'sługa'. A pamiętacie, jak zwracali się do siebie przy powitaniu bohaterowie Sienkiewiczowskiej Trylogii, jak witali się ze sobą bohaterowie Prusa? Mówiono „Sługa waszmości!”, „Sługa unizony!”, „Pokorny sługa!”. SERWUS jest zatem swoistym tłumaczeniem:

przekształceniem grzecznego, powitalnego, męskiego „Sługa!” w chłopięce, szkolne, sztabkie, niby-łacińskie SERWUS (servus). W takim użyciu żartobliwe SERWUS pojawiło się w XIX w. w szkołach Galicji. Dość szybko tak rozpowszechniło się w języku potocznym, że trafiło nawet do pierwszego XX-wiecznego słownika języka polskiego (tzw. Słownika warszawskiego). Z czasem straciło żartobliwy charakter, spowszedniało i – nieuchronnie – zaczęło wychodzić z użycia, ale równocześnie okryło się patyną czasu i dziś trąci już myszką: taka „Hejka!” z dawnych czasów. 

KĄCIK RODZICA

Syndrom Stresu Powakacyjnego



Wakacyjny okres odprężenia dobiegł końca. W wielu rodzinach w powietrzu unosi się żal za odchodzącym wspomnieniem urlopu, wakacji i odprężenia. Czasami jednak występuje uczucie lęku i niepokoju związanego z powrotem do codziennej rzeczywistości, pracy czy nauki. Taki rodzaj odpowiedzi naszego organizmu na interpretację emocjonalną wydarzeń nazywa się Syndromem Stresu Powakacyjnego, który może przekładać się na zaburzenia snu, rozkojarzenie, zmęczenie, apatię i smutek.

Skąd bierze się stres powakacyjny?

Syndrom albo stres powakacyjny jest przede wszystkim efektem postrzegania pracy jako czegoś negatywnego, trudnego i koniecznego. Powrót do niej, zwłaszcza po miłym czasie odpoczynku, siłą rzeczy czasem bywa mało przyjemny. Wśród innych przyczyn tego syndromu są także zmiany w codziennej rutynie spowodowane wakacjami, które – paradoksalnie – nie pozwalają nam odpocząć. Podczas wakacji często planujemy zrobienie wielu rzeczy: od wyjazdów, przez nadrabianie książek czy filmów do remontów. W połączeniu z większą liczbą wieczornych aktywności i zmianą rytmu snu skutkuje to zmęczeniem. Jeśli dodamy do tego większą ilość alkoholu oraz przejadanie się, nasz powrót do pracy będzie połączony z gorszym samopoczuciem.

Objawy syndromu powakacyjnego

Stres powakacyjny może trwać od 10 do 15 dni, kiedy potrzebujemy przystosować się na nowo do pracy. W tym czasie możemy odczuwać różne trudne emocje i doświadczać negatywnych objawów. Wśród objawów fizycznych znajdziemy: zmęczenie, niską koncentrację, problemy ze skupieniem. Czasami będzie to także bezsenność, lub brak apetytu.

Jak zapobiegać?

Przede wszystkim, zdaniem psychologów, idealny czas trwania urlopu to trzy ty-

godnie. Można powiedzieć, że pierwszy tydzień to czas, gdy człowiek jeszcze jest myślami w pracy. W drugim tygodniu koncentruje się tylko na wakacjach, a w trzecim tygodniu powoli wraca psychicznie do obowiązków zawodowych. Ważne jest jednak nie tylko jak długo trwa urlop, należy pamiętać też, aby wakacje były skoncentrowane na relaksie fizycznym oraz psychicznym.

W trakcie urlopu nie należy odbierać telefonów służbowych lub maili. Pamiętaj wakacyjnymi wyjazdami cały czas należy dbać o odpowiednią dawkę aktywności fizycznej, zdrowo się odżywiać, a także utrzymywać relacje interpersonalne z innymi ludźmi. Dobrym sposobem na zminimalizowanie Syndromu Stresu Powakacyjnego jest także odpowiednie zachowanie po powrocie do pracy. Oznacza to, że nie należy od razu rzucać się w wir obowiązków służbowych, ale wracać do pracy krok po kroku.

Jak radzić sobie z powrotem do codziennej rutyny?

1. Planujmy stopniowy powrót do codzienności. Nie wracajmy natychmiast do pełnego harmonogramu po powrocie. Dajmy sobie czas na stopniowe dostosowanie się do codziennych obowiązków.
2. Pamiętajmy o pozytywnych wspomnieniach. Przeglądajmy zdjęcia i filmiki z wakacji. To może pomóc utrzymać w



Powrót do szkoły może być przyczyną stresu dla dziecka, warto z nim o tym porozmawiać

3. Postarajmy się znajdować radość w małych rzeczach. To mogą być drobne przyjemności, które pomogą zauważyć pozytywne aspekty otoczenia, np. ulubiona kawa, świeże kwiaty na biurku.
4. Wprowadzajmy zdrowe nawyki, które mogą pomóc w regulowaniu nastroju. Skupienie się na zdrowym stylu życia, w tym na regularnym wysiłku fizycznym, odpowiedniej diecie, snu i relaksie.
5. Planujmy przyszłe wydarzenia. W odbudowaniu entuzjazmu czasami może pomóc planowanie przyszłych przygód i wydarzeń, np. krótkich wyjazdów, weekendów.
6. Dzielmy się wspomnieniami z innymi. Opowiadanie bliskim osobom o swoich wakacyjnych doświadczeniach i emocjach, pozwoli nam wrócić do pozytywnego myślenia i ułatwi przepracować swoje uczucia.
7. Skupmy się na swoich celach i pasjach. To, co robisz na co dzień, może być źródłem satysfakcji i radości, podobnie jak wakacyjne doświadczenia.
8. Rozważmy zastosowanie technik relaksacyjnych. Techniki oddechowe, medytacja, joga lub inne formy relaksacji mogą pomóc w redukcji stresu i poprawieniu nastroju.
9. Spędzajmy czas z przyjaciółmi i rodziną. Dobrym wsparciem są bliskie, pozytywne relacje, które mogą pomóc w przeciwdziałaniu poczuciu smutku.
10. Jeśli uczucia powakacyjnego stresu są trudne do pokonania, warto skorzystać z technik radzenia sobie ze stresem, takich jak terapia poznawczo-behawioralna lub terapia rozmów.



SYLWIA WADACH-KLOCZKOWSKA
Nauczycielka Szkoły
Języka Polskiego
im. św. Jana Pawła II
w Bostonie

Bibliografia:

- Syndrom Stresu Powakacyjnego. Są sposoby, by go pokonać! – Twojezdrowie.pl (rmf24.pl)
- Stres powakacyjny. 7 sposobów na jego pokonanie (aleteia.org)



 **Już od 50 lat dbamy o społeczność New Britain**

Krótką rehabilitacją i długoterminową opieką

Monsignor Bojnowski Manor

50 Pulaski St. | New Britain
860-229-0336
TERAPIA DOSTĘPNA 7 DNI W TYGODNIU
www.mbmanor.org

 5-gwiazdkowa jakość opieki wg Nursing Home Compare (www.medicare.gov)



KOMUNIKAT

Wszystkie ogłoszenia o przetargach organizowanych przez Capitol Region Purchasing Council dostępne są na stronie internetowej <http://crcog.bonfirehub.com/>. W razie pytań należy się skontaktować z biurem CRPC pod numerem tel. 860-724-4292 lub wysyłając e-mail na: crpcstaff@crcog.org

ANNOUNCEMENT

All bid notices for the Capitol Region Purchasing Council are available at <https://crcog.bonfirehub.com/>. If you have any questions, please contact the office of the CRPC 860-724-4292, or e-mail crpcstaff@crcog.org.



Shaker-Hill Funeral Home

Dumnie służymy lokalnej Polonii



Wyróżniamy się troską, przywiązywaniem uwagi do detali oraz jakością i przystępnością cen naszych usług. W ciężkich chwilach Twoja rodzina może liczyć na naszą pomoc!



Współpracujemy z kościołami: Holy Cross, Sacred Heart oraz cmentarzem Sacred Heart w New Britain



764 Farmington Ave, New Britain, CT 06053
Tel. 860-229-9006, E-mail: shakerhillfh@gmail.com
shakerfuneralhome.com



Doskonała opieka chirurgiczna

Nie musisz szukać daleko, aby znaleźć fachową opiekę medyczną blisko miejsca pracy i zamieszkania. Bristol Health oferuje najlepszą opiekę chirurgiczną. Niezależnie od tego, czy czeka Cię nagły zabieg, czy planowa operacja, możesz oczekiwać empatii i wysokiej jakości opieki ze strony naszego zespołu chirurgów.

Naszym celem jest zapewnienie pacjentom bezpieczeństwa i efektywnego leczenia w ramach nowoczesnych bloków operacyjnych, które wykorzystują innowacyjne technologie pomagające minimalizować ryzyko i przyspieszać powrót do zdrowia. Naszym celem jest szybsze postawienie Cię na nogi i umożliwienie powrotu do tego, co lubisz.



Zaawansowana opieka chirurgiczna



Doskonała jakość



Bristol Health

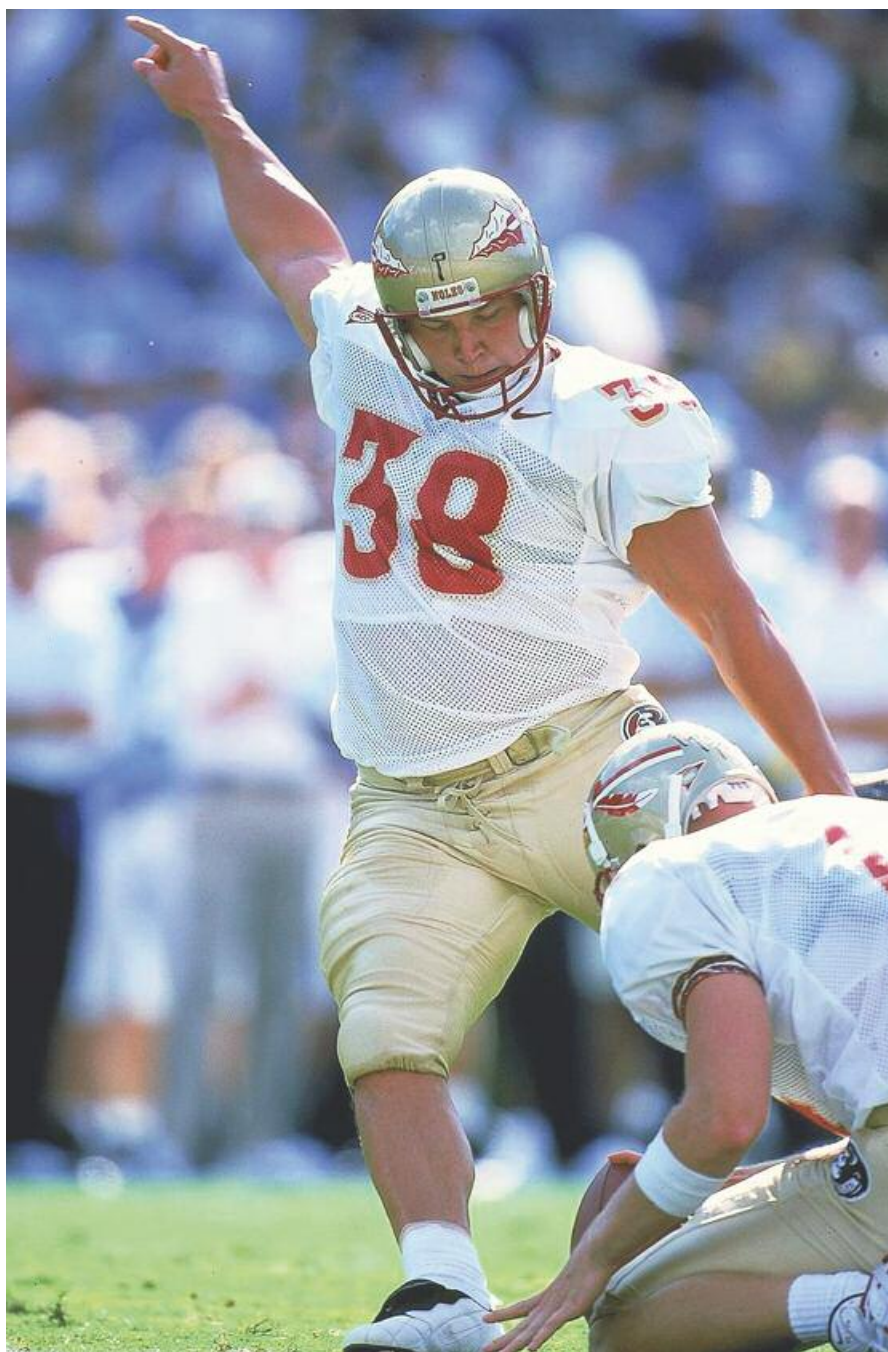
833.4BHDOCS | bristolhealth.org

Gortat zbił fortunę, Oliwa zdobył Puchar Stanleya, Czerkawski zagrał w Meczu Gwiazd, Janikowski w finale NFL, a piłkarze byli mistrzami

Sportowy American Dream po polsku

 Sebastian Janikowski/facebook

Sportowcy rodem z Polski, którzy zaistnieli w USA, zarobili miliony dolarów. Niektórzy dorobili się mniejszej lub większej rozpoznawalności. Trochę gorzej ma się rzecz z autentycznym sukcesem. Niewielu sportsmenów znad Wisły może pochwalić się trofeami w tzw. gablocie.



Sebastian Janikowski (rocznik 1978) pochodzi z Wałbrzycha. Trenował piłkę nożną w tamtejszym Górniku, co kontynuował w USA, gdzie wyjechał jako nastolatek. Od zawsze miał potężnego kopa i został odkryty dla futbolu amerykańskiego w ostatniej klasie szkoły średniej. W 2000 roku w I rundzie draftu NFL trafił do Oakland Raiders, gdzie grał do 2017 roku. Tylko dwóch placekickerów przed nim znajdowało pracodawcę w I rundzie (wcześniej stało się to w roku... urodzin Sebastiana).

Pierwszy kontrakt gwarantował mu 6 mln za 4 lata gry. Szybko stał się sławny, ale był to efekt pozaboiskowych wyskoków, kolizji z prawem (groziła mu nawet deportacja). Po paru latach wyszumiał się i, z małymi wyjątkami, koncentrował na pracy.

W trakcie kariery zdobył 1913 punktów, które dają mu 10. pozycję w historii ligi. Jest rekordzistą NFL pod względem celnych uderzeń z odległości co najmniej 55 jardów. Ma ich na koncie aż 58. Najlepszy wynik to 63 jardy w meczu z Denver Broncos w 2011 roku. Wówczas było to wyrównaniem rekordu ligi.

Był najlepiej zarabiającym kopaczem w historii – zarobił ponad 53 miliony dolarów. W 2003 roku grał w finale Super Bowl, ale jego team przegrał z Tampa Bay Buccaneers 21:48.

Piotrek Alfabet

Za rok minie 100 lat od założenia Polskiego Związku Hokeja na Lodzie. Biało-czerwoni potęgą w tej dyscyplinie nigdy nie byli i długo trwał, nim zawodnik z Polski trafił do NHL. Pierwszym był bramkarz, pochodzący z Dąbrowy Białostockiej, Piotr Sidorkiewicz (rocznik 1963). Jako dziecko wyemigrował z rodzicami do Kanady. W 1981 roku został wybrany w draftie NHL z numerem 91 przez Washington Capitals. Debiutował dopiero w sezonie 1987/88, gdy był już związany z Hartford Whalers. Później reprezentował Ottawa Senators i New Jersey Devils. Po grał w NHL 8 sezonów. Kibice nazywali

go Peter Alphabet, z uwagi na trudność w wymówieniu nazwiska.

Tuzin sezonów Księcia

Mariusz Czerkawski (rocznik 1972) urodził się Radomsku, hokeja nauczył w GKS-ie Tychy, a w drodze do NHL szlifował talent w Szwecji. W 1991 roku Boston Bruins wybrali go w 5. rundzie draftu z numerem 106.

W NHL spędził, z przerwami, aż 12 sezonów. Najlepszy czas miał w New York Islanders. W sezonach 1999/2000 i 2000/2001 był najlepszym strzelcem i najsukuteczniejszym zawodnikiem drużyny (odpowiednio 35 bramek i 35 asyst oraz 30 bramek i 32 asysty). Miał zaszczyt zagrać w 50. Mecz Gwiazd NHL, który w 2000 roku odbył się w Toronto. Wystąpił w drużynie World All-Stars, która pokonała North America All-Stars 9:4. Asystował przy голу Słowaka Miroslava Šatana na 8:4. Łącznie w latach 1994–2006 w meczach fazy zasadniczej NHL rozegrał 745 meczów, zdobył 435 punktów (215 bramek, 220 asyst).

Pan Mariusz zawsze dobrze wyglądał, grał stylowo, toteż dorobił się ksywki „Polish Prince”. W najlepszych latach „Książę” z Polski zarabiał 14 mln. Złotych oczywiście. Jego sławę podbiło małżeństwo (krótkie) z Izabelą Scorupco, wychowaną w Szwecji polską piosenkarką, aktorką, która w 1995 roku zagrała dziewczynę Bonda w filmie „GoldenEye” (w roli głównej Pierce Brosnan). Cztery lata później pani Iza była Heleną Kurciewiczówną w filmie „Ogniem i mieczem” Jerzego Hoffmana. Jeśli wierzyć polskim krytykom filmowym, przystojny „Czerkaś” był daleko lepszym hokeistą, niżli jego piękna żona aktorką.

Ponad 400 bójek na pięści

Krzysztof Oliwa (rocznik 1973) pochodził z Tychów, seniorską karierę rozpoczął w tamtejszym GKS-ie. W 1992 roku wyjechał do Kanady, a w 1993 roku został wybrany w draftie przez New Jersey Devils. W NHL

zadebiutował trzy lata później i zyskał sławę zakapiora, a mówiąc mniej kolokwialnie „ochroniarza” gwiazd. Grał m.in. w New York Rangers, Pittsburgh Penguins, gdzie dbał o bezpieczeństwo największych – Mario Lemieux’a czy Jaromira Jagra.

Rozegrał 410 meczów w NHL, w których miał podobno... tyle samo bójek (średnio trzy i pół minuty kar na mecz). Robił częsty użytek z pięści, ale na tyle dobrze posługiwał się kijem i krążkiem, że w NHL spędził 9 lat. W sezonie 1999/2000 New Jersey Devils z Oliwą w składzie sięgnęli po Puchar Stanleya. Pan Krzysztof jest jedynym Polakiem, który wznosił to trofeum.

„Polski młot” wicemistrzem NBA

Pierwszym Polakiem w NBA był Cezary Trybański, drugim, bardziej utalentowanym, Maciej Lampe, ale dopiero Marcin Gortat (rocznik 1984, 211 cm) zadomowił się w lidze na dobre. Chłopak z łódzkiej Bałut, wychowanek ŁKS-u, trafił do koszykówki dopiero jako 18-latek, ale nie brakowało mu talentu do pracy. Nagroda przyszła w 2005 roku – w Madison Square Garden został wybrany w II rundzie draftu NBA z numerem 57. przez Phoenix Suns, po czym oddany do Orlando Magic. Przez 12 lat rozegrał w NBA 806 meczów (2008–19), reprezentując także Phoenix Suns, Washington Wizards, Los Angeles Clippers.

Po zbudowaniu odpowiedniej muskulatury korzystał ze swego wzrostu, blokował, stawiał zasłony, walczył o zbiórki, a gdy miał w zespole wybitnego playmakera, jak np. Steve’a Nasha w „Słońcach”, potrafił często rzucić ponad 20 punktów w meczu (rekordowe 31 uzyskał akurat w Wizards). Zanim osiągnął szczyt możliwości, zaliczył największy sukces – w 2009 z Magicami zagrał o mistrzostwo NBA. Los Angeles wygrali serię 4:1, ale łodzianin wystąpił we wszystkich pięciu meczach.

W USA zarobił ok. 100 mln dolarów za grę plus kolejne miliony na kontraktach



Marcin Gortat wycisnął ze swej kariery maksimum, w tym grube miliony dolarów

reklamowych. Rok temu jego majątek oszacowano na ok. pół miliarda złotych. – Nie wchodzi w biznesy, których nie rozumiem, ani w takie, na które nie mam wpływu – mówił w jednym z wywiadów pan Marcin.

Polski „Ogień” w Chicago

Piotr Nowak (rocznik 1964), Roman Koscecki (1966) i Jerzy Podbrożny (1966) to kawał historii polskiej piłki nożnej. Pod koniec lat 90., u kresu karier, „zestrzelili siły w jedno ognisko” i mieli potężny udział w tym, że Chicago Fire zostało mistrzem MLS.

„Kosa” i „Gumiś” krótko pograli w USA, za to kawał kariery w amerykańskiej lidze zrobił pan Piotr. Wychowanek Włókniarza Pabianice w połowie lat 90., jako piłkarz TSV 1860 Monachium, należał do najlepszych pomocników w Bundeslidze, a gdy był zdrowy, błyszczał w reprezentacji Polski. Nie dziwota zatem, że brylował w MLS, która wówczas raczkowała i nie zatrudniała gwiazd najwyższego formatu. W ekipie z Wietrznego Miasta grał w latach 1998–2002. Filigranowy pomocnik (168 cm) trzykrotnie był wybierany do jedenastki sezonu oraz Mecz Gwiazd. Serwis Yahoo! wybrał go do dwudziestki najlepszych piłkarzy w historii MLS.

Po mistrzostwo MLS sięgnął już w pierwszym sezonie pracy z DC United (2004). Znajomość z Bobem Bradleyem, dla którego był prawą ręką w mistrzowskim sezonie w Chicago, zaowocowała posadą asystenta w reprezentacji USA. Nowak pełnił także funkcję trenera amerykańskiej młodzieżówki w 2008 roku.

Na mundial go nie wzięli

Janusz Michałik (rocznik 1966) urodził się w Chorzowie, ale jest wychowankiem

Gwardii Warszawa. Piłkarskie geny otrzymał w spadku po ojcu – pan Krystian dwa razy zagrał nawet w reprezentacji Polski. Janusz za Wielką Wodę ruszył w wieku 18 lat. W 1991 roku otrzymał obywatelstwo. Stało się to w marcu, a już w maju debiutował w meczu USA – Urugwaj. 44 razy w reprezentacji Stanów Zjednoczonych (na pozycji obrońcy, pomocnika), ale Bora Milutinović nie powołał go do zespołu, który wystąpił w amerykańskim mundialu (1994). Nie ukrywa, że... siedzi to w nim do dziś.

W MLS grał w barwach Columbus Crew i New England Revolution. Karierę zakończył w 1998 roku. Dziś jest dziennikarzem stacji ESPN, udziela się także w polskich mediach. O piłce mówi ciekawie, ze swadą i humorem. Co ciekawe i godne podziwu (chyba), z minimalnym jak na emigrancki staż akcentem amerykańskim.

Bogacz ma czas


Dziś w amerykańskich ligach Polacy grają i coś znaczą tylko w MLS. Kandydatem na gwiazdę jest Mateusz Bogusz (rocznik 2001), który strzela gole dla Los Angeles FC. Liga ściąga coraz lepszych piłkarzy i coraz lepiej płaci. Karol Świdzki w Charlotte FC, kasuje rocznie ponad 2 mln dolarów, Mateusz Klich w D.C. United ma podobnie.

MLS obserwuje rynek, rzuca też okiem na polski. Niedawno New York Red Bulls złożyli ofertę Wiktorowi Bogaczowi. 20-letni napastnik Miedzi Legnica grzecznie podziękował za zainteresowanie i stwierdził, że „na ten wyjazd jest dla mnie za wcześnie”. Były też sygnały, że młody napastnik wpadł też w oko Juventusowi Turyn. Zabawne w tym jest to, że Wiktor jest wychowankiem... Juventy Starachowice.



Mariusz Czerkawski był błyskotliwym technikiem wśród hokeistów, a dziś grywa głównie w golfa

 Mariusz Czerkawski/facebook

 Marcin Gortat/facebook

UBEZPIECZENIA!

UWAGA! OKRES OTWARTYCH ZAPISÓW NA PLANY MEDICARE NA 2024 ROK (ANNUAL ENROLLMENT PERIOD) TRWA OD 15 PAŹDZIERNIKA DO 7 GRUDNIA 2023! PRZYJDŹ DO NAS!

- Wytłumaczymy Ci, na czym polega emerytura w USA i jakie benefity Ci przysługują
- Wyjaśnimy, na czym polega Medicare i Medicaid
- Pomożemy Ci uzyskać Medicaid – szara karta
- Podpowiemy, jaki plan jest dla Ciebie najodpowiedniejszy, jeśli chorujesz/bierzesz leki etc.
- Udzielamy całkowicie BEZPŁATNYCH porad i kompleksowych konsultacji
- Prosimy umówić telefonicznie appointment

CIS – Twój lokalny przewodnik w planach ubezpieczeniowych

Dariusz Orłowski – Agent
CORPORATE INSURANCE SOLUTIONS, LLC
450 Main St, Suite 203, New Britain, 06051
(Jesteśmy na piętrze, w budynku Webster Bank w New Britain)
MÓWIAMY PO POLSKU
Tel. 860-499-4552 dorlowski@cis-llc.com



Nie oferujemy wszystkich planów dostępnych w Twojej okolicy. Wszelkie podawane przez nas informacje ograniczają się do planów, które oferujemy w Twojej okolicy. Aby uzyskać informacje na temat wszystkich dostępnych opcji, skontaktuj się z Medicare.gov lub 1-800-MEDICARE.

Catering u Edyty

Tradycyjna polska kuchnia na każdą okazję

Polecamy domowe wypieki, ciasta i torty oraz tradycyjny swojski stół z kiełbasami, boczkami, smalczykiem i wiejskim chlebem

Komunie, chrzty, wesela, pogrzeby, rocznice, urodziny, spotkania firmowe i wszelkiego rodzaju imprezy okolicznościowe

Zadzwoń po wycenę i informację:

Edyta Kulak ☎ 203 224 9470

Obsługujemy całe Connecticut



PERFORMING LIVE AT THE BERLIN FAIR



18x Grammy Award Winning Polka Band



Saturday, September 14th

Shows Begin at:

2:00 PM and 3:30 PM

Fair Tickets Available Now:

www.ctberlinfair.com

430 Beckley Road, Berlin CT 06037

**Szybciej do domu.
Szybciej do zdrowia.**



**Podejmij właściwą decyzję
– wybierz ODREMONTOWANY
Autumn Lake!!**

Nasz ośrodek oferuje szeroki wybór zabiegów rehabilitacyjnych pozwalających na regenerację po przebytych operacjach oraz pomocnych w leczeniu różnych schorzeń. Zajęcia rehabilitacyjne odbywają się 7 dni w tygodniu z możliwością długoterminowego pobytu.

Polski oddział oferuje polsko-języczną opiekę, polskie potrawy, specjalne zajęcia oraz polską prasę. U nas poczujesz się jak u siebie!

Poznaj Autumn Lake i przekonaj się dlaczego wybiera nas lokalna Polonia!

Zarezerwuj swoją rehabilitację przed planowaną operacją lub zabiegiem. Poproś swojego lekarza o skierowanie do Autumn Lake.


AUTUMN LAKE
HEALTHCARE
at New Britain

Przyjmujemy większość ubezpieczeń. Niskie koszty dla osób nieubezpieczonych

400 Brittany Farms Road New Britain, CT 06053
www.autumnlakenewbritain.com

PO DODATKOWE INFORMACJE PROSZĘ DZWONIĆ:

860-612-6009



Zespół Pieśni i Tańca



Zaprasza
na

MIĘDZYNARODOWY Festiwal Folklorystyczny

Pyszna domowa kuchnia, zimne napoje, kawa,
ciasto, popcorn, gofry, wata cukrowa, stoiska z
biżuterią, odzieżą i wiele innych.



Niedziela
15 Września



Zaczynamy od
1pm do 8pm



SHELTON

Holy Ghost Park

70 Nells Rock Rd



DanielBand US

Wstęp \$5
Dzieci do lat 12 wstęp wolny



PRZEKAŻ DALEJ



Catherine Blinder
Chief Education
and Outreach Officer
CT Department
of Consumer Protection

Wytyczne dla właścicieli firm i osób prywatnych jak radzić sobie ze skutkami powodzi

Niedawne nieoczekiwane opady deszczu i poważne powodzie, do jakich doszło w Connecticut wskutek ulew, zaskoczyły synoptyków i mieszkańców, spośród których wielu było nieprzygotowanych do radzenia sobie z niszczącymi skutkami powodzi, których doświadczyło wiele miast.

Chociaż nic nie jest ważniejsze niż strata bliskiej osoby, to jednak utrata domu, firmy czy środka transportu też może wpłynąć na życie w niewyobrażalny sposób. W miarę jak klimat się zmienia i staje się coraz mniej przewidywalny, bycie przygotowanym jest najlepszym sposobem ochrony rodziny, domów i firm.

Departament Ochrony Konsumentów udostępnił pomocne wytyczne dla firm dotkniętych poważnymi powodziami. Firmy, takie jak restauracje, sklepy z paczkami lub sklepy spożywcze, które doznały uszkodzenia swoich zapasów, powinny postępować zgodnie ze wskazówkami dotyczącymi sprzątnięcia i niszczenia uszkodzonych towarów, aby zapobiec sprzedaży zanieczyszczonych produktów.

Wskazówki te mogą również służyć indywidualnym właścicielom domów. Zawsze pamiętaj też, że burze dają oszustom możliwość wykorzystania tragedii. Jeśli ktoś zwróci się do Ciebie z ofertą profesjonalnej pomocy po powodzi, upewnij się, że jest zarejestrowany w DCP i unikaj każdego, kto nie ma wizytówki, zidentyfikowanej ciężarówki lub nie jest w stanie przedstawić referencji.

Wskazówki, jak posprzątać po burzy i przygotować się na następną

Przed podróżą odwiedź ctroads.org, aby zapoznać się z lokalizacjami dróg, które są zalane



City of Meriden

Usuwanie skutków powodzi też może wiązać się z zagrożeniami

lub podmyte i poszukać alternatywnej trasy. Jeśli pomagasz swojej społeczności w sprzątnięciu, poniższe wskazówki pomogą Ci zachować bezpieczeństwo podczas pracy.

Ogólne wskazówki dotyczące bezpieczeństwa

- Podczas sprzątnięcia gruzu i podczas rozbiórki budynków:
 - Podczas sprzątnięcia noś maskę przeciwpyłową lub typu N-95
 - Noś okulary ochronne

- Noś obuwie ochronne, najlepiej wodoodporne buty ze stalowymi noskami, jeśli są dostępne
 - Używaj rękawic ochronnych i nigdy nie sprzątaj materiałów niebezpiecznych.
 - Noś słuchawki ochronne lub zatyczki do uszu, jeśli używasz głośnego sprzętu
 - ❗ Nie uruchamiaj urządzeń zasilanych gazem wewnątrz budynków: tlenek węgla może szybko narastać podczas korzystania z generatorów, pił łańcuchowych i dmuchaw do liści w garażach lub budynkach.
 - ❗ Weź ze sobą spray na owady; rozważ użycie sprayu na owady z DEET. Stojąca woda jest pożywką dla komarów.
 - ❗ Zachowaj ostrożność w pobliżu stojącej wody; stojąca woda może być niebezpieczna z powodu znajdujących się w niej przewodów elektrycznych, może zawierać ścieki, olej lub inne niebezpieczne materiały.
 - ❗ Przyjmij wszystkie leki; jeśli cierpisz na schorzenia takie jak astma, choroby serca lub płuc, upewnij się, że zażyłeś wszystkie przepisane leki, a jeśli potrzebujesz inhalatorów, miej je przy sobie podczas pracy.
 - ❗ Unikaj przegrzania organizmu i rób częste przerwy w zacienionych miejscach, pijąc dużo wody i płynów bezalkoholowych. Pamiętaj również o lekkim i luźnym ubraniu.
- Właściciele firm, którzy potrzebują dodatkowych wskazówek lub wsparcia, mogą skontaktować się z działem ds. Żywności i Norm Departamentu Ochrony Konsumentów, wysyłając wiadomość e-mail na dcp.foodandstandards@ct.gov.
- Przełącz to rodzinie i przyjaciołom i pamiętaj, że świadomy konsument, to mądry konsument.

Aby dowiedzieć się więcej
o Departamencie
Ochrony
Konsumentów,
odwiedź naszą stronę
internetową:
www.ct.gov/dcp

REPREZENTACJA PRZED IRS'em w języku POLSKIM

audyty • błędne naliczenia • windykacje • zajęcia majątku

Nie podejmuj walki z IRS samemu. Potrzebujesz pomocy? Zadzwoń!



Barbara Mrozik, E.A. - Enrolled Agent
MÓWIĘ PO POLSKU, pracujemy w każdym stanie USA!

Enrolled Agent jest najwyższym poziomem certyfikacji udzielanej przez amerykański Urząd Skarbowy

☎ 203-301-0555 📠 203-515-5709 ✉ mgrouptax@gmail.com

Ponad 10 lat
doświadczenia!



Dożynki

w New Britain

41. EDYCJA

SOBOTA
7 WRZEŚNIA
10 am – 10 pm

Dożynkowa msza św. o **11 rano**

Polanka „Sokołów” – Falcon Field
731 Farmington Ave., New Britain, CT

- Występy artystyczne
 - Polska kuchnia
- Polskie piwo i full bar
 - Muzyka na żywo
- Prezentacja stypendiów

WSTĘP WOLNY

Parking: **\$10** od samochodu

Wynajem stoisk

info: **860-491-4910**



Kontynuujmy tę piękną tradycję!

CT PAID LEAVE:

Czas na nawiązanie więzi z dzieckiem

Powitanie nowego dziecka to jeden z najbardziej ekscytujących momentów w życiu. Te pierwsze miesiące są tak ważne, aby się poznać i dostosować do powiększającej się rodziny. Niestety, w Stanach Zjednoczonych jedna czwarta młodych matek wraca do pracy zaledwie dwa tygodnie po porodzie, a przecież w tym czasie wciąż trwa połóg. Wielu tatusiów nie jest w stanie poświęcić czasu na oderwanie się od pracy i nawiązanie więzi. Rodzice często muszą dokonać rozdzierającej serce decyzji, aby zrezygnować z tych pierwszych tygodni i miesięcy z nowym dzieckiem po to, aby wrócić do pracy i móc zapłacić rachunki. Szokujące jest to, że tylko kilka krajów na całym świecie nie ma krajowej polityki płatnego urlopu rodzicielskiego, a Stany Zjednoczone są jednym z nich. Ponadto Stany Zjednoczone są jedynym krajem o wysokich dochodach, w którym nie ma krajowej polityki płatnego urlopu rodzicielskiego.

Na szczęście Connecticut ma program płatnego urlopu rodzicielskiego – CT Paid Leave. Ten program umożliwia obojgu rodzicom otrzymywanie świadczeń z tytułu płatnego urlopu przez okres do 12 tygodni każdemu z nich, aby nawiązać więź z nowym dzieckiem, które trafiło do ich rodziny poprzez narodziny, adopcję lub opiekę zastępczą. Rodzice mogą skorzystać z urlopu w tym samym czasie – być może oboje chcieliby otrzymać 12 tygodni świadczeń natychmiast po urodzeniu, adopcji lub umieszczeniu



Archiwum WEM

W ramach CT Paid Leave każdy z rodziców może skorzystać z 12-tygodniowego płatnego urlopu na nawiązanie więzi z nowym dzieckiem

dziecka w ich domu opieki zastępczej. Jednak w niektórych przypadkach jeden rodzic – zwykle rodzic biologiczny – korzysta z urlopu i natychmiast otrzymuje świadczenia, a następnie po powrocie do pracy drugi rodzic korzysta z urlopu. W ten sposób rodzice mogą uzyskać dostęp do pełnych 24 tygodni między nimi (po 12 tygodni każdy), aby nawiązać więź z dzieckiem. Niezależnie od tego, czy dziecko dołącza do Twojej rodziny poprzez narodziny, adopcję czy opiekę zastępczą, urlop integracyjny musi zostać wykorzystany w ciągu 12 miesięcy od narodzin, adopcji lub umieszczenia dziecka w Twoim domu.

W przypadku adopcji lub opieki zastępczej rodzice mogą również otrzymywać świadczenia z tytułu płatnego urlopu na niektóre czynności, które mogą być konieczne przed sfinalizowaniem adopcji lub umieszczenia w pieczy zastępczej. Działania te mogą obejmować wymagane sesje doradcze, podróże do różnych miejscowości lub postępowania sądowe. Podobnie jak w przypadku narodzin dziecka biologicznego, oboje rodzice mogą otrzymać do 12 tygodni świadczeń na nawiązanie więzi z nowo adoptowanym lub nowo umieszczonym dziecku w pieczy zastępczej.

Przyszli rodzice mogą ubiegać się o świadczenia z tytułu CT Paid Leave na urlop integracyjny 30 dni przed przewidywanym terminem porodu. Ponadto pracownica może również otrzymać dodatkowe 2 tygodnie urlopu w czasie ciąży na takie rzeczy, jak wizyty prenatalne.

Należy pamiętać, że oprócz wniosku o przyznanie urlopu w ramach CT Paid Leave pracownik musi złożyć także wniosek bezpośrednio do swojego pracodawcy o urlop chroniony w miejscu pracy zgodnie z ustawą o urlopiach rodzinnych i zdrowotnych (FMLA). Aby rozpocząć składanie wniosku o świadczenia z tytułu płatnego urlopu w CT, odwiedź stronę ctpaidleave.org lub zadzwoń pod numer (877) 499-8606.

Korzyści płynące z czasu spędzonego z dzieckiem zarówno dla matek, jak i ojców są dobrze udokumentowane – wyniki obejmują niższą śmiertelność niemowląt, lepsze zdrowie psychiczne i zmniejszone ryzyko depresji poporodowej, zwiększone wskaźniki karmienia piersią, wyższe wskaźniki szczepień, a nawet wzrost równości płci, gdy ojcowie mogą być bardziej aktywnymi uczestnikami opieki. Dopóki Stany Zjednoczone nie wprowadzą krajowej polityki płatnych urlopow, cieszymy się, że płatny urlop w ramach CT Paid Leave może pomóc pracownikom w Connecticut, gdy celebryją moment powitania nowego dziecka w swojej rodzinie i domu.

 JESSICA VARGAS

Więcej informacji na temat płatnego urlopu w stanie Connecticut można znaleźć na stronie ctpaidleave.org, za pośrednictwem której można również złożyć wniosek o płatny urlop.



WYSYŁAMY DO POLSKI:

- KWIATY ▪ UPOMINKI ▪ KOSZE
- ZESTAWY SPOŻYWCZE



NA KAŻDĄ OKAZJĘ Z GWARANTOWANĄ DOSTAWĄ DO DOMU ODBIORCY

SPRAW
KOMUŚ
WIELKĄ
RADOŚĆ!

908-352-9100

www.polamerNY.com

POLAMER

BURMISTRZ ERIN E. STEWART ORAZ MIEJSKI WYDZIAŁ PARKÓW, ROZRYWKI I USŁUG SPOŁECZNYCH PREZENTUJĄ

Beehive Bridge FESTIVAL



PIĄTEK, 13 WRZEŚNIA 2024

DOŁĄCZ DO NAS I ŚWIĘTUJ 5-LECIE MOSTU BEEHIVE BRIDGE!



4:00PM – 9:00PM



DOWNTOWN NEW BRITAIN



WSTĘP WOLNY

MILE WIDZIANE DAROWIZNY
NA RZECZ MAYOR'S TROPHY
CHARITABLE FUND

REZERWACJE STOLIKÓW:

ZAREZERWUJ PRYWATNY STOLIK
DLA 8 OSÓB ZA \$100. ZESKANUJ KOD,
ABY DOKONAĆ REZERWACJI:
W DODATKOWYCH UWAGACH WPISZ
„BEEHIVE BRIDGE FESTIVAL”



Liczba stolików jest ograniczona

(Cały dochód zostanie przekazany
na rzecz Funduszu Charytatywnego
Pucharu Burmistrza)



W WYDARZENIU MOGĄ WZIĄĆ
UDZIAŁ OSOBY POWYŻEJ 21 R.Ż.



ROZRYWKA

16:00 – 19:00: DJ CAM POWERS
19:00 – 21:00: JUICE BOX

NOWOŚĆ!



TYROLKA

TYROLKA PRZEZ BEEHIVE BRIDGE
\$5 ZA OSOBĘ



JEDZENIE I PIWO

- OTWARTY BAR
- CHEF O'S STREATERY
- LOS MARIACHIS ON WHEELS
- VINCI CONCESSIONS

*Za dodatkową opłatą.



PARKING

BADOLATO GARAGE,
25 WASHINGTON STREET



nbparksnrec.org
860-826-3360

Wiadomość od burmistrz New Britain

Burmistrz
New Britain
Erin Stewart

mayor@newbritainct.gov

Budując przyszłość edukacji miejskiej w New Britain

Początek września oznacza, że dla naszych uczniów, nauczycieli i pracowników szkoły nowy rok szkolny jest tuż za rogiem! Nasze lokalne organizacje już organizują zbiórki na powrót do szkoły, rodzice zabierają dzieci na zakupy szkolne, a ja nie mogę się doczekać, by powitać niektórych uczniów szkół podstawowych jako „Greeter” w pierwszy dzień szkoły – to coroczna tradycja, którą uwielbiam od momentu objęcia urzędu burmistrza.

Początek nowego roku szkolnego zawsze jest trochę słodko-gorzki, ponieważ, choć oznacza koniec letnich zabaw, to nasi uczniowie wyruszają w zupełnie nową akademicką podróż, która z pewnością będzie pełna możliwości, odkryć i rozwoju. Wiem, że pod przewodnictwem doktora Tony'ego Gaspera nauczyciele i pracownicy Consolidated School District of New Britain są dobrze przygotowani, by powitać naszych uczniów z otwartymi ramionami.

Niejednokrotnie mówiłam, że miasto New Britain przechodzi transformację, jakiej nie widziano od wielu lat, i czuję, że to samo można powiedzieć o naszych szkołach. Kiedy dr Gasper objął stanowisko inspektora kilka lat temu, postawił sobie za cel uczynienie New Britain wzorem miejskiej edukacji. Współpracuje ze wszystkimi nauczycielami i pracownikami sektora edukacji, aby urzeczywistnić tę wizję.

W rezultacie zaczynamy dostrzegać realne postępy w wynikach uczniów oraz pozytywne

zmiany kulturowe wśród naszego personelu. Na przykład wyniki testu iReady, wewnętrznego standardowego testu naszego dystryktu, wykazały wzrost o 125%, co oznacza, że uczniowie osiągnęli bardzo duży postęp w ciągu minionego roku szkolnego. Nauczyciele i cały personel szkoły ciężko pracują, aby pomóc naszym uczniom niwelować luki w edukacji, a wyniki mówią same za siebie.

Jestem dumna, że mogę współpracować z dr. Gasperem w tym projekcie. Nasze regularne spotkania i otwartość komunikacji pozwalają nam określać najlepsze sposoby wspierania naszych uczniów i personelu szkoły. To właśnie dzięki tym rozmowom podczas prac nad budżetem dr Gasper przedstawił finansowe potrzeby naszego dystryktu, a ja z radością znalazłam sposób na zapewnienie dodatkowych 2 milionów dolarów finansowania dla sektora edukacji w ustawie budżetowej.

Moja administracja nadal skupia się również na modernizacji budynków szkolnych, które są niezbędne, aby nasi nauczyciele i uczniowie mieli nowoczesne środowisko do nauki, na które zasługują, aby osiągać najwyższe wyniki i rozwijać swoje umiejętności.

Już za około miesiąc rozpoczniemy prace nad renowacją Holmes Elementary School o wartości 70 milionów dolarów. Uczniowie z Holmes w czasie remontu będą tymczasowo uczęszczać do Pope John Paul School. Szkoła ta otrzymała ponad milion dolarów na modernizację, aby za-

pewnić odpowiednią przestrzeń tymczasową dla uczniów i nauczycieli podczas realizacji projektów budowlanych. Ponadto oficjalnie zabezpieczono fundusze na renowację Smith Elementary School o wartości 14,5 milionów dolarów. Rozpoczęcie prac budowlanych planowane jest na jesień 2026 roku, co zaowocuje kolejnym wyjątkowym miejscem do nauki dla naszych uczniów i nauczycieli.

Niesamowita praca, jaką wykonują dr Gasper, nauczyciele i personel wspierający w New Britain, aby poprawić system edukacji publicznej dla dobra naszych uczniów, jest godna podziwu. Nasze dzieci zasługują na to, co najlepsze, i jestem pewna, że będzie to kolejny rok, w którym nauczyciele i personel naszego dystryktu będą pracować nieustraszenie, aby zapewnić naszym uczniom edukację, której potrzebują, aby odnieść sukces po opuszczeniu szkolnej klasy.

Życzę wszystkim naszym uczniom powodzenia w nowym roku szkolnym i zachęcam ich do zachowania koncentracji, rozwijania ciekawości oraz do maksymalnego wykorzystania każdej nadarzającej się okazji. Jako absolwentka szkół publicznych w New Britain wiem z własnego doświadczenia, że edukacja, jaką nasi uczniowie otrzymują w tym mieście, zarówno w szkolnej klasie, jak i poza nią, wyjątkowo przygotowuje ich do życia po ukończeniu szkoły. Nie mogę się doczekać, co wspaniałego czeka ich w tym roku.

FACHOWA OBSŁUGA I NAPRAWA SAMOCHODÓW IMPORTOWANYCH, EUROPEJSKICH I KRAJOWYCH

Sprzedaż opon i felg
Naprawy zawieszaniaObsługa pojazdów komercyjnych
Certyfikowana naprawa emisji
oraz wiele więcej!**CEGLARZ**
NAPRAWA & SPRZEDAŻ581 West Main St., New Britain, CT
860-224-3532**POLSKI MECHANIK
W NEW BRITAIN**
EASTSIDE AUTO LLC**860-224-2583**

- HAMULCE ■ TŁUMIKI ■ WYMIANA OLEJU
- PRZEGLĄD TECHNICZNY
- PRACE BLACHARSKIE

eastsideautonb@gmail.com
347 East Street New Britain, CT

General Pulaski Parade Committee, Inc.
www.PulaskiParade.org



87th

PULASKI DAY PARADE



Grand Marshal 2024
Piotr Praszkwicz



Sunday - October 6, 2024 - 5th Ave, New York
Parade Mass - October 6th, 9:00 am - St. Patrick's Cathedral
Pulaski Parade Banquet September 13, 2024 - The Venetian, Garfield NJ

For freedom is measured by crosses

1944 MONTE CASSINO



ŻYMY ZDROWIEJ



Dr Gregory Kuzmik

hartfordhealthcare.org

Pomoc przy bólu pleców: kręgarz czy lekarz?

Kiedy ból pleców staje się nie do zniesienia, stajesz przed wyborem – czy nadszedł czas na wizytę u lekarza czy kręgarza? – Zarówno kręgarze, jak i lekarze, mogą leczyć najczęstsze przyczyny bólu pleców – odpowiada dr Gregory Kuzmik, neurochirurg z Hartford HealthCare Ayer Neuroscience Institute. – Lekarze mogą jednak zaoferować szerszy zakres leczenia w oparciu o konkretną diagnozę – podkreśla.

Jak kręgarz pomaga w bólu pleców?

Kręgarze leczą problemy mięśniowo-szkieletowe, w tym ból pleców, za pomocą różnych zabiegów manualnych. Leczenie może obejmować manipulacje kręgosłupa. Te szybkie manewry pchania mają na celu poprawę ruchu i funkcji.

Terapie chiropraktyczne mogą również obejmować:

- ozciąganie;
- stałe ciśnienie;
- manipulację stawów.

Ale kręgarz nie jest w stanie leczyć każdego rodzaju bólu pleców.

– Czasami terapie manualne kręgarza mogą nie być dla Ciebie odpowiednie – mówi dr Kuzmik. Na przykład manipulacje kręgosłupa mogą zaszkodzić pacjentom z uciskiem rdzenia kręgowego. – Niektóre przyczyny bólu pleców nie są bezpieczne do leczenia terapiami chiropraktycznymi i mogą się pogorszyć bez odpowiedniego leczenia – dodaje.

Jak lekarz pomaga w bólu pleców?

– Podczas gdy kręgarze leczą ból pleców za pomocą terapii manualnych, lekarze mogą zdiagnozować przyczynę bólu pleców i zapewnić szerszy zakres leczenia – mówi dr Kuzmik.

Twój plan leczenia może obejmować:

- leki na receptę;
- zastrzyki;
- w razie potrzeby operację.

– Fizjoterapia jest często jednym z pierwszych kroków w leczeniu typowych przypadków bólu pleców – dodaje dr Kuzmik. – Może poprawić elastyczność i wzmocnić mięśnie, które podtrzymują plecy – podkreśla.

Wizyta u lekarza jest potrzebna, jeśli masz te objawy – mogą wskazywać na poważniejszy stan.

Objawy te obejmują:

- ból pleców, który przemieszcza się do nóg lub występuje z drętwieniem lub osłabieniem;
- ból pleców, który utrzymuje się po urazie;
- ból pleców połączony z gorączką lub nieoczekiwaną utratą masy ciała.

– Jeśli doświadczasz któregoś z tych objawów, skontaktuj się z lekarzem w celu diagnozy – mówi dr Kuzmik.

Lekarz podstawowej opieki zdrowotnej jest dobrym pierwszym przystankiem w przypadku bólu pleców. Wielu z nas boryka się z bólem pleców. Mimo że jest to powszechna dolegliwość, dr Kuzmik apeluje, aby jej nie lekceważyć.

– Twój lekarz podstawowej opieki zdrowotnej jest najlepszym miejscem, aby zacząć – mówi. – Może ocenić Twoje objawy, zlecić odpowiednie badania, przepisać leczenie i w razie potrzeby skierować Cię do specjalisty od kręgosłupa, aby pomóc Ci poczuć się lepiej – tłumaczy.

Dr Gregory Kuzmik jest neurochirurgiem w Hartford HealthCare's Ayer Neuroscience Institute w North Haven. Aby umówić się na spotkanie, odwiedź hartfordhealthcare.org/services/neuroscience lub zadzwoń pod numer 203.694.7550.

FLORYDA: Cape Coral, Fort Myers, Naples i okolice

Jones & Co. Realty

Vito Kostrzewski - Realtor

Ich spreche deutsch/mówię po polsku!

1342 Colonial Blvd., H-59
Fort Myers, FL 33907

Mobile: 239-910-5400
Office: 239-415-5881
Fax: 877-329-8486
vitoorealtor@vitofl.com

www.FloridaHomeParadise.com

Berkshire Hathaway Home Services
to niezawodny partner w sprzedaży bądź zakupie nieruchomości!

Maria (Jola) TURCZANIK
Tel. 860-573-5326
196 Berlin Turnpike, Berlin, CT 06037
E-mail: mariaturczanik@bhhsNE.com

**DOŚWIADCZENIE, WIEDZA
I TROSKA O KLIENTA**

- Bezpłatne konsultacje
- Dostęp do wykazu nieruchomości w całym stanie
- Wycena nieruchomości
- Pomoc w uzyskaniu pożyczki
- Pomoc w zatrudnieniu adwokata

BERKSHIRE HATHAWAY HomeServices | New England Properties

© 2014 An independently operated subsidiary of HomeServices of America, Inc., a Berkshire Hathaway affiliate, and a franchisee of BHH Affiliates, LLC. Berkshire Hathaway HomeServices and the Berkshire Hathaway HomeServices symbol are registered service marks of HomeServices of America, Inc. Equal Housing Opportunity.

wypadki samochodowe

sprawy cywilne

kupno i sprzedaż nieruchomości

poślizgnięcia i upadki

testamenty i sprawy spadkowe

Wisniowski & Sullivan
attorneys at law

Timothy Sullivan
timsullivan@wsattorney.com

Wanda L. Wisniowski
wwisniowski@wsattorney.com

Twoja zaufana, polska kancelaria prawna
w samym sercu „Małej Polski” specjalizująca się
w wielu dziedzinach prawa.

Mówimy po polsku – służymy pomocą.

2 DOGODNE LOKALIZACJE:

55 Broad Street
2 piętro
New Britain, CT
860-225-9912

35 North Main Street
Suite 2F
Southington, CT
860-620-9335

WS
Wisniowski &
Sullivan LLC
Attorneys at Law

Czy Twoje
OSZCZĘDNOŚCI EMERYTALNE
są bezpieczne i dobrze zarządzane?
Czy jesteś gotowy na emeryturę?



401K

IRA

ANNUITY

BEZPŁATNA POMOC I EDUKACJA
w zakresie **MEDICARE** i planowania
finansowego oraz wsparcie
przy podejmowaniu ważnych decyzji
emerytalnych.

Aleksandra Mróz

licencjonowany specjalista ubezpieczeń
medycznych i na życie w stanach: CT, MA, RI, SC

Tel. 860-997-3054

ola_mroz@yahoo.com

185 Silas Deane Hwy. Wethersfield, CT 06109

To z kim robisz interesy
przekłada się na Twoje
SUKCESY

KASIA Nowak
REALTOR®

NIERUCHOMOŚCI
zakup ■ sprzedaż ■ wynajem



Autentyczna
troska o klientów
i zaangażowanie
w zrozumienie ich
potrzeb i obaw.

Planujesz zakup
bądź sprzedaż
nieruchomości?

Zadzwoń
i dowiedz się, jak
mogę Ci pomóc.



Doświadczenie,
któremu warto zaufać

Telefon: 860-970-3040

E-mail: kasia@themialeteam.com

KANCELARIA ADWOKACKA



Konsultacja
sprawy **GRATIS**

Ponad **20 lat**
doświadczenia

Adwokat LISA PYTERAK-MAINOLFI

MÓWIĘ PO POLSKU

799 Silver Lane, Trumbull, CT
(203) 375-0600

17 Lenox Place, New Britain, CT
(860) 356-7774



Owens, Schine,
& Nicola, PC

Usługi Prawne od 1928

- ✓ obrażenia ciała
- ✓ sprawy kryminalne
- ✓ DUI – jazda pod wpływem alkoholu
- ✓ odszkodowania dla pracowników
- ✓ prawo rodzinne
- ✓ kupno-sprzedaż nieruchomości
- ✓ testamenty, sprawy spadkowe



- ✓ EARN MORE MONEY
- ✓ BOOST YOUR RETIREMENT INCOME
- ✓ MAXIMIZE YOUR TAX REFUND
- ✓ JOIN PRCUAlife AND CELEBRATE WITH US

BY OPENING A NEW PRCUAlife ANNUITY
OR TRANSFERRING YOUR EXISTING ACCOUNT

MYGA
MULTI-YEAR GUARANTEED ANNUITY
EDGE 150^K — 3 YEAR
5.00%^{*}
APY
3 YEAR GUARANTEE
\$1,500 minimum deposit

STAR 150^K — 5 YEAR
6.00%^{*}
APY
1 YEAR GUARANTEE
\$500 minimum deposit

ELITE 150^K — 8 YEAR
7.00%^{*}
APY
1 YEAR GUARANTEE
\$500 minimum deposit

*MINIMUM GUARANTEED 3%



POLISH ROMAN CATHOLIC UNION OF AMERICA | Life Insurance, Annuities & Member Benefits
984 N Milwaukee Avenue, Chicago, Illinois 60642 | (800) 772-8632 | PRCUA.ORG | 

KARTA KREDYTOWA PSFCU VISA *Elite*

- BRAK OPŁATY ROCZNEJ
 - BRAK OPŁAT ZA TRANSAKCJE ZAGRANICZNE
 - USŁUGA POMOCY GLOBALNEJ
 - NAGRODY GOTÓWKOWE
- ...I WIELE WIĘCEJ

Zapraszamy do naszego oddziału w New Britain:
38 Broad Street
New Britain, CT 06053
tel. (862) 233-3507

Wszystkie karty kredytowe PSFCU podlegają weryfikacji kredytowej i akceptacji. Wymagane członkostwo w PSFCU. Produkty nie są dostępne we wszystkich stanach. Mogą obowiązywać inne ograniczenia. W przypadku pytań dotyczących kart kredytowych oferowanych przez PSFCU prosimy o kontakt z najbliższym oddziałem lub naszym Centrum Obsługi Klienta pod numerem 1.855.PSFCU.4U. Program punktów lojalnościowych dla kart kredytowych Liberty, Premier i Signature Elite jest oferowany za pośrednictwem CURewards®. 1,25 punkta za każdego wydanego dolara oferowane jest wyłącznie dla kart Signature Elite.



1.855.PSFCU.4U
 (1.855.773.2848)
www.NaszaUnia.com



Your savings federally insured to at least \$250,000
 and backed by the full faith and credit of the United States Government
NCUA
 National Credit Union Administration, a U.S. Government Agency



PSFCU is an Equal Opportunity Lender.

Katarzyna Niewiadoma odniosła życiowy sukces. Decydowały sekundy

Polka wygrała Tour de France!

 Katarzyna Niewiadoma/facebook

Katarzyna Niewiadoma (Polska/Canyon-SRAM) zajęła pierwsze miejsce w Tour de France. Na ostatnim etapie zajęła 4. miejsce, ale zachowała 4 sekundy przewagi nad Demi Vollering (Holandia/SD Worx), ubiegłoroczną triumfatorką.

Nasza zawodniczka objęła prowadzenie w klasyfikacji generalnej po 5. etapie. Przed ósmym, decydującym, miała przewagę minuty i 15 sekund nad Vollering. 27 sek. traciła do niej druga w klasyfikacji generalnej rodaczka Vollering – Puck Pieterse.

O wszystkim decydował królewski etap (150 km) kończący się finiszem na legendarnym podejździe pod Alpe d'Huez. Vollering zaatakowała na przedostatnim podejździe. W pewnym momencie zyskała półtorej minuty przewagi nad Niewiadomą.

Polka zdołała zmniejszyć stratę, ale do samego końca nic nie było pewne.


Prawdziwe liczenie rozpoczęło się po tym, gdy Holenderka przejechała linię mety. Niewiadoma nie pękła na ostatnich metrach i utrzymała pozycję liderki. Gdy wszystko stało się jasne, nie kryła łez, a za metą uściskał ją były



Katarzyna Niewiadoma nie posiadała się ze szczęścia za metą ostatniego etapu TdF

amerykański kolarz Taylor Phinney, od lat związany z nią prywatnie.

W dwóch ostatnich latach Katarzyna Niewiadoma zajmowała w TdF trzecie miejsce. W ubiegłorocznej edycji przegrała z Vollering oraz, o ułamki sekundy, z Belgijką Lotte Kopecky. W 2020 roku była druga w Giro d'Italia.

Klasyfikacja generalna: 1. Niewiadoma – 24:36.07, 2. Vollering – 4 s, 3. Pauliena Rooijackers (Holandia/Fenix-Deceunick) – 10, 4. Evita Muzic (Francja/FDJ-Suez) – 1.21, 5. Gaia Realini (Włochy/Lidl-Trek) – 2.19, 6. Cedrine Kerbaol (Francja/Ceratizit-WNT) – 2.51 

Robert Lewandowski skończył 36. lat i jest jedyny w historii Barcy

„Lewy” najstarszym napastnikiem

Według gazety „Mundo Deportivo” Robert Lewandowski jest najstarszym napastnikiem w 125-letniej historii FC Barcelony. W historii Barcy było tylko siedmiu piłkarzy, którzy byli starsi, gdy reprezentowali barwy katalońskiego klubu.

Polski snajper 21 sierpnia skończył 36 lat. Okazuje się, że jego poprzednicy na pozycji napastnika odchodzili z Barcy wcześniej. Tak też było w przypadku Lionel Messiego, który przeszedł do Paris Saint-Germain w wieku 34 lat.

Lewandowski jest też wysoko, biorąc pod uwagę piłkarzy ze wszystkich pozycji. Liderem jest obrońca Dani Alves, który ostatni mecz rozegrał, mając 39 lat i 16 dni. Drugi w rankingu jest bramkarz Jose Manuel Pinto (38 lat, 6 miesięcy i 9 dni), a trzeci obrońca Jose Ramon Alexanco (37 lat, 1 miesiąc i 15 dni).

Przed „Lewym” są także bramkarz Antoni Ramallets (36 lat, 11 miesięcy i 26 dni), obrońca Joan Segarra (36 lat, 5 miesięcy i 10 dni) oraz Migueli (36 lat, 4 miesiące i 19 dni) i Lilian Thuram (36

lat, 4 miesiące i 15 dni). „Lewandowski ma ważny kontrakt do 30 czerwca 2026 roku, może awansować na kolejne pozycje, choć Dani Alves wydaje się nieosiągalny” – podsumowuje „Mundo Deportivo”.

Pan Robert nie rezygnuje także z dalszej gry w reprezentacji Polski, w której rozegrał już imponujące 152 mecze. Drużyna Michała Probierza, w ramach Ligi Narodów UEFA, 5 i 8 września zmierzy się ze Szwecją oraz Chorwacją.



Kazimierz Wierzyński był poetą, który szefował...
„Przeglądowi Sportowemu”

Jedyny taki polski mistrz olimpijski

Zawsze buntował się przeciw bagatelizowaniu roli sportu. Sam uprawiał go amatorsko, ale na igrzyskach olimpijskich w Amsterdamie (1928) zdobył złoto, tyle że w konkursie sztuki i literatury. 125 lat temu urodził się Kazimierz Wierzyński.

Kazimierz Wierzyński urodził się 27 sierpnia 1894 roku w Drohobyczu. Zapisał się w historii jako uznany polski poeta, prozaik, jeden ze Skamandrytów, redaktor naczelny tygodnika „Kultura”. Ma też jednak swe miejsce w dziejach polskiej prasy sportowej – w latach 1926-1931 był redaktorem naczelnym „Przeglądu Sportowego”.

W tym okresie wystąpił m.in. z inicjatywą zorganizowania kolarskiego Wyścigu Dookoła Polski, który z czasem przekształcił się w Tour de Pologne.

Wspomniany złoty medal na holenderskich igrzyskach zdobył za tom wierszy „Laur olimpijski” (1927), poetycką projekcją przeżyć i emocji sportowych.

Po wojnie pozostał na uchodźstwie, 20 lat mieszkał niedaleko Nowego Jorku, głównie w Sag Harbor, małej osadzie rybackiej na wschodnim krańcu Long Island. Organizował życie kulturalne emigrantów, odwiedzał polskich żołnierzy, a za pośrednictwem Radia Wolna Europa docierał ze swymi wierszami i felietonami do rodaków w kraju.

Zmarł 13 lutego 1969 roku w Londynie. Jego prochy sprowadzono do Polski i w 1978 roku złożono na Starych Powązkach w Warszawie. Uchwała Sejmu RP z 28 lipca 2023 r. ustanowiła rok 2024 Rokiem Kazimierza Wierzyńskiego.








„Precz z teatrem. Niech żyje sport?” – taki tytuł nosił jeden z wywiadów z Kazimierzem Wierzyńskim

Bramkarz reprezentacji Polski postanowił zakończyć karierę

Wojciech Szczęsny powiedział „pas”

 wojciechszczęsny/facebook

Dałem futbolowi wszystko, co miałem przez ponad osiemnaście lat mojego życia – powiedział Wojciech Szczęsny. Bramkarz reprezentacji Polski, ostatnio zawodnik Juventusu Turyn, w wieku 34 lat postanowił zakończyć karierę.


– Moje ciało wciąż czuje się gotowe na wyzwania, mojego serca już tam nie ma. Czuję, że teraz nadszedł czas, aby poświęcić całą moją uwagę mojej rodzinie – mojej wspaniałej żonie Marinie i dwójce naszych pięknych dzieci Liamowi i Noelii – przyznał utytułowany bramkarz.

Wojciech Szczęsny pochodzi z Warszawy i jest synem Macieja Szczęsnego, który również był bramkarzem i grał w reprezentacji. Zaczynał przygodę z piłką w Agrykoli Warszawa, potem znalazł się w Legii Warszawa, a w 2006 roku, wieku 16 lat, przeniósł się do Arsenalu Londyn (krótko grał w Brentfordzie). Po dwóch latach na wypożyczeniu w Romie podpisał kontrakt z Juventusem, w którym spędził 7 lat. W dorobku ma 11 trofeów, m.in. po trzy razy mistrzostwo i puchar Włoch.

W reprezentacji Polski debiutował 18.11.2009 r. w towarzyskim spotkaniu z



Wojciech Szczęsny poświęcił piłce nożnej ponad 18 lat swego życia

Kanadą w Bydgoszczy (1:0). Był uczestnikiem mistrzostw Europy w 2012, 2016, 2021 i 2024 roku oraz mistrzostw świata 2018 i 2022. Jego ostatnim oficjalnym występem był mecz Euro 2024, w którym biało-czerwoni 21 czerwca ulegli w Berlinie Austriakom 1:3. W drużynie narodowej rozegrał 84 mecze. 

Shaquille O'Neal odwiedził Polskę

Shaquille O'Neal, jeden z najlepszych centrów w historii NBA, po raz pierwszy odwiedził Polskę. Dwa dni pobyt w Wrocławiu i Polkowicach, a na koniec zawiątał do Warszawy, gdzie z werwą poprowadził imprezę muzyczną jako DJ.

Do Polski legendę koszykówki zaprosiła CCC, spółka z siedzibą w Polkowicach, jeden z europejskich liderów sprzedaży obuwia. Były gwiazdor NBA przyleciał do polski prywatnym odrzutowcem, by promować markę butów „SHAQ”, dostępnych w sklepach CCC.

Były mistrz NBA z Los Angeles Lakers (trzy razy) i Miami Heat pojawił się także w hali OSiR na warszawskim Bemowie, gdzie spotkał się z młodymi kibicami i bił brawo uczestnikom charytatywnego turnieju koszykarskiego, zorganizowanego przez „SK Foundation”.

O'Neal udzielił też wywiadu Krzysztofowi Stanowskiemu, szefowi Kanału Zero na YouTube. Podczas rozmowy Amerykanin wspominał o Marcinie Gortacie. Powiedział, że to właśnie dzięki niemu pierwszy raz usłyszał o takim kraju jak Polska.

Kulminacja trzydniowego pobytu Shaqa nad Wisłą nastąpiła w okolicach ronda de Gaulle'a w Warszawie. Była sława NBA (15 razy grał w Meczu Gwiazd) przez godzinę dawał czadu na scenie jako DJ.

Podczas eventu w akcji obserwowali go m.in. siatkarze: Marcin Możdżonek, Andrzej Wrona, Michał Kubiak, a także Cezary Trybański (pierwszy Polak w NBA). Atmosfera podczas występu była na tyle luźna, że część zaproszonych gości mogła wejść na scenę i tańczyć tuż obok mierzącego 216 cm mistrza ceremonii.



PRZEMYŚL TO SAM



Tomasz Ryzner

Dziennikarz sportowy rodem z miasta, gdzie San leniwie toczy swe wody

Oferta nie do odrzucenia

Jest jakość i jest jakość. Przed igrzyskami olimpijskimi eksperci ostrzegali, że Polacy nie poszaleją w Paryżu. Byli też znawcy tematu po staropolsku liczący, że „Szlachta na koń wsiedzie, ja z synowcem na czele i jakoś to będzie”. No i jakoś tak wyszło, że sportsmeni znad Wisły uzbierali nad Sekwaną 10 medali. Jeno jeden trzyma jakość najwyższej próby, bo Aleksandra Mirosław we wspinaczce na czas... wspięła się na najwyższy stopień podium.

Jakoś tak wychodzi, że ostatni raz gorzej było 68 lat temu. Roku pańskiego 1956, w dalekim Melbourne, medali było 9 i też tylko jeden złoty. Procentowo jakość powojennego materiału ludzkiego wyglądała wszakże lepiej. Do Krainy Kangurów wysłano 64 osoby, w Paryżu z rywalami i własną niemocą zmagano się 210 Polaków.

Gdyby siatkarze i Iga Świątek zdobyli złoto, sprawa rozeszłaby się po kościach. No ale nie zdobyli i nad Wisłą trwa szukanie winnych. Sławomir Nitras, minister sportu, obstawia Radosława Piesiewicza, prezesa Polskiego Komitetu Olimpijskiego. Pan Radosław często uśmiecha(ł) się od ucha do ucha, co akurat nad Wisłą niekoniecznie budzi zaufanie. Jest tylko jedno ale – to ministerstwo obdziela pieniędźmi związkii sportowe. PKOl zapewnia olimpijczykom galową garderobę, opłaca podróż, pobyt etc. Komitet zrobił swoje, ale szukanie paragrafu na Piesiewicza trwa.

Według ministra sportu do stolicy Francji udało się 13 prezesów ze związków, które nie uzyskały na igrzyska ani jednej kwalifikacji. W tym gronie znalazła się m.in. szefowa Polskiego Związku Biathlonu (sic!). Wyjazd(y) fundnął PKOl. Cios ministra wydaje się celny, ale chyba najszerzej pojechał jeden z dziennikarzy, który przypomniał, że dawnymi czasy kierujący PKOlem czynili to społecznie. Moim zdaniem, to wręcz brawurowa refleksja. Jeśli przeistoczy się w koncepcję, a następnie w ofertę, ktoś ją będzie musiał przedłożyć prezesowi. Nie mówię, broń Boże, że musi to być ktoś w typie Luki Brasiego z „Ojca Chrzestnego”. Bez daru skutecznej perswazji się jednak nie obejdzie. Inaczej prezes nam umrze ze śmiechu.

Na koniec parę zdań o mistrzu olimpijskim z 1996 roku. W 52. roku życia pierwszy raz stopę na polskiej ziemi postawił Shaquille O'Neal. Zgodę na wywiad z wielką, dosłownie i w przenośni, legendą basketu uzyskał Kanał Zero. Krzysztof Stanowski przygotował pytania przystępne, ale interlokutor zza Wielkiej Wody jakoś nie potwierdził opinii faceta o krasomówczych talentach. Przeciwnie, robił wrażenie ni to zblazowanego, ni to mało lotnego, co i raz recytując nylonowe frazesy o promowanych przez siebie butach.

Co nieco jednak „Diesel” z siebie wydusił. Pytany przez dziennikarzy o Marcina Gortata stwierdził, że szanuje „Polskiego Młota”, dzięki któremu m.in. dowiedział się gdzie ta Polska leży. Mnie te słowa przypomniały wester-nową komedyjkę „Frisco Kid”. Harrison Ford zagaja w niej Gene'a Wildera: – Skąd jesteś? – Z Czech – wyjaśnia filmowy rabin Belinski. – To gdzieś koło Pittsburgha? – dopytuje Ford.

Felietony publikowane na łamach „Białego Orła” odwiedzają wyjątkowo poglądy ich autorów.

HRA60

Empowering Lives • 1964 - 2024

Programy wczesnoszkolne HRA dla dzieci i niemowląt

Opieka nad dziećmi w wieku
od 6 tygodni do 5 lat

BRAK KOSZTÓW lub ELASTYCZNA SKALA OPŁAT



Program dla niemowląt i małych dzieci

New Britain i Bristol

Opieka całodniowa / całoroczna

Opieka w ośrodku dostosowana do Twojego harmonogramu pracy

Niemowlę: 6 tygodni – 18 miesięcy

Małe dziecko: 18 miesięcy – 3 lata.

Opłata zależna od dochodu

Akceptowana skala opłat zmiennych Care 4 Kids

Early Head Start – opieka w ośrodku

New Britain i Bristol

Opieka całodniowa / godzinowa / całoroczna

Early Head Start:

Dla matek w ciąży i dzieci w wieku od 6 tygodni do 3. roku życia

Head Start: dzieci w wieku od 2,9 do 5 lat

Brak kosztów dla rodzin spełniających kryteria dochodowe;

priorytetyzacja dla rodzin: bezdomnych, zastępczych,

otrzymujących TANF, SSI i SNAP,

priorytetyzacja dla dzieci ze specjalnymi potrzebami.

Programy finansowane przez władze federalne i stanowe.

Przygotowanie przedszkolne:

Tylko New Britain

Opieka całodniowa / całoroczna

Opieka w ośrodku dostosowana do Twojego harmonogramu pracy

Dzieci w wieku od 2,9 do 5 lat

Opłata zależna od dochodu

Akceptowana skala opłat zmiennych Care 4 Kids

Aplikuj do programów EC
TUTAJ



Dokumenty wymagane do rejestracji:

- Dowód tożsamości rodzica lub opiekuna ze zdjęciem
 - Akt urodzenia lub paszport dziecka
 - Potwierdzenie miejsca zamieszkania (rachunek za światło, gaz lub telefon, umowa najmu lub kredytu hipotecznego)
 - Zaświadczenie o dochodach z ostatnich miesięcy (2023 1040 lub W2, odcinki wypłat, TANF, SNAP, zasiłek dla bezrobotnych SSI itp.)
 - Kompletnie badania lekarskie, szczepienia, wyniki badań przesiewowych na gruźlicę, karta ubezpieczenia zdrowotnego.
 - Wszelkie oceny specjalnych potrzeb (IEP lub IFSP)
- Lokalizacja: 55 South St., Bristol i 254 Lake Ave., Bristol, 180 Clinton St., NB, 314 Osgood Ave., NB, 25 Oak St., NB.
Działamy w New Britain, Bristol, Burlington, Farmington, Plainville

**HRA Early Childhood Programs
w New Britain
ZATRUDNIA!**

**Aby zapoznać się z aktualnymi
ofertami pracy i aplikować,
odwiedź nas i dołącz do naszej
społeczności talentów:**



Wszystkie programy HRA EC zapewniają: przeszkolony i wykwalifikowany personel, bezpieczne i opiekuńcze środowisko do nauki, zdrowe posiłki i wiele więcej!

HRA60

Empowering Lives • 1964 - 2024

SZKOLENIA ZAWODOWE STAŻE PRACA WAKACYJNA

Rozpocznij swoją karierę zawodową!



IT Support – Profesjonalny Certyfikat

Bezpłatne szkolenie dla osób w wieku 18-24 lat

Otwarta rejestracja

- Zdobądź umiejętności wymagane na podstawowym stanowisku w branży IT
- Naucz się rozwiązywać problemy z oprogramowaniem i debugować
- Naucz się składać komputery, tworzyć sieci bezprzewodowe, instalować programy i obsługiwać klienta
- Poziom początkujący: nie jest wymagane wykształcenie ani doświadczenie
- Naucz się korzystać z: Linuksa, systemów nazw domen, interfejsu wiersza poleceń i kodu binarnego
- Mediana wynagrodzenia na poziomie podstawowym w dziale wsparcia IT wynosi 52,000 USD
- Czas trwania kursu to ok. 6 miesięcy
- Kursy w 100% online
- Elastyczny harmonogram zajęć

Płatny staż

Dla osób w wieku 18-24 lat

Dostępne kursy:

- technik farmacji, CNA,
- technik weterynarii,
- technik opieki nad pacjentem,
- technik medycyny ratunkowej,
- technik sterylizacji i więcej

Szkolenia rozpoczną się wkrótce!

Letni program zatrudnienia młodzieży

Dla osób w wieku 14-24 lata
Obejmuje: doradztwo zawodowe, szkolenie w zakresie kompetencji zawodowych, płatną praktykę zawodową dla uczniów szkół średnich.

Aby uzyskać więcej informacji,
wyślij e-mail na adres: youngservices@hranbct.org lub zadzwoń:
New Britain: **860-826-6991** * Bristol: **860-584-4674**
Odwiedź nas na Facebooku: **HRA Youth Services**

The Polish Center of Learning & Discovery at Elms College

Embrace your heritage

OUR MISSION:
The Polish Center is a resource center safeguarding historical objects representative of the material culture of the Polish people; and offering educational programs on Polish history and culture and Polonia today.

A UNIQUE POLISH AMERICAN MUSEUM AND EDUCATIONAL CENTER OF EMIGRATION AND CULTURE

The Polish Center of Learning & Discovery at Elms College
33 South Street, Chicopee, MA 01013
E-mail: polishcenter@elms.edu • facebook.com/thepolishcenter
413-592-0001 • www.polishcenter.net




Little Angels Home Care LLC



Providing: Elderly Care, Hourly, Companion, Live-in Caregivers, Weekends
We Are Taking: Private Pay, Long-Term Life Insurance

Reg.# HCA0000732
745 Osborn Road, Naugatuck, CT 06770
203-278-1436
www.littleangelshomecare.com
E: littleangelshomecare48@yahoo.com

Ewa Grzymala

**OD POKOLEŃ SŁUŻYMY POLONII
W TRUDNYCH CHWILACH**



NEWINGTON MEMORIAL
20 Bonair Avenue
Newington
860-666-0600



BURRITT HILL FUNERAL HOME
332 Burritt Street
New Britain
860-229-9021

www.duksa.net

Main Ballroom (do 300 gości)

Imprezy okolicznościowe WRACAJĄ!
Zadzwoń po informacje i rezerwacje

Amber Room (do 240 gości)

4 SALE BANKIETOWE - NA KAŻDĄ OKAZJĘ!

Blue Room (do 80 gości)
Yellow / Party Room (do 40 gości)
Polanka - Falcons Fields (do 1000 gości)

Idealne miejsce na: wesela, urodziny, rocznice, imprezy firmowe czy charytatywne oraz wydarzenia na świeżym powietrzu
Wybór firm cateringowych: Belvedere & Aqua Turf.

- sale wyposażone w stoły i krzesła
- bar
- w pełni wyposażona kuchnia
- recepcja i szatnia
- parking
- salonik weselny (bridal suite)

Po renowacji wartej 2 miliony dolarów!

Zadzwoń po więcej informacji i rezerwację!
POLISH FALCONS OF AMERICA - NEST 88
201 Washington St, New Britain CT 06051
www.falconbanquethall.com
Wynajem: 860-505-8476





Wawrzyńcowe Hudy

 CKSiR Ujszoły

WUjszołach na Żywiec-
czyźnie kolejny rok z
rzędu odbyły się Waw-
rzyńcowe Hudy, czyli
uroczyste zapalenie ogromnego
ogniska. Zapalenie hudy jest zwień-
czeniem Tygodnia Kultury Beskidz-
kiej i odbywa się nieprzerwanie od
1980 roku. Palenie ognisk na halach
i w górach miało związek z pa-
sterską kulturą. Gdy czas zbiorów
dobiał końca, górale celebrowali
ten fakt w okolicach 10 sierpnia. Lu-
dzie gromadzili się i bawili przy
rozpalonych ogniskach. Palenie hud
miało też znaczenie magiczne –
oczyszczało i odstraszało złe moce.
Wydarzenie to jest wizytówką,
która identyfikuje gminę Ujszoły na
kulturalnej mapie województwa i
kraju. Impreza przyciąga nie tylko



samych mieszkańców, ale również
osoby, które kiedyś mieszkały w tej
okolicy i na ten jeden szczególny

dzień wracają w rodzinne strony.
Hudom towarzyszą liczne koncerty
i atrakcje dla rodzin.

 Wedel

Nowe – słodkie! – muzeum w Warszawie

W fabryce E. Wedel w Warszawie powstało
interaktywne Muzeum Fabryki Czekolady.
Jest to przestrzeń, w której odwiedzający
mogą poznać proces produkcji czekolady,
zobaczyć, jak dekorowane są słynne Torciki
Wedlowskie, obejrzeć maszyny pierwotnie
używane do produkcji czekolady czy archi-
walne materiały, w tym dawne opakowa-
nia czekolad, a nawet stworzyć własne
opakowanie. Z dachu fabryki można po-
dziwiać Park Skaryszewski i panoramę
Warszawy. Otwarcie Muzeum Fabryki Cze-
kolady zaplanowano w Międzynarodowy
Dzień Czekolady, 4 września.



Gorączka złota w Polsce

W Polsce popularyzuje się trend poszuki-
wania złota. Występowanie złota w
Polsce ma charakter regionalny, ale
mimo tego Polska plasuje się w
pierwszej dziesiątce krajów euro-
pejskich z największymi złożami
tego kruszcu.

Badacze przewidują, że pod ziemią
może kryć się go nawet 400 ton. Najwięk-
sze pokłady spoczywają w pobliżu dorzecza




Bobru na terenach Dolnego Śląska,
we wsi Mikołajowice czy w Su-
detach. Samородki złota w
Polsce były natomiast znaj-
dowane przez osoby pry-
watne w rzekach w pobliżu
Karkonoskiego Parku Naro-
dowego i miasta Złotoryja.
Na szukanie samородków złota
w Polsce nie trzeba mieć pozwole-
nia.

Odkrycie polskich archeologów w Sudanie

Polscy archeolodzy w centrum uwagi. Naukowcy z Cen-
trum Archeologii Śródziemnomorskiej Uniwersytetu War-
szawskiego dokonali niebywałego odkrycia w Starej Don-
goli, stolicy jednego z najpotężniejszych państw
średniowiecznej Afryki.

Pod podłogą domu z epoki Funj (XVI-XIX wiek) znaleźli ta-
jemnicze pomieszczenia z suszonej cegły, a w nich unikatowe
chrześcijańskie malowidła. Społeczność międzynarodowa do-
ceniła wagę odkrycia i nominowała badaczy do prestiżowej
nagrody International Archaeological Discovery Award „Khaled
al-Asaad”.

 Polish Centre of Mediterranean Archaeology University of Warsaw




 NAC

85. rocznica wybuchu II wojny światowej

1 września minęła 85. rocznica wybuchu II wojny świato-
wej. Nazistowskie Niemcy Adolfa Hitlera rozpoczęły drugą
wojnę światową atakiem na Polskę. Dwa dni później
Wielka Brytania i Francja wypowiedziały wojnę Niemcom.
II wojna światowa była największym i najkrwawszym kon-
fliktem w historii ludzkości. Trwała sześć lat.



Wyścigi na ekranie

 Materiały prasowe


Rozpoczęły się zdjęcia do filmu „Wielka Warszawska”, historii wyścigów konnych, kiedyś zablockowanych przez władze PRL. Film opowie o przełomie lat 80. i 90., gdzie podczas wyścigów konnych na warszawskim Służewcu ludzie w jednej chwili wygrywali ogromne pieniądze lub tracili wszystko. Historia przedstawi również ówczesny świat hazardu, warszawski półświatek i czasy transformacji w Polsce. Tytułowa Wielka Warszawska to jedna z najważniejszych gonitw konnych sezonu, a jej historia sięga 1895 roku. Zdjęcia do filmu są kręcone na Służewcu, gdzie Wielka Warszawska odbywa się nieprzerwanie od 1939 roku. W produkcji zagrają m.in. Tomasz Kot, Marcin Bosak i Agnieszka Żulewska.



„Lewa” zatańczy z fanami?

Anna Lewandowska spotka się z fanami we Wrocławiu. Healthy Day, który poprowadzi gwiazda, odbędzie się 28 września w Hali Stulecia. Za bilety trzeba będzie zapłacić od 269 do 399 złotych. Żona polskiego piłkarza od lat z powodzeniem prowadzi własny biznes. Katering dietetyczny sygnowany jej nazwiskiem cieszy się ogromną popularnością. Kilka lat temu stworzyła również własną linię kosmetyków. Dodatkowo Anna Lewandowska organizuje turnusy sportowe w całej Polsce. Od momentu, kiedy Lewandowscy przeprowadzili się do Hiszpanii, Ania zainteresowała się także bachatą. Wiosną tego roku można było wspólnie z nią potać się w Barcelonie.



 facebook.com/healthypianbyann

Festiwal Weselnych Przebojów

 Polsat

W Mrągowie odbył się Festiwal Weselnych Przebojów. Imprezę poprowadziła „młoda para”, czyli Elżbieta Romanowska i Rafał Maserak, którzy w 2016 roku występowali w duecie w „Tańcu z Gwiazdami”.


Na festiwalu zegrali: Cleo, Natasza Urbańska, Classic, Zenek Martyniuk, Piersi, Playboys, Defis, Miły Pan, Poparzeni Kawą Trzy, a także Sławomir i Jacek Stachurski oraz Grupa Piękni i Młodzi. Podczas imprezy aktorka Ewa Kasprzyk i tancerka Iwona Pavlovic dzieliły się z fanami pomysłami na ślubne przygotowania.



Prowadzący imprezę Elżbieta Romanowska i Rafał Maserak

Sanah i Matteo na jednej scenie

Sanah wystąpiła na jednej scenie z Matteo Bocellim. Artyści wspólnie zaśpiewali 24 sierpnia podczas jubileuszowego koncertu jednego z najznakomitszych tenorów naszych czasów – Andrei Bocellego na PGE Narodowym. Wcześniej informacja o wspólnym występie Matteo Bocellego i Sanah pojawiła się na jednym z najwyższych budynków Warszawy, 220-metrowym Warsaw Spire. Warszawska scena na PGE Narodowym nie jest jedyną estradą, na której wspólnie w najbliższym czasie wystąpią Sanah i Matteo. Piosenkarka pojawi się także na koncercie świątecznym Matteo 17 listopada w TAURON Arenie Kraków.


 facebook



Film o legendzie polskiego punk rocka

We wrześniu odbędzie się premiera nowego polskiego filmu „Idź pod prąd”, który opowie o narodzinach punk rocka w Polsce. „Idź pod prąd” to historia oparta na prawdziwych wydarzeniach. W drugiej połowie lat 70., w Ustrzykach Dolnych, kilku nastolatków, zainspirowanych brytyjskim zespołem Sex Pistols postanowiło stworzyć własną kapelę punkową. Główną rolę w produkcji zagrał Ignacy Liss, znany m.in. ze „Znachora” i „Zadry”. W pozostałych rolach wystąpili m.in. Maciej Piotrowski, Igor Paszczyk, Bartek Deklewa oraz Piotr Głowacki. Niebawem film zostanie zaprezentowany podczas Festiwalu Polskich Filmów Fabularnych w Gdyni, gdzie zakwalifikował się do konkursu głównego.



 Materiały prasowe

W ślady ojca

Najstarsza córka Pawła Golca z Golec uOrkiestra poszła w ślady taty i zaistniała w świecie muzyki. 21-letnia Maja Golec od jakiegoś czasu pojawia się u boku taty na różnych imprezach telewizyjnych, a ostatnio można było zobaczyć ją na scenie podczas m.in. pokazywanego przez TVP koncertu „Królowa swingu” z piosenkami Marii Koterbskiej. Młoda artystka prezentuje też swoją twórczość w sieci. W mediach społecznościowych znajdują się jej własne kompozycje oraz covery popularnych utworów, które mają kilkanaście tysięcy odsłon.



 facebook

 **KALENDARIUM****7 września (sobota)****NEW BRITAIN**

Na Polance Sokołów (Falcon's Field, 731 Farmington Ave., New Britain, CT 06053) w godz. 10am-10pm odbędą się doroczne dożynki. Więcej informacji i stoiska: 860-491-4910.

7-8 września**BRISTOL**

Kościół Św. Stanisława zaprasza na dożynki parafialne. Wydarzenie odbędzie się na parkingu kościoła (510 West St., Bristol, CT 06010). W programie stoiska z jedzeniem, stoiska handlowe, loterie z nagrodami i atrakcje dla dzieci. Więcej informacji: 860-583-4242.

8 września (niedziela)**DANBURY**

Sacred Heart Church zaprasza na niedzielne spotkanie towarzyskie dla dzieci i dorosłych. Wydarzenie odbędzie się na terenie parafii (46 Stone St., Danbury, CT 06810) w godz. 11:30am-15:30pm. Bilety: dorośli - \$20, dzieci w wieku 6-12 lat - \$10, dzieci do 5. r.ż. - bezpłatnie. Wejściówki można nabyć po mszach św. w weekendy. Więcej informacji: 203-748-9029 lub office@sacredheartdanbury.org.

WALLINGFORD

Kościół Św. Stanisława zaprasza na doroczny piknik. Wydarzenie odbędzie się w Polish National Alliance Park (171 N. Plains Industrial Rd., Wallingford, CT 06492). W programie tradycyjne polskie i amerykańskie potrawy, gry i zabawy dla dzieci oraz muzyka. Więcej informacji: 203-632-9572.

9 września (poniedziałek)**NORWICHTOWN**

Sacred Heart Church zaprasza na spotkanie z dietetykiem na temat zdrowego odżywiania. Wydarzenie odbędzie się w kościele (52 West Town St., Norwichtown, CT 06360) o godz. 6pm. Więcej informacji: 860-887-1030, SacredHeart06360@gmail.com lub www.sacredheartnorwichct.org.

12 września (czwartek)**NEW BRITAIN**

Stowarzyszenie Kobiet z Sacred Heart Church zaprasza na rejs z okazji Święta Dziękczynienia. Pierwsza zbiórka uczestników odbędzie się na parkingu kościoła, od strony Gold St. (158 Broad St., New Britain, CT 06053) o godz. 7:15am, a druga przy 500 Main St. w East Hartford o godz. 8am. Bilety: \$144. W programie gorący bufet i napoje oraz wizyta w muzeum i innych miejscach turystycznych. Więcej informacji i rezerwacje: 860-223-4090.

13-15 września**WEST HARTFORD**

Maranatha Boston zaprasza na kolejną edycję kursu pt. „Nowe Życie”. Wydarzenie odbędzie się w Holy Family Retreat Center (303 Tunxis Rd. Entrance 5, West Hartford, CT 06107). Cena: \$315 z wyżywieniem i nocegiem. Więcej informacji: 781-308-2606 lub www.maranathaboston.org.

15 września (niedziela)**ANSONIA**

Kościół Św. Józefa zaprasza na doroczny piknik parafialny. Wydarzenie odbędzie się w Warsaw Park (119 Pulaski Hwy, Ansonia, CT 06401) w godz. 12pm-6pm. W programie polskie jedzenie, gry i zabawy dla dzieci oraz muzyka. Wstęp wolny. Więcej informacji: 203-893-9785.

HARTFORD

Parafia św. Cyryla i Metodego zaprasza na dożynki. Wydarzenie odbędzie się na terenie kościoła (63 Popieluszko Ct., Hartford, CT 06106) o godz. 11am. Dożynki rozpoczyna się uroczystą mszą św. z procesją darów, którą odprawi nowy arcybiskup Hartford Christopher Coyne. Po mszy odbędzie się poczęstunek dla parafian. Więcej informacji: 860-522-9157.

SHELTON

Zespół Pieśni i Tańca Polanie zaprasza na międzynarodowy festiwal tańca i muzyki ludowej. Wydarzenie odbędzie się w Holy Ghost Park (70 Nells Rock Rd., Shelton, CT 06484) w godz. 1pm-8pm. Więcej informacji: info@polanie.org.

20-22 września**PUTNAM**

Ks. Rafał Jarosiewicz i misjonarze świeccy „Zanurzeni w Miłości” zapraszają na weekendowy kurs dla kobiet. Więcej informacji: 914-471-7561.

21 września (sobota)**NAUGATUCK**

Kościół Św. Franciszka z Asyżu zaprasza na aukcję charytatywną „Festival of Tables”. Wydarzenie odbędzie się w sali parafialnej (318 Church St., Naugatuck, CT 06770) o godz. 6pm. Więcej informacji i rezerwacje stołów: 203-228-4011, 203-768-6907 lub 203-729-4543.

**TERAZ KALENDARZ TAKŻE ONLINE!**

Sprawdź najnowsze wydarzenia w swojej okolicy na www.BialyOrzel24.com/kalendarz

27 września (piątek)**NEW BRITAIN**

New Britain High School zaprasza na koncert Maryli Rodowicz. Wydarzenie odbędzie się w audytorium (11 Mill St., New Britain, CT 06051) o godz. 8pm. Bilety można zakupić online na stronie www.mojbilet.com.

28 września (sobota)**STAMFORD**

Komitet Parady Pułaskiego w Stamford zaprasza na zabawę z okazji pożegnania lata. Wydarzenie odbędzie się w sali PSS (269 Washington Blvd., Stamford, CT 06902) w godz. 8pm-2am. Bilety: \$75. W cenie gorący obiad, zimne przystawki, otwarty bar, kawa i ciasta. Zagra Daniel Band. Więcej informacji: 203-451-4481, 203-898-4242 lub 203-981-7975.

30 września (poniedziałek)**MONROE**

Kościół Św. Antoniego z Padwy zaprasza na doroczny turniej golfowy. Wydarzenie odbędzie się w Whitney Farms (175 Shelton Rd, Monroe, CT 06468). Część dochodu z wydarzenia weszła na rzecz pacjentów onkologicznych z THRIVE Wellness Center. Więcej informacji: www.st-anthonys-annual-golf-classic.perfectgolfevent.com.

WYDARZENIA CYKLICZNE**Każda środa****BRIDGEPORT**

Parafia św. Michała Archanioła zaprasza na Maryjne wieczory katechetyczno-modlitewne, które odbywają się w Szkole Maryi przy parafii (310 Pulaski St., Bridgeport, CT 06608), od godz. 6:30pm. W programie różaniec, msza św. i wieczór maryjny. Więcej informacji: 203-334-1822.

STAMFORD

Holy Name of Jesus Church zaprasza na spotkania dla seniorów, które odbywają się w

sali pod kościołem (325 Washington Boulevard, Stamford, CT 06902) po mszy św. o godz. 12:15pm. Więcej informacji: 203-323-4967.

Każdy czwartek**WALLINGFORD**

Polish National Alliance zaprasza na obiady, które odbywają się w klubie (171 N Plains Industrial Rd., Wallingford, CT 06492) o godz. 6:30pm. Cena: \$15. Menu zmienia się co tydzień. Więcej informacji: 203-269-9405.

Każdy piątek**BRIDGEPORT**

Szkoła Kultury i Języka Polskiego im. św. Jana Pawła II oraz Kółko Taneczne Aniołki przy parafii Św. Michała Archanioła zapraszają na zajęcia taneczne, które będą odbywały się w sali szkolnej (310 Pulaski St., Bridgeport, CT 06824). W zajęciach mogą wziąć udział dzieci, nastolatki i dorośli. Więcej informacji: 203-449-5117.

Każdy drugi piątek m-ca**NORWICH**

Taste of Poland zaprasza do zakupu polskich potraw. Sprzedaż odbywa się w Divine Providence Church (40 Golden St., Norwich, CT 06360) w godz. 5pm-7pm. Menu zmienia się co dwa tygodnie. Istnieje możliwość zjedzenia dań na miejscu lub zakupu na wynos. Organizator prosi o przynoszenie własnych toreb do zapakowania jedzenia. Więcej informacji: 860-887-2812.

Każda sobota**MANCHESTER**

Parafia Św. Jana Chrzciciela zaprasza do zakupu polskich potraw na wynos. Sprzedaż odbywa się w kościele (23 Golway St., Manchester, CT 06042) w godz. 10am-12pm. Więcej informacji: 860-643-5906.

ZWRÓĆ UWAGĘ!**PARADA PUŁASKIEGO**

W pierwszą niedzielę października (6 października) odbędzie się 87. Parada Pułaskiego w Nowym Jorku. Wydarzenie będzie poprzedzone uroczystą mszą w Katedrze Św. Patryka o godz. 9 am. Więcej informacji: www.pulaskiparade.org.

Zapraszamy Czytelników i organizacje do przesyłania informacji o wydarzeniach polonijnych organizowanych przez Was lub w Waszej okolicy na adres: alicja.debek@whiteeaglenews.com. Wpisy w kalendarzu polonijnym w „Białym Orle” są bezpłatne.

„Galicyjski szlak Marii Konopnickiej”

w 121. rocznicę przybycia Marii Konopnickiej do Żarnowca

Mieszkając w Żarnowcu, obok dworku – daru narodowego z 1903 r. dla Marii Konopnickiej, pragnę przywołać jej pamięć i złożyć w hołdzie poetyckie słowo. Sąsiedzki widok tej posiadłości, przeszłość, oświetlone nocą zabudowania i park stały się inspiracją mojej twórczości.

PIÓRO

*Tak pragnę
tą chwilą
uchwycić
twoje wiekowe pióro,
namoczyć
w lirycznym kałamarzu,
przejąć
empatii duszy
w ojczyznej myśli.
Światło kobiety literata
spowiło apel
do serc zamkniętych społecznie
o jutro wolności*

Przedstawiam podróże Marii Konopnickiej po Galicji, obdarzonej autonomią oraz swobodą myśli i twórczego słowa. Wybrane miejsca: Kraków, Przemysł, Żarnowiec i Lwów łączy kalendarz życia Poetki: debiut, dojrzałe lata i śmierć.

Wołyń i Lwów

Do Lwowa Poetka wybrała się w 1886 r. przez Wołyń, nieznaną części Galicji. Określiła, że są to smutne ziemie, ogarnięte biedą, brakiem oświaty, ale piękne. Wszelkocenna trójpolówka i brak przemysłu nie podnosiły poziomu życia mieszkańców. Sposztrzęgała pijanych chłopów, handlujących z nimi Żydów.

NA WOŁYNIU I PODOLU

*Rozmawiałam w podróży
z falistą ziemią z głębią próchnicy
ciepłym płaskowyzem z dolinami
ze wstęgą Dniestru*

*Świątynią zboża
nienasyconą Matką urodzaju
z ojczyzną tajemnicą domu*

*Obca ręka zamieniła
natury fałd
i złotej krainy bramy
karmiąc nas chlebem płaczu*

*Jak przebaczyć rany ziemi
w słońcu na dymiącym polu*

Kraków, stolica Galicji Zachodniej, stanowił miejsce wielu docelowych podróży Konopnic-

kiej, spełniał rolę przystani w rozjazdach do różnych miejsc w Europie. W lutym 1890 r. Poetka podjęła decyzję o opuszczeniu Warszawy. Przystanęła w Krakowie na miesiąc. O mieście wypowiedziała się z pochlebną uwagą, a ludzi określiła jako gościnnych. Poznała niektóre znaczące osoby ze świata literackiego, jak Juliusza Kossaka, Wandę Siemaszkową, Adama Asnyka. Została zaproszona do wygłoszenia odczytu w Sali Ratuszowej na temat „Ody do młodości” Adama Mickiewicza. Jego prochy miały być wkrótce sprowadzone z Paryża na Wawel. Poetkę odwiedzała elita kulturalna miasta, brakowało jej czasu na pisanie. Zapragnęła ciszy, za namową Asnyka wybrała Suchą, małą wieś letniskową położoną w niewielkiej kotlinie Beskidu Makowskiego. Do Suchej dojechała koleją żelazną. Przebywała tam od 19 III do 15 VII 1890 r., zamieszkując w letniskowym domku. Z miejscowych zabytkowych budowli jej uwagę zwrócił renesansowy zamek z XIV w., przebudowany w XVII w., zwany „Małym Wawelem” ze względu na podobieństwo architektoniczne.

Jubileusz

Obchody w Krakowie przebiegały w dniach 18-19 X 1902 r. Poetka przybyła koleją z Wiednia, ubrana na biało. Na dworcu została przywitana utworem w oprawie muzycznej poloneza oraz słowami Władysława Żeleńskiego. Główna uroczystość odbyła się w gmachu Teatru im. Słowackiego. Gdy budowano teatr – Maria Konopnicka podarowała swoje rękopisy pod kamień węgielny. Obecni na uroczystości Lucjan Rydel i Władysław Tetmajer przyprowadzili wiwatujących chłopów w barwnych sukmanach. Przemawiali postowie ludowi, przedstawiciele władz miejskich, kultury i nauki. Na scenie odegrano dwie jednoaktówki z nowel „Miłosierdzie”, „Bociany”. Wiersze deklamowali Wanda Siemaszkowa, Jan Kotarbiński. Przedstawiono inscenizację sławnego wiersza „W piwnicznej izbie”. Wieczorny bankiet ożywił kontakty, umożliwił rozmowy z Poetką. Następnego dnia obchodów rozpoczęto hejnałem z wieży Mariackiej i cichym nabożeństwem w Bazylice. Zgromadzono się w sali Towarzystwa Gimnazjalnego „Sokół”. Do pomieszczenia jubilatka została wniesiona na rękach. Nie spodziewając się takiego entuzjazmu wobec swojej osoby, nie ukrywała wzruszenia.

Przemysł

znajdował się na trasie Kraków – Lwów. Jubilatka zamieszkała parę dni w hotelu „Victoria” przy ul. Mickiewicza 12 (obecnie 16), by wyruszyć na galę we Lwowie, planowaną w dniach 25-26 X 1902 r.

PRZEMYSŁ

*Wschodnie przedmurze Ojczyzny
etnicznie zróżnicowane
w ruchomych bramach miasta
Tysiące odcisniętych stóp najazdy
wojny Tatarów Rusinów Wołochów
epidemie i niepewne jutro
w dekadzie wieków*

*Zmącone dzieje historii
leniwie toczy San
w korycie wody
wypina kręte ciało
podobizną Pogorza
a w kronikę miasta wpisuje zatargi
burzliwe ataki sąsiedzkie -
ale przyjazną ręką zatacza
humanitarne korytarze*

*Zachodni wiatr porusza
rezerwatami krajobrazu
i zawieszają artystyczne chmury
na pilastrze Rynku
na biel Kazimierzowskiego Zamku
na gotyk Katedry*

*Z ramion Krzyża Zawierzenia
na kopcu tatarskim
spływa na gród
znak przetrwania*

Lwów – jubileusz

Właściwy jubileusz odbył się 26 X 1902 r. w gmachu Teatru Wielkiego, powitaniem przez prezydenta miasta i liczne delegacje. Wystąpili Jan Kasprowicz i Adam Krechowicki. Wieczorem urządzono improwizację kościuszkowską oraz raut na cześć gościa z ramienia Koła Artystyczno-Literackiego. Lwów – miasto przepelnione wiekowym patriotyzmem – pragnęło oddać hołd poetce, której wniosłe słowa ciągle płynęły ku wolności, z przekonaniem, że powstania, zrywy narodowe – przyniosą zwycięstwo. Klimat tych dni wszczępił w jej duszę zainteresowanie kulturą i oświatą stolicy Galicji. Od tej pory zasilala swoimi utworami łamy lwowskich dzienników. Był to dopiero początek przyjaźni z miastem, a także miejscem przyjazdów i jesienno-zimowych zakwaterowań w hotelach.

LWÓW

*Wśród licznych miast
zwiedzanych w szybkim pociągu
na europejskim szlaku –
Lwów zatrzymał poetkę*

*W Galicji – ciągle obcej
oddalonej od centrum życia*

*ale zasobnej w zabytki
ojczysty klimat i serce historii*

*Mieszkańcy – w tyglu kultur
rozkocharani w swoim grodzie
nad wyraz spontaniczni
składają uznanie dla jej osoby*

*Ale ten klimat pozostał długo
bez poczucia więzi
nie uleczył pośpiech pociągu
ani bliskość Żarnowca
tylko – ostatnia droga*

Żarnowiec na własność

Oficjalna wiadomość nadana ze Lwowa w sierpniu 1902 r. ustaliła przekazanie Żarnowca na dzień 8 września 1903 r. Dar od narodu spełnił pragnienie własnej ziemi po latach tułaczy. W tym dniu przybyła poetka koleją z Krakowa – już do swojej własności. Wcześniej powitana południową porą na stacji w Jedliczu. Wśród gości była Stefania Wechslerowa, przewodnicząca Lwowskiego Komitetu Jubileuszowego, który zajmował się zakupem dworku, W Żarnowcu oczekiwali na przybycie Marii Konopnickiej poseł Jakub Bojko i Walenty Klatka, wójt wioski. Uroczyste przywitanie odbyło się u bramy Alei Spacerowej chlebem i solą – symbolami istnienia i pracy oraz nadziei. Następnie przy kopcu, Poetka w wygłoszonej mowie przywołała ojczyste gniazda historii: Litwę, Śląsk, Wielkopolskę, Kraków.

U POETKI W ŻARNOWCU

*W drewnianej ażurowej werandzie
białego dworku
przyjmujesz gości
po latach tułaczych*

*Tu spełnionym marzeniem:
dom na własność
i siedem mórg ziemi
sędziwe drzewa
pefno kwiatów
na ostatnie lata
Skrzypi podłoga
gabloty dyplomów
kreśli pióro
Chwile i lata
tekst Roty*

*A nocą przy naftowej lampie
z wiekowego kałamarza
listy do dzieci*

*Elizy wujka na zestaniu
przekłady studia i szkice
aby w życiu trwał*

Maria Stefanik

WYJAZD Z NEW BRITAIN NA TEGOROCZNĄ PARADĘ PUŁASKIEGO Z KONTYNGENTEM MAŁEJ POLSKI



Chcesz wziąć udział w jednym z największych polonijnych wydarzeń w USA i dumnie razem z Polonią przemaszerować słynną nowojorską 5. Aleją?

Zarezerwuj swoje miejsce w autobusie już dziś!

DOROŚLI \$55 W OBIE STRONY,
DZIECI W WIEKU SZKOLNYM – GRATIS

Bilety na przejazd dostępne są w następujących punktach:

Polish Slavic Federal Credit Union,
Max Mart, New Britain Flower Shop
bądź pod numerem tel. 860-883-2277.

Kontyngent Małej Polski jest częścią Polish American Foundation of CT, Inc.
– organizacji niedochodowej 501(c).

Rodzina jest wszystkim.

Płatny urlop CT może pomóc w zastąpieniu dochodów, gdy musisz wziąć czas wolny od pracy, aby zatroszczyć się o siebie lub bliską osobę.



CTPaidLeave.org



CERTIFIED
PROFESSIONAL PHOTOGRAPHER
Dariusz Terepka
DARIUSZ TEREPKA PHOTOGRAPHY

ŚLUBY ■ ZARĘCZYNINY ■ KOMUNIE
PORTRETY ■ SESJE RODZINNE I ŚWIĄTECZNE

718-415-2418
dterepkaphoto@gmail.com
www.bestinct.com

DARIUSZ TEREPKA PHOTOGRAPHY

*Upamiętniamy Twoje najpiękniejsze chwile...
w całym Connecticut*



Parafia Św. Andrzeja Boboli w Dudley MA

starająca się
o podniesienie
do rangi pierwszego
w Ameryce
Sanktuarium ku czci
Patrona Polski
zaprasza na:

Msze Święte dla Pielgrzymów

w każdą niedzielę, godz. 10:30 - w j. angielskim, godz. 12:00 - w j. polskim

Msze Święte za Ojczyznę

15. dnia każdego miesiąca o godz. 18:00 - w j. angielskim
16. dnia każdego miesiąca o godz. 18:00 - w j. polskim
Od godz. 17:30 - adoracja i czytanie intencji z prośbami o wstawiennictwo do św. Andrzeja

ST. ANDREW BOBOLA PARISH
54 WEST MAIN STREET, DUDLEY, MA 01571

Informacje i kontakt: 508-943-56-33 lub rectory@standrewbobola.net
Kim był św. Andrzej Bobola? Dowiedz się więcej na: www.standrewbobola.com

Słoneczna Floryda dla Ciebie!

FLORYDA
Sarasota - Bradenton - Venice - NorthPort

- Kupno nieruchomości i pomoc w przeprowadzce na Florydę
- Nieruchomości bankowe
- Biznesy
- Działki budowlane
- Inwestycje

Jako właściciel budynków na wynajem pomogę w znalezieniu właściwej inwestycji i zadbam o właściwe zarządzanie.

Mario Mlotkowski
REALTOR / PUBLIC NOTARY
(941) 822-1688
www.941HomesForSale.com

REALTY EXECUTIVES




Gary L. Bridgman, Attorney

Death and Taxes Question the inevitable

We have over 35 years experience advising and representing individuals, businesses and estates on federal, state and local tax matters.

80 Optical Drive, Southbridge, MA 01550
Phone: 508-765-7085, Fax: 508-765-1238
Email: gbridgman@earthlink.net, http://www.gbridgman.com/

We offer Federal and State income tax preparation at competitive prices and for new clients we offer \$25 off the price you paid for tax preparation for your 2015 tax returns.



WinDoorfull Imports Inc

We help turn your ideas into reality

Let **WinDoorfull** makes it **WONDERFUL!**

- Najwyższej jakości okna dwu szybowe białe i czarne,
- Drzwi balkonowe jednoskrzydłowe, french door i drzwi przesuwne,
- Nowoczesne drzwi zewnętrzne i wewnętrzne,
- Rolety Dzień-Noc,
- Moskitiery do okien i drzwi,
- Rolety zewnętrzne na okna i drzwi,
- Rolowane bramy garażowe,
- Polskie dachy i rynny,
- Panele betonowe 3D



97-38 99th Street Ozone Park, NY 11416
800 River Drive Garfield, NJ 07026

www.windoorfull.com

Contact Us Now
NYC 716-404-3300
store@windoorfull.com
NJ 973-246-4875
storenj@windoorfull.com



Medicare

Nicole *Beata* *Kasia*



RAYMOND SENIOR PLANNING

Nowe limity dochodowe na 2024 rok:

QMB 1 osoba	\$2649
małżeństwo	\$3595
SLMB 1 osoba	\$2900
małżeństwo	\$3935
ALMB 1 osoba	\$3088
małżeństwo	\$4191

Bezpłatna pomoc w :

- Medicare
- IRA, 401K inwestycje
- Ubezpieczenia na życie
- Access Health
- Szara karta
- Dodatkowe plany ubezpieczeń

NEW BRITAIN
195 West Main Street

SOUTHINGTON
360 N. Main St., Suite 5

Zapraszamy codziennie od 9 do 4. Dostępne spotkania w soboty.

E-mail: RaymondSeniorPlanning@gmail.com

Agent ubezpieczeniowy w CT, MA i na FL. Doradca w sprawach ubezpieczenia Medicare

BEZPŁATNA KONSULTACJA, DZWOŃ PO POLSKU!

203-699-2611 860 270 0840

We do not offer every plan available in your area. Any information we provide is limited to those plans offered in your area. Please contact Medicare.Gov or by phone at 1-800 MEDICARE to get information on all of your options.



Na każdą porę roku!



VODKA OF THE YEAR

NETHERLANDS - 2021
NEW YORK INTERNATIONAL
SPIRITS COMPETITION



Importowana WÓDKA
DUTCHCRAFT